BEDIENUNGSANLEITUNG

KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

www.kbs-gastrotechnik.de
Stand Dezember 2025
*Für Druckfehler keine Haftung

Manuale di Istruzione - User Manual

Produttori di ghiaccio a Spruzzo per uso commerciale

Mod. C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Mod. C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

IT-EN-FR-DE-ES-SL-NL

Attenzione! codice da conservare.
Attention! code to keep.

Gateway NON presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

Manuale di Istruzione - User Manual

Produttori di ghiaccio a Spruzzo per uso commerciale

Mod. C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Mod. C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

Istruzioni Originali

IT

Attenzione! codice da conservare.
Attention! code to keep.

Gateway NON presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

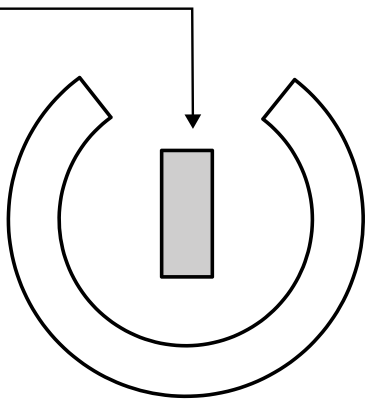
R290
R134a

ISTRUZIONI RAPIDE

>3" sec

TOCCA **3"** STOP AVVIO

Stato macchina	Stato Led
STAND-BY	acceso ogni 30"
Deposito pieno	acceso ogni 10"
Avvio ciclo	acceso ogni 0,5"
Produzione ghiaccio	ON
Allarme Blackout	ON 5" + OFF
Ciclo Lavaggio	ON 3" + OFF



In caso di allarme

1) Toccare tasto per tacitare buzzer

2) Toccare di nuovo tasto per resettare allarme (se cessato)

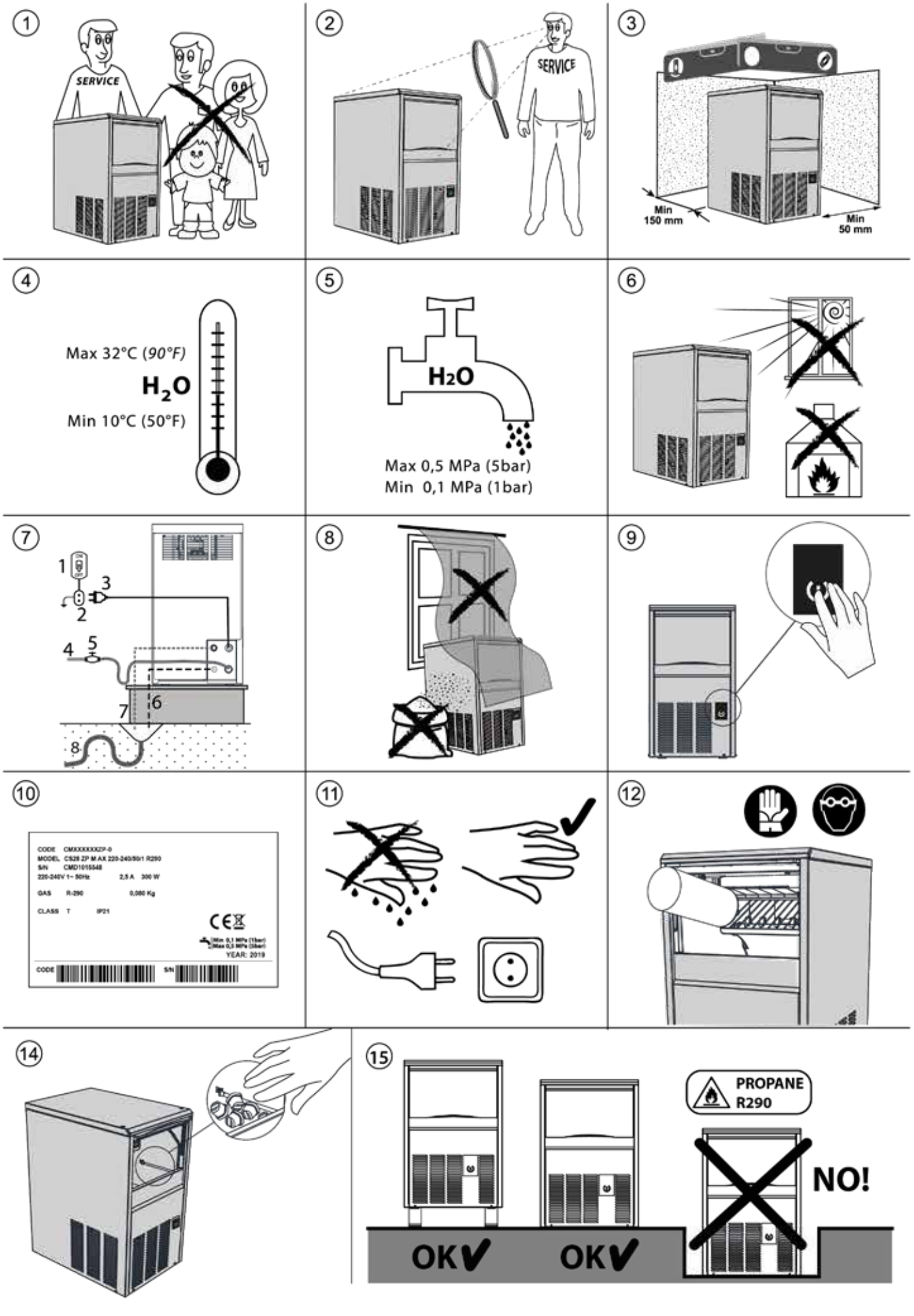
Per altri lampeggi, chiamare service

Regolazione peso cubetto

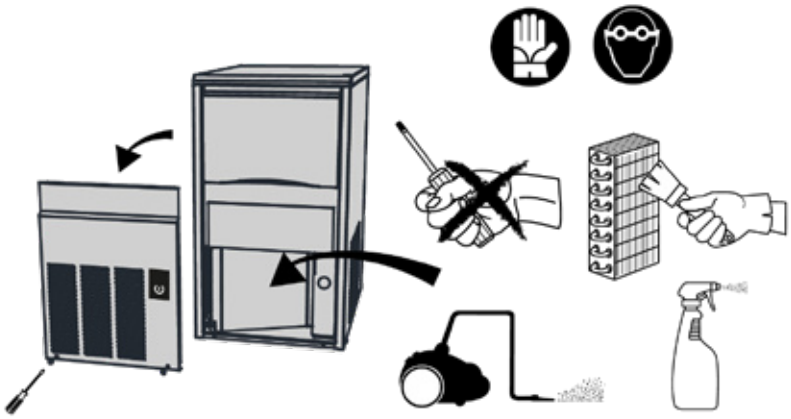
1. Fase ghiaccio ❄ — TOCCA **3** VOLTE
2. BIANCO — ROSSO — TOCCANDO VARIARE COLORE-PESO
3. DOPO 60" SI SALVA IL SET

Regolazione sonda deposito

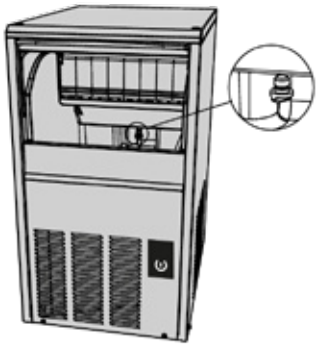
1. Fase Stand-by zZz — TOCCA **3** VOLTE
2. BIANCO — ROSSO — TOCCANDO VARIARE COLORE-SET T°
3. DOPO 60" SI SALVA IL SET


1
SERVICE
2
SERVICE
3
Min
150 mm
Min
50 mm
4
Max 32°C (90°F)
H2O
Min 10°C (50°F)
5
H2O
Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)
6
7
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL C526 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015648
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
YEAR: 2019
CODE
S/N
11
12
14
15
PROPANE
R290
NO!
OK✓
OK✓

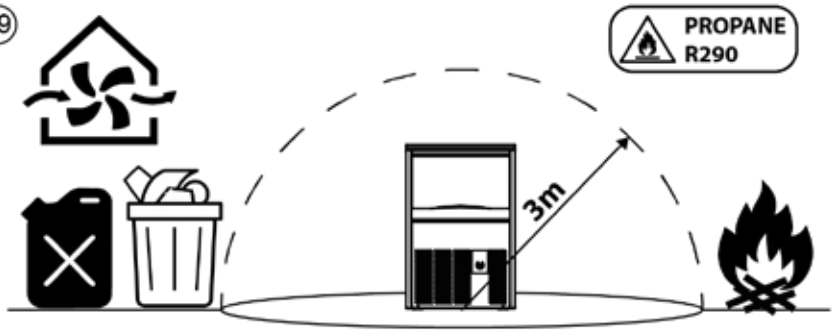
⑯



⑱



⑲



LE OPERAZIONI EVIDENZIATE CON QUESTO SIMBOLO SONO STRETTAMENTE RISERVATE AL TECNICO PATENTATO.

In particolare lo sono:
Allacciamenti elettrici, Allacciamenti idrici, Installazione della macchina, Collaudo della macchina, interventi di riparazione su tutti i componenti e organi della macchina, Smontaggio della macchina e/o dei suoi componenti, Interventi di regolazione e taratura Manutenzione e pulizia della macchina relativa a parti e componenti (elettrici, elettronici, meccanici, frigoriferi)

Il presente manuale di istruzione è parte integrante del produttore di ghiaccio e fornisce tutte le indicazioni necessarie per una corretta installazione, un corretto uso e manutenzione della macchina.
È obbligatorio, da parte dell'utilizzatore, leggere attentamente il manuale e fare sempre riferimento ad esso per l'utilizzo della macchina. Inoltre deve essere conservato in luogo noto e accessibile a tutti gli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, manutentore).
È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso, e comunque da inosservanza delle vigenti norme Nazionali e Locali e delle istruzioni date dal costruttore stesso.

Il testo evidenziato con questo simbolo è di particolare importanza o segnala potenziale pericolo

NOTA: chiarisce le operazioni in corso

Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua. E' vietata la riproduzione parziale o totale di questo manuale senza preventiva autorizzazione scritta da parte del costruttore

Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri EU.
Il simbolo del bidone sbarrato indica il non poter smaltire questo prodotto come rifuto domestico.
L'accertamento che questo prodotto sia smaltito correttamente contribuirà ad impedire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero essere causati, al contrario, dall'errato smaltimento dello stesso.

1 AVVERTENZE

• La macchina è adibita ad uso professionale e quindi solo persone qualificate ne possono far uso.
• È obbligatorio, da parte dell'utilizzatore, leggere attentamente il manuale e fare sempre riferimento ad esso per l'utilizzo della macchina. Inoltre deve essere conservato in luogo noto e accessibile a tutti gli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, manutentore). Accertarsi di utilizzare solo i componenti di installazione in dotazione o specificati.
• In caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo utilizzatore.
• È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso, e comunque da inosservanza delle vigenti norme Nazionali e Locali e delle istruzioni date dal costruttore stesso.
• Non mettere in funzione l'apparecchio prima dell'intervento del tecnico (fig. 1)
• La macchina è destinata solamente all'impiego per il quale è stata concepita e cioè per la produzione di ghiaccio.
• Il valore di CO2 equivalente è rappresentato nella targhetta di immatricolazione (Fig.10)
• In alte concentrazioni può essere asfissiante. Il contatto con il liquido può causare ustioni e congelamento.
• Nell'impianto il gas è sotto pressione: può esplodere se riscaldato.
• Non conservare sostanze esplosive in questo apparecchio come bombolette per areosol con propellente infiammabile.
• ATTENZIONE: Non utilizzare degli apparecchi elettrici all'interno degli scomparti della macchina per la conservazione del ghiaccio, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
• ATTENZIONE: Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.
• ATTENZIONE: Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal produttore.
• ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante.
• ATTENZIONE: nel posizionare l'apparecchio assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato e danneggiato.
• ATTENZIONE: Non localizzare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
• Il presente apparecchio è concepito per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili quali:
- la zona cucina destinata al personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavorativi;
- le fattorie e dai clienti negli alberghi, nei motel e in altri ambienti di tipo residenziale;
- i bed and breakfast;
- servizi catering e applicazioni simili non per la vendita al dettaglio.
• Verificare che i dati di targa e le caratteristiche della linea elettrica siano corrispondenti (V, KW, Hz, n° fasi e potenza disponibile)
• Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la macchina dalla rete di alimentazione.
• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
• L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
• Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto può essere effettuato con un carrello elevatore o transpallets a forche con lunghezza superiore alla metà del mobile. Il mezzo di sollevamento deve essere scelto in base alle dimensioni della macchina/componenti imballati e con portata adeguata.
• Per la movimentazione dell'apparecchio devono essere adottate tutte le precauzioni necessarie per non danneggiarlo.
• Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità della macchina/sottoassiemi. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al distributore.
• Tutti i componenti dell'imballo devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo dell'apparecchio. In ogni caso nulla deve essere disperso nell'ambiente.
L'apparecchio:
• deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato.
• non deve essere installato in ambienti

esterni, e non deve essere installato in ambienti polverosi(Fig. 8).
• non deve essere collocato in luoghi con presenza di getti d'acqua, e non deve essere lavato con getti d'acqua.
• deve essere installato e collaudato nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche, degli ordinamenti tradizionali e delle vigenti normative.
• deve essere posizionato ad una distanza minima di 150 mm dalla parete posteriore(Fig. 3).
• Evitare luoghi esposti ai raggi diretti del sole, luoghi chiusi ad elevate temperature e scarso ricambio d'aria ed evitare di installare la macchina vicino a qualsiasi fonte di calore(Fig. 6)
• L'installatore è tenuto a verificare eventuali prescrizioni in materia di antincendio (rivolgersi al comando dei vigili del fuoco locali per le dovute indicazioni).
• Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (Fig. 3)
• Collegare solo alla rete d'acqua potabile
• la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a 0,1 MPa (1 bar) e non superi i 0,5 MPa (5 bar). Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina.
• Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica azionando l'interruttore generale e staccando la spina. Se la presa è ad una distanza o posizione non controllabile dall'operatore oppure l'apparecchio è sprovvisto di spina, deve essere installato un dispositivo per la disconnessione elettrica lucchettabile onde evitare la connessione accidentale dell'apparecchio.
• le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria devono essere eseguite solamente da tecnici installatori abilitati.
• Si declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata messa a terra dell'apparecchio e dalla realizzazione di un impianto elettrico non conforme alle norme vigenti.
• Utilizzare il nuovo set di giunzioni mobili (tubo acqua) fornito con l'apparecchio. Il vecchio set di giunzioni non deve essere riutilizzato.
• In caso di manutenzione che necessita di sostituzione di parti della macchina è obbligatorio l'utilizzo di parti di ricambio originali. Per informazioni rivolgersi al venditore o alla assistenza tecnica del fabbricante.
• In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio o la comparsa di allarmi , sconnettere la macchina dall'alimentazione elettrica e idrica e consultare il Cap. 6 per la spiegazione e la risoluzione dei problemi.
• Il livello di Pressione Sonora è inferiore a 70 dB(A).
• Per le apparecchiature condensate ad acqua , la temperatura massima dell'acqua in entrata non deve superare i 30°C (86°F)
• Verificare il corretto serraggio delle fascette, della bulloneria, della viteria e dei morsetti che potrebbero essersi allentati durante il trasporto, per evitare la fuoriuscita di acqua o altri problemi durante il funzionamento della macchina.
• Ogni 3 - 4 anni di funzionamento della macchina, verificare lo stato di serraggio ed efficienza dei contatti elettrici soprattutto nelle bobine dei teleruttori e all'interno dei relè.Sostituire subito il componente, con un ricambio originale, se appare usurato o ossidato.Aumentare la frequenza di questo intervento se la macchina è sottoposta ad uso particolarmente intensivo o continuativo.

VERSIONI A PROPANO (R290)

• ATTENZIONE: Rischio d'incendio / materiale infiammabile
• L'apparecchio contiene propano (R-290), nelle quantità indicate nella targhetta matricola (fig. 10).
• Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas R-290 è 3.
• Secondo la norma ISO 817 il gas R-290 è un gas infiammabile.
• Poichè il propano in caso di perdita, va verso il basso , evitare di incassare in zone ribassate la macchine (fig.15)
• Per evitare l'innesco del propano in caso di perdita e la propagazione dell'incendio, evitare di mettere nel raggio di 3 m, fonti di fiamma, materiali comburenti o esplosivi , e garantire un ricircolo sufficiente di aria (fig. 19)

VERSIONI IN R134A
• L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto, nelle quantità indicate nella targhetta matricola. Il tipo di gas refrigerante presente nel

circuito frigorifero dell'apparecchio è riportato nella targhetta matricola (fig. 10). Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas HFC R134a è di 1430.
• Il dato della CO2 equivalente è presente nella targhetta matricola (fig. 10).
• Secondo il Regolamento (CE) 1272/2008, il gas R134a è un gas non infiammabile e non tossico.

INDICE

1 AVVERTENZE 6
2.1 Funzionamento macchina 8
2.2 Garanzia 9
3 INSTALLAZIONE 9
3.1 Trasporto 9
3.2 Disimballaggio e smaltimento 9
3.3 Posizionamento 9
3.4 Collegamento alla rete elettrica 10
4 MESSA IN FUNZIONE 10
4.1 Regolazione cubetti 11
4.2 Regolazione Sonda Deposito 11
5 PULIZIA E MANUTENZIONE 11
5.1 Operazioni a cura dell'utilizzatore 11
5.1.1 Pulizia scocca esterna 11
5.1.2 Pulizia contenitore ghiaccio 11
5.2 Operazioni a cura dell'installatore abilitato 11
5.2.1 Pulizia condensatore ad aria (se presente) 11
5.2.2 Pulizia filtro entrata acqua 11
5.3 Attivazione Ozono (optional) 11
5.4 Ciclo di lavaggio e sanificazione 11
6 MALFUNZIONAMENTO 12
7 LISTA ALLARMI 13
7.1 Risoluzione problemi 14

2 PREFAZIONE

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti.
Questa apparecchiatura (macchina) è stata progettata dai nostri tecnici e prodotta nei nostri stabilimenti con l'esperienza di decenni e la massima cura per realizzare i più alti standard qualitativi. Il nostro sistema di qualità certificato ISO 9001, permette di tenere sotto controllo tutti i processi aziendali per il miglioramento continuo della qualità e della sicurezza dei nostri prodotti.
Leggete subito questo libretto che Vi aiuterà a conoscere la Vostra macchina che, se installata e utilizzata correttamente secondo le istruzioni, non presenterà situazioni di rischio o pericolo per l'utilizzatore.
È importante osservare sempre le istruzioni in esso contenute e che in nessun modo l'utilizzatore acceda all'interno del comparto compressore - condensatore e manometta i dispositivi di controllo e sicurezza.

Vi raccomandiamo di leggere con attenzione le nostre avvertenze per un corretto uso ed un miglior impiego del Vostro fabbricatore di ghiaccio affinché esso funzioni a lungo senza crearVi problemi. Per qualsiasi comunicazione con il costruttore o con chi ci rappresenta citate sempre il modello ed il numero di matricola del Vostro apparecchio (fig. 10).

2.1 Funzionamento macchina

I fabbricatori di ghiaccio in cubetti possono essere facilmente adattabili all'arredamento di ogni locale.
- Essi sono principalmente composti da:
a) Un circuito frigorifero che fornisce la capacità di raffreddamento per ottenere il ghiaccio e anche il gas caldo per distaccare il ghiaccio alla fine del ciclo.
b) Una zona denominata evaporatore, composta da bicchierini metallici raffreddati, in cui avviene la formazione del ghiaccio
c) da una pompa e uno spruzzatore che permette di ricircolare l'acqua, che si trasforma successivamente in ghiaccio, pescandola da una bacinella è spruzzandola uniformemente sui bicchierini raffreddati dell'evaporatore, garantendo così la formazione del ghiaccio.
d) infine da un deposito che contiene il ghiaccio prodotto

- il ciclo di produzione si arresta o perchè la sonda presente nel deposito rileva il riempimento del deposito o perchè l'utente spegne la macchina.

- La formazione del ghiaccio in cubetti avviene all'interno di bicchierini metallici raffreddati e posti nella parte superiore della macchina denominata evaporatore, tal bicchierini nella fase di formazione del ghiaccio sono costantemente irrorati di acqua da uno spruzzatore posizionato al di sotto, il quale è alimentato da una pompa , che pescando dalla bacinella sottostante contenente acqua, ricircola una certa quantità di acqua che via via si trasforma in ghiaccio.

- Quando i cubetti hanno raggiunto la dimensione prevista, la sonda evaporatore rileva le giuste condizioni , e tramite la scheda elettronica attiva l'apertura della valvola gas caldo che riscalda l'evaporatore, e contemporaneamente apre la valvola di ingresso acqua, riempiendo la bacinella è aiutando anche il processo di distacco dei cubetti di ghiaccio dall'evaporatore, durante questa fase la pompa è ferma per non rovinare il ghiaccio in fase di distacco.
- I cubetti una volta staccatisi scivolano su una griglia inclinata posta all'interno della vaschetta e vengono convogliati nel sottostante deposito.
- dopo un tempo definito dalla scheda la valvola del gas caldo ritorna a chiudersi ed il ciclo di formazione ghiaccio riparte regolarmente; il tempo per un ciclo completo può variare da circa 15' a circa 35' a seconda della temperatura dell'acqua e dell'ambiente.
- La quantità di ghiaccio nel deposito è controllata dalla sonda elettronica fissata su una parete del deposito stesso; quando i cubetti raggiungono il livello del bulbo la macchina si arresta completamente. Dopo prelievi di ghiaccio che permettono di liberare il bulbo dal contatto con i cubetti, il produttore riprenderà la sua normale produzione.

Nota: Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione.

2.2 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia Vi chiediamo di rivolgerVi al distributore locale ufficiale. Nel caso di sostituzione di componenti richiedete sempre i ricambi originali.

3 INSTALLAZIONE

3.1 Trasporto

Il peso netto e il peso lordo di questo apparecchio sono riportati nell'imballo esterno.
Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto può essere effettuato con un carrello elevatore o transpallets a forche con lunghezza superiore alla metà del mobile. Il mezzo di sollevamento deve essere scelto in base alle dimensioni della macchina/componenti imballati e con portata adeguata.
Per la movimentazione dell'apparecchio devono essere adottate tutte le precauzioni necessarie per non danneggiarlo.

3.2 Disimballaggio e smaltimento

Rimuovere gli imballi in cartone dal basamento su cui sono appoggiati. Quindi sollevare la macchina con un mezzo idoneo (carrello elevatore o analogo), togliere il basamento in legno e posizionare la macchina nel luogo previsto.
Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità della macchina/sottoassiemi. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al distributore.
NOTA: tutti i componenti dell'imballo devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo dell'apparecchio. In ogni caso nulla deve essere disperso nell'ambiente.

3.3 Posizionamento

L'apparecchio:
- deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato.
- non deve essere installato in ambienti esterni.
- non deve essere installato in ambienti polverosi (Fig. 8).
- non deve essere collocato in luoghi con presenza di getti d'acqua.
- non deve essere lavato con getti d'acqua.
- deve essere installato e collaudato nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche, degli ordinamenti tradizionali e delle vigenti normative.
- deve essere posizionato ad una distanza minima di 150 mm dalla parete posteriore (fig. 3)
- Evitare luoghi esposti ai raggi diretti del sole, luoghi chiusi ad elevate temperature e scarso ricambio d'aria ed evitare di installare la macchina vicino a qualsiasi fonte di calore (Fig. 6)

L'installatore è tenuto a verificare eventuali prescrizioni in materia di antincendio (rivolgersi al comando dei vigili del fuoco locali per le dovute indicazioni).

Effettuare il livellamento dell'apparecchiatura attraverso i piedi di regolazione (Fig. 3).
Se le apparecchiature non sono livellate il loro funzionamento ed il deflusso delle condense possono essere compromessi.

Prima di mettere in funzione il produttore di ghiaccio eseguire le seguenti operazioni:
1. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto (fig. 2)
2. Estrarre dal deposito tutto il materiale in dotazione: tubo alimentazione, tubo scarico, documentazione ed eventuali accessori.
3. Pulire l'interno del deposito con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di sodio; sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.
4. Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (fig. 3)

Nota: nella scelta dell'ambiente in cui installare la macchina è necessario assicurarsi che:
- la temperatura ambiente non scenda al di sotto dei 10°C (50°F) e non superi i 43°C (110° F).
- la temperatura dell'acqua non sia inferiore a 10°C (50°F) e non superi i 32°C (90°F) (fig.4).
- la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a 0,1 MPa (1 bar) e non superi i 0,5 MPa (5 bar). Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina (fig.5).
- la conducibilità dell'acqua non deve essere inferiore ai 10 µs /cm a 25° C ambiente.
- la macchina sia lontana da fonti di calore ed in posizione ben aerata (fig.6).

Collegare solo alla rete d'acqua potabile(Fig. 5)

5. Eseguire gli allacciamenti idrici prima di quelli elettrici.

6. Allacciare il tubo di alimentazione da 3/4" in dotazione, alla macchina e alla linea idrica di alimentazione acqua fredda potabile.

E' consigliabile applicare per motivi di praticità e sicurezza un rubinetto d'intercettazione, non di nostra fornitura (fig.7): 1. interruttore; 2. presa; 3. spina; 4. alimentazione idrica; 5. rubinetto; 6. scarico acqua dal condensatore: versione raffreddamento ad acqua; 7 scarico acqua dal deposito; 8 scarico acqua con sifone aperto).

7. Applicare sul raccordo di scarico acqua della macchina il tubo flessibile in dotazione del diametro interno di 20 mm e di una lunghezza adeguata (non superiore ad un metro dalla macchina) a raggiungere il pozzetto di scarico
- Se l'acqua di alimentazione è ricca di impurità è consi-

gliabile montare un filtro sulla rete idrica a monte dell'apparecchio. (Fig.7 - Rif.11)
- Se l'acqua è particolarmente dura, cioè ricca di minerali e loro derivati è opportuno prevedere un adeguato addolcitore sulla rete idrica così da evitare incrostazioni nel circuito idraulico.
- Onde evitare che il ghiaccio assorba cattivi odori e sapori, non conservare mai nel contenitore alimenti, bottiglie ed altro.
- Durante il normale funzionamento non lasciare aperto lo sportello del contenitore del ghiaccio.

3.4 Collegamento alla rete elettrica

⚠ **Si declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata messa a terra dell'apparecchio e dalla realizzazione di un impianto elettrico non conforme alle norme vigenti.**

Installare nell'impianto di alimentazione un dispositivo per la disconnessione dalla rete di alimentazione onnipolare che fornisca piena disconnessione sotto condizioni di sovratensione di categoria III in accordo alle norme vigenti.
Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato secondo le norme nazionali vigenti e da personale qualificato e abilitato.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata in targa (Fig. 10).

Verificare che l'impianto elettrico sia adeguato alla potenza massima assorbita dell'apparecchio indicata in targa.

Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito con un altro di caratteristiche conformi alle norme vigenti nel paese di installazione ed effettuato da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone.

Il conduttore di terra deve essere collegato correttamente ad un efficiente impianto di messa a terra.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità ed ogni obbligo di garanzia, qualora si verifichino danni alle apparecchiature, alle persone ed alle cose, imputabili ad una installazione non corretta e/o non rispettosa delle leggi vigenti

4 MESSA IN FUNZIONE

Prendere visione delle figure illustrative:

Nota: Per un perfetto deflusso dell'acqua dall'apparecchio prevedere una pendenza minima del 3% della tubazione controllando che la stessa non subisca strozzature o sifonamenti. È opportuno che la tubazione scarichi in un sifone aperto (fig.7).

⚠ Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio (fig. 10).

⚠ La massima tolleranza consentita sulla variazione di tensione è di ± 10% del valore nominale.

Prevedere un circuito di alimentazione elettrica alla macchina con un proprio interruttore generale onnipolare e tale da garantire una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

⚠ Dimensionare il circuito secondo l'amperaggio indicato sulla targhetta d'immatricolazione (fig.10). La presa elettrica dovrà essere facilmente accessibile

Una volta verificato il corretto collegamento alla rete idrica e alla rete elettrica, aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua e inserire la spina nella presa elettrica.

Se la macchina è in stand-by il pulsante luminoso lampeggerà ogni 30". Per uscire dallo stand-by e avviare definitivamente la macchina toccare l'interruttore luminoso per almeno 3 secondi, fino a che non viene segnalato con un beep prolungato l'avvio della macchina (fig.9).

E consigliabile non utilizzare i primi 5 cicli di ghiaccio.

Il produttore di ghiaccio è dotato di una sonda di temperatura presente nel deposito del ghiaccio (fig.14), che consente l'arresto della macchina e della produzione di ghiaccio quando il bulbo viene a contatto con il ghiaccio accumulato nel deposito.

Non chiudere mai l'acqua con macchina in funzione, ne ostruire le prese di aspirazione dell'aria

Nota: Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione (fig.14).

⚠ Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio (fig. 10).

- Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
- Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore.
- Controllare un ciclo di produzione ghiaccio verificando che i cubetti vengano scaricati nel deposito.
- Verificare la funzionalità della sonda deposito (fig. 14): appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.

4.1 Regolazione cubetti

Alla variazione della temperatura ambiente, la dimensione e il peso dei cubetti possono a loro volta modificarsi.
Per regolare tale dimensione e peso seguire la seguente procedura:

a) Toccare, **con macchina in funzione**, il tasto (Fig.9) per **3 volte entro 2 secondi,** il tasto assumerà una colorazione tra il bianco e il rosso.

b) Per diminuire il peso del cubetto toccare cercando di aumentare la colorazione verso il rosso, mentre per aumentare il peso premere fino a virare verso il bianco. Dopo 5 secondi di assenza di pressione salva ed esce dalla fase di modifica. (fig.9)

4.2 Regolazione Sonda Deposito

Nel tempo, a causa della variazione della temperatura ambiente, il set della sonda deposito, che arresta la produzione, può non essere sufficiente. Per regolare tale valore seguire la seguente procedura:

a) Toccare, **in stand-by**, il tasto (Fig.9) per **3 volte entro 2 secondi**, il tasto assumerà una colorazione tra il bianco e il rosso.

b) Per aumentare la T° di set, toccare il pulsante (Fig.9) cercando di aumentare la colorazione rossa, mentre per diminuirla premere fino a virare verso il bianco. Dopo 5 secondi di assenza di pressione salva ed esce dalla fase di modifica.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica azionando l'interruttore generale e staccando la spina.
Se la presa è ad una distanza o posizione non controllabile dall'operatore oppure l'apparecchio è sprovvisto di spina, deve essere installato un dispositivo per la disconnessione elettrica lucchettabile onde evitare la connessione accidentale dell'apparecchio

5.1 Operazioni a cura dell'utilizzatore

5.1.1 Pulizia scocca esterna

- per la pulizia della carrozzeria, é sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

5.1.2 Pulizia contenitore ghiaccio

- Estrarre il ghiaccio dal deposito. Pulire l'interno con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di sodio;
- sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.

5.2 Operazioni a cura dell'installatore abilitato

Di seguito elenchiamo le operazioni di manutenzione ordinaria che devono essere eseguite solamente da tecnici installatori abilitati. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per incidenti causati dall'inadempienza del suddetto obbligo.

5.2.1 Pulizia condensatore ad aria (se presente)

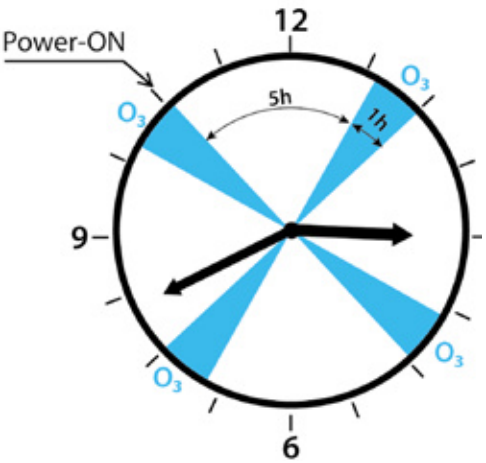
- per valorizzare al meglio il vostro produttore in termini di resa e durata è necessario effettuare periodicamente la pulizia del condensatore ad aria posizionato nella parte frontale del produttore (vedi fig.16).
- non utilizzare spazzole o oggetti contundenti per la pulizia del condensatore.

5.2.2 Pulizia filtro entrata acqua

- Chiudere il rubinetto d'intercettazione d'acqua all'apparecchio, staccare il tubo entrata acqua e sfilare con una pinza la retina filtrante situata sull'elettrovalvola entrata acqua.
- pulire la retina con getto d'acqua e rimontarla nella propria sede.

5.3 Attivazione Ozono (optional)

Nel caso sia installato il generatore di ozono, esso si attiva periodicamente con la seguente sequenza: 5 ore non attivo , 1 ora attivo.
La sequenza è sincronizzata con la prima alimentazione della macchina (power-ON).



5.4 Ciclo di lavaggio e sanificazione

Per ovviare ai problemi dati dalla durezza dell'acqua di alimentazione e quindi la formazione di impurità sulle parti e componenti a contatto con l'acqua, la macchina e' stata dotata di una funzione "self Cleaning". Tale funzione, grazie all'azione pulente di un prodotto specifico, una bustina di prodotto in polvere e la bottiglia dosatrice, permette di mantenere pulita e igienizzata la macchina dal calcare e dalle incrostazioni.
Per garantite una buona pulizia del fabbricatore di ghiac-

cio si consiglia di eseguire il ciclo di lavaggio almeno 3-4 volte all'anno in funzione della durezza dell'acqua di alimentazione.

Kit lavaggio (optional)
Il kit è composto da una bottiglia in plastica con tubo in gomma, una confezione di acido citrico da 1 kg. e le istruzioni per il ciclo di lavaggio.

Quantitativi di acido citrico da miscelare con aqua nella bottiglia per ottenere la miscela	
MODELLO	Quantità Acido Citrico
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Prendere le dovute precauzioni nel maneggiare l'acido citrico mentre si prepara la soluzione (acqua+acido citrico, vedi tabella) indossando guanti e occhiali protettivi.

In caso di <u>avvio accidentale</u> di un ciclo lavaggio (pressione tasto >9"), per uscire dalla procedura ci sono due possibilità :

1) dopo circa 1h40' premendo il tasto 3" si riporta la macchina in stand by, e dopo premendo un'altra volta 3" si avvia il ciclo di produzione

2) dopo 2h 30' la macchina si porta automaticamente in stand by, e da qui è possibile avviare il ciclo produzione premendo il tasto 3"

1. Spegnere la macchina.
2. Togliere tutto il ghiaccio dal contenitore.
3. Servendosi del prodotto specifico e della bottiglia in plastica, preparare la soluzione sciogliendo la polvere in acqua tiepida (max. 40°C) secondo le quantità riportate nella tabella allegata. Mescolare il tutto facendo attenzione che non si verifichino dei grumi.
4. Versare il prodotto di lavaggio nella vaschetta evaporatore (fig.12).
5. Riaccendere la macchina, e se non lo è già , metterla nello stato di stand-by (fig.9).
6. Premere **<u>per almeno 9" il tasto di stand-by</u>** per avviare il ciclo di lavaggio
7. Durante il ciclo di lavaggio il tasto lampeggerà nel modo seguente : spento per 1 secondo e acceso (bianco) per 3 secondi, una volta terminato il lavaggio, si porterà in stand-by.
8. Svuotare la bacinella evaporatore togliendo il tappo (Fig. 18) , poi riposizionare il tappo e versare nella vaschetta acqua pulita nella quantità pari alla capienza della bacinella.
9. Ripetere l'operazione di lavaggio senza aggiungere l'acido citrico, per eliminare la presenza del decalcificante e igienizzante.
10. Dopo tale periodo spegnere le macchina e rimuovere il tappo (Fig. 18) per scaricare nuovamente l'acqua della bacinella evaporatore, al termine riposizionare il tappo.
11. Dopo la funzione lavaggio risciacquare abbondantemente il deposito.

Se l'apparecchio dovesse rimanere inutilizzato per lunghi periodi:
- disattivare la macchina;
- togliere tutto il ghiaccio dal contenitore;
- scaricare tutta l'acqua;
- eseguire un'accurata pulizia;
- lasciare lo sportello del contenitore leggermente aperto

6 MALFUNZIONAMENTO

LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.

IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

1. Controllare che il rubinetto della rete idrica di alimentazione sia aperto,
2. Che non manchi l'alimentazione elettrica, che la spina sia inserita correttamente, e l'interruttore sia acceso,
3. Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
4. Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore, e verificare che la perdita non sia dovuta a ostruzioni delle vie di scarico.
5. In caso di produzione insufficiente , verificare la pulizia del condensatore, o la presenza di incrostazioni di calcare sugli ugelli dello spruzzatore.
6. Verificare la funzionalità della sonda deposito: appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.
7. Tra estate e inverno la sonda deposito, può far variare la quantità di ghiaccio massima nel deposito, per eventuali regolazioni vedi paragrafo 4.2.

7 LISTA ALLARMI

LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.

IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

Il tasto illuminato, ha una combinazione di colorazioni bianche e rosse, che indicano lo stato di funzionamento o di allarme, le riepiloghiamo di seguito:

Segnalazione / Allarme	ROSSO	BIANCO
(AL01) Allarme ciclo freddo troppo lungo	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Allarme differenza durata cicli freddi	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Allarme mancanza acqua (se presente sensore)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Allarme sonda deposito ghiaccio difettosa	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Richiesta manutenzione periodica	ON 3"	ON 3"
(AL06) Alta temperatura uscita condensatore	ON	OFF
(AL07) Allarme Sonda condensatore	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonda evaporatore (se presente)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Mancanza alimentazione elettrica	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Allarme alta Pressione	ON	OFF
(AL11) Allarme Pompa scarico	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Pulizia condensatore	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversione sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversione sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Alta T. Evaporatore	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Scaricamento dati HACCP e aggiornamento SW	3 Lamp	3 Lamp
Fase avvio macchina	OFF	Lamp 2Hz
Fase produzione ghiaccio	OFF	ON
Deposito pieno	OFF	Lamp 10s
Standby	OFF	Lamp 30s
Fase ciclo Ozono	OFF	ON 1"
Fase carica gas (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / colore sempre OFF
ON : Led / colore sempre ON
lamp : Led / colore ON per 0.5s a OFF per 0.5s

•

7.1 Risoluzione problemi

⃠ LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.

⚠ IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

Allarme	Stato Macchina	Soluzione
(AL01) Allarme ciclo freddo troppo lungo	Macchina si ferma in standby, un semplice tocco del tasto riavvia macchina.	Diminuire dimensione cubetto, controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se vi sono perdite di gas, verificare posizione sonda evaporatore.
(AL02) Allarme differenza durata cicli freddi	Macchina continua a lavorare, si azzera allarme con tocco tasto	Se macchina è partita calda, o è stata modificata la dimensione dei cubetti, verificare assenza allarmi dopo 3 cicli continui ,controllare pulizia e areazione condensatore, verificare temperatura acqua se stabile, verificare perdite gas, se presente verificare posizione e isolamento sonda evaporatore.
(AL03) Allarme mancanza acqua (se presente sensore)	Macchina ferma o in attesa di tentativo di avvio successivo automatico	Verificare alimentazione idrica, verifica assenza di perdite acqua nel circuito, verificare funzionamento valvola ingresso acqua e pulire filtrino acqua.
(AL04) Allarme sonda deposito ghiaccio difettosa	Macchine ferma	Verificare connessione sonda alla scheda, verificare integrità sonda, verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda - Verificando preventivamente che ci sia spazio nel deposito , si possono avviare due cicli di produzione di ghiaccio toccando il tasto
(AL05) Richiesta manutenzione periodica	Macchina continua a lavorare	Chiamare assistenza per manutenzione periodica, (azzerare la segnalazione toccando per 10 secondi il tasto)
(AL06) Alta temperatura uscita condensatore	Macchina si ferma, ventilatore condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura condensatore, o valvola acqua rimane aperta in caso di condensazione ad acqua . (una volta raffreddata la macchina riparte facendo alcuni tentativi per vedere se allarme è passato, dopodiché si blocca definitivamente)	Controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se ventilatore condensatore gira, verificare posizione sonda condensatore , nelle versioni condensate ad acqua verificare alimentazione idrica e funzionalità valvola ingresso acqua.
(AL07) Allarme Sonda condensatore	Sonda condensatore difettosa o al di fuori dell'intervallo dei valori ammessi, la macchina funziona con ventilazione in continua o ingresso acqua attivato sempre.	Verificare connessione sonda condensatore alla scheda , verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda.
(AL08) Sonda evaporatore (se presente)	Sonda evaporatore difettosa o fuori intervallo dei valori ammessi, se serve la macchina funziona con i dati storici	Verificare connessione sonda evaporatore alla scheda , verificare se cubetti di ghiaccio sono accumulati nella zona evaporatore, verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda.
(AL09) Blackout - Mancanza alimentazione elettrica	La macchina riprenderà a funzionare nello stato precedente all'interruzione di corrente.	Verificare connessioni elettriche e fonte di alimentazione. (Per togliere segnalazione allarme , tocco singolo per tacitare buzzer secondo tocco per togliere la segnalazione se si è dentro il primo minuto, solo il secondo tocco se è già passato il minuto).

Allarme	Stato Macchina	Soluzione
(AL10) Allarme alta Pressione	La macchina si ferma, il ventilatore condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura condensatore, o la valvola acqua rimane aperta in caso di condensazione ad acqua . (una volta raffreddata la macchina riparte facendo alcuni tentativi per vedere se l'allarme è passato, dopodiché si blocca definitivamente)	Controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se ventilatore condensatore gira, verificare posizione sonda condensatore , nelle versioni condensate ad acqua verificare alimentazione idrica e funzionalità valvola ingresso acqua, sostituire pressostato di massima.
(AL11) Allarme Pompa scarico	Macchina si ferma e periodicamente , per un numero limitato di tentativi , tenta di scaricare acqua	Verificare che la linea di scarico acqua non sia ostruita, verificare funzionamento pompa di scarico , verificare pulizia sensore di livello , verificare uscite vaschetta di scarico.
(AL14) Pulizia condensatore	Macchina continua a funzionare	Consigliabile effettuare pulizia filtro aria o condensatore, o nel caso di versione condensata ad acqua, verificare se l'alimentazione idrica è sufficiente oppure troppo calda
(AL15) Inversione sonde	Macchina si ferma	Verificare cablaggio su scheda delle sonde, eventualmente scambiarle o sostituirle

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.
71504165-0 - rev. 05 11/2021

User Manual

Spray Ice Makers for commercial use

Mod. C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Mod. C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

Translation of the Original Instructions

EN

Attention! Code to keep.
Attention! code to keep.

Gateway NOT present
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

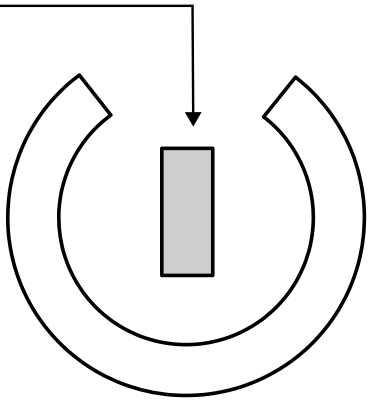
R290
R134a

QUICK INSTRUCTIONS

>3" sec

TOUCH 3" STANDBY RUN

Machine Status	Led status
STAND-BY	blink every 30"
Full Bin	blink every 10"
Start phase	blink every 0,5"
Prod.ne ghiaccio	ON
Alarm Blackout	ON 5" + OFF
Washing cycle	ON 3" + OFF



If there is an alarm

1) Touch the key to silence the buzzer

2) Touch key again to reset alarm (if finished)

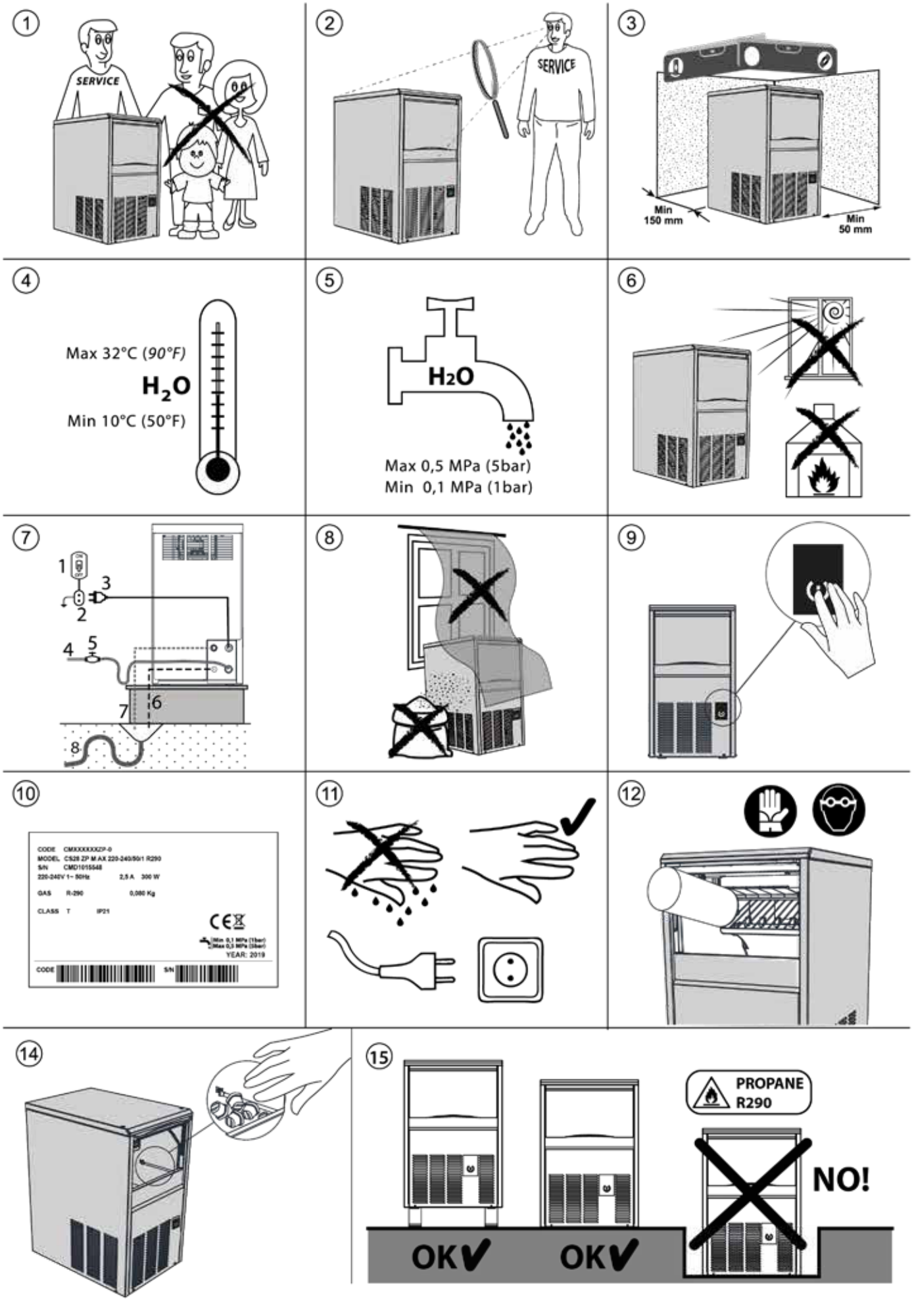
For other flashes, call service

Ice cube weight adjustement

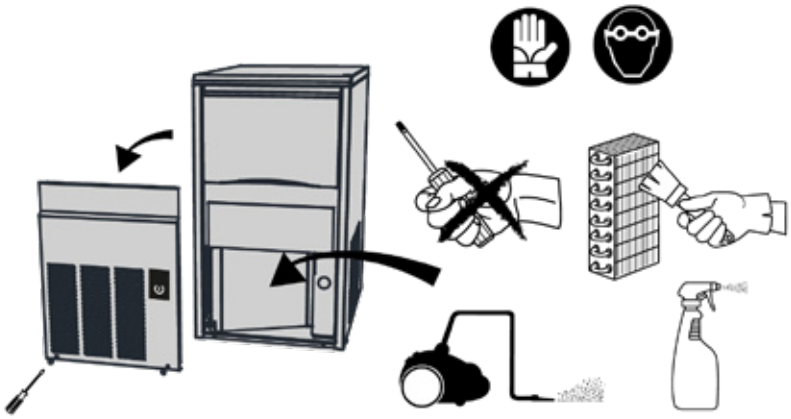
1. ICE PHASE — TOUCH **3** TIMES
2. WHITE — RED — TOUCHING, CHANGING COLOR-WEIGHT
3. AFTER 60 "THE SET IS SAVED

Storage Probe adjustement

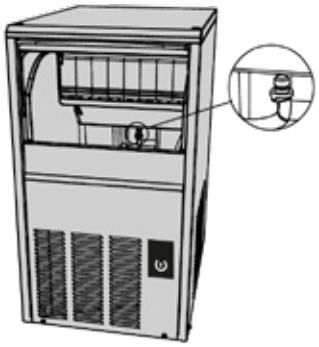
1. Stand-by PHASE — TOUCH **3** TIMES
2. WHITE — RED — TOUCHING, CHANGING COLOR-SET T°
3. AFTER 60" THE SET IS SAVED


1
SERVICE
2
SERVICE
3
Min
150 mm
Min
50 mm
4
Max 32°C (90°F)
H2O
Min 10°C (50°F)
5
H2O
Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)
6
7
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL C526 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015648
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
YEAR: 2019
CODE
S/N
11
12
14
15
PROPANE
R290
NO!
OK✓
OK✓

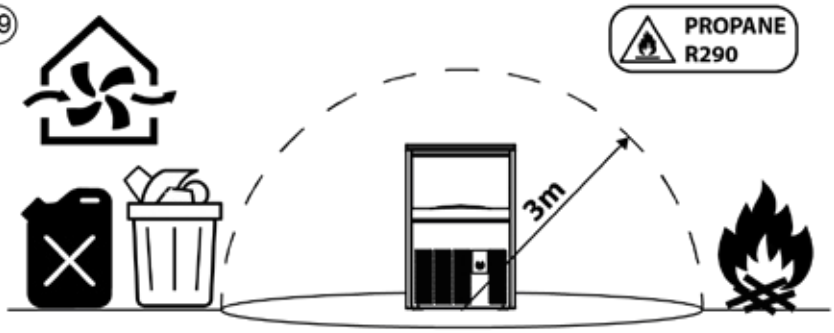
⑯



⑱



⑲



THE OPERATIONS HIGHLIGHTED WITH THIS SYMBOL ARE STRICTLY RESERVED TO THE AUTHORISED TECHNICAL DEPARTMENT.

In particular, they are:
Electrical connections, Water connections, Installation of the machine, Testing of the machine, Repairs on all components and parts of the machine, Disassembly of the machine and/or its components, Adjustment and calibration, Maintenance and cleaning of the machine related to parts and components (electrical, electronic, mechanical, refrigerators)

This user manual is part of the ice maker and provides all the necessary information for proper installation, proper machine operation and maintenance.
The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician).
Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.

The text marked with this symbol is of particular importance or it signals a potential hazard

NOTE: clarifies the pending operations

The Manufacturer reserves the right to make changes at any time, without prior notice and without any obligation on his/her part. Partial or full reproduction of this manual without prior written approval from the manufacturer is prohibited

The following information refers to the EU member States.
The barred bin symbol means you cannot dispose this product as a household waste.
The assessment that this product is disposed of properly will help prevent the potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by the incorrect disposal of the product.

1 WARNINGS

• The machine is designed for professional use and therefore only qualified persons may use it.
• The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician). Be sure to use only the supplied or specified installation components.
• In the event of sale or transfer of the appliance, this manual must be handed over to the new user.
• Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.
• Do not operate the device before the intervention of the technician (fig.1)
• The machine is only intended for the use for which it has been designed, i.e. to make ice.
• The equivalent CO2 value is shown on the registration plate (Fig.10)
• In high concentrations it can be asphyxiating. Contact with liquid can cause burns and frostbite.
• The gas in the system is pressurised; it may explode if heated.
• Do not store explosive substances in this unit such as aerosol cans with a flammable propellant.
• ATTENTION: Do not use electrical appliances inside the compartments of the ice storage machine if these are not of the type recommended by the manufacturer.
• ATTENTION: Keep the ventilation openings in the casing of the equipment or in the recessed structure free from obstructions.
• ATTENTION: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the producer.
• ATTENTION: do not damage the refrigerant circuit.
• ATTENTION: when positioning the appliance make sure that the power cord is not trapped and damaged.
• ATTENTION: Do not place multiple portable sockets or portable power supplies on the back of the appliance.
• This appliance was designed to be used for household and similar applications, such as:
- the kitchen area intended for commercial personnel, offices and other working environments;
- factories and by customers in hotels, motels and in other residential environments;
- bed and breakfast establishments;
- non-retail catering services and similar applications.
• Check that the identification plate data and the electrical line characteristics match (V, KW, Hz, phase number and available power)
• Do not pull the power cord to disconnect the machine from the power supply.
• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service or in any case by a person with similar qualification, such as to prevent any risk.
• The appliance can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided they are supervised or instructed on the use of the appliance and they understand the hazards involved. The cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be performed by unsupervised children. Children must not play with the appliance.
• The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.
• When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.
• After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.
• All the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country where the appliance is being used. In any case, nothing must be disposed of in the environment.
The appliance:

• must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.
• it must not be installed outdoors or in dusty environments (Fig. 8).
• must not be placed in areas where there are jets of water, and it must not be washed with jets of water.
• must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.
• it must be positioned at a minimum distance of 150 mm from the rear wall (Fig. 3).
• Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)
• The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).
• Position the ice maker in the final location making sure that it is perfectly flat (Fig. 3)
• Connect only to drinking water network
• the water supply pressure should not be less than 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, apply a pressure reducer to the water feeding of the machine.
• Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it. If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.
• ordinary and extraordinary maintenance operations must only be performed by qualified installers.
• We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.
• Use the new set of fittings (water pipe) provided together with the device. The old set of fittings should not be reused.
• In case of maintenance requiring the replacement of parts of the machine, the use of original spare parts is mandatory. For information contact the seller or the technical assistance of the manufacturer.
• In the event of abnormal operation of the appliance or the appearance of alarms, disconnect the machine from the electricity and water supply and refer to Chap. 6 for explanation and troubleshooting.
• The Sound Pressure level is less than 70 dB(A).
• For water-condensed equipment, the maximum inlet water temperature must not exceed 30°C (86°F)
• Check the tightness of the straps, nuts and bolts, screws and clamps that may have come loose during transportation to avoid water leaks or other problems during machine operation.
• Every 3 - 4 years of operation of the machine, check the tightness and efficiency of the electrical contacts especially in the coils of the remote switches and inside the relays. Replace the component immediately with an original spare part if it appears worn or oxidized. Increase the frequency of this intervention if the machine is subjected to particularly intensive or continuous use.

PROPANE VERSIONS (R290)

• ATTENTION: Fire hazard / flammable material
• The device contains propane (R-290), in the quantities indicated on the serial number plate (fig.10).
• The GWP (Global Warming Potential) of the R-290 gas is 3.
• According to the standard ISO 817, R-290 is a flammable gas.
• As in the event of leakage, propane moves downwards, avoid placing the machine in low-lying areas (fig.15)
• To avoid the ignition of propane in the event of leakage and the spread of fire, avoid placing sources of flame, combustive or explosive materials within a radius of 3 m, and ensure sufficient air circulation (fig.19)

VERSIONS IN R134A

• The appliance contains fluorinated greenhouse gas regulated by the Kyoto Protocol, in the quantities indicated in the serial number plate. The type of refrigerant gas present in the

refrigerating circuit of the appliance is shown on the identification plate (fig. 10). The GWP (Global Warming Potential) of the R134a HFC gas is 1430.
The CO2 equivalent data is present on the serial number plate (fig. 10).
• According to Regulation (EC) 1272/2008, R134a gas is a non-flammable and non-toxic gas.

TABLE OF CONTENTS

1 WARNINGS 6
2.1 Machine operation 8
2.2 Warranty 9
3 INSTALLATION 9
3.1 Transportation 9
3.2 Unpacking and disposal 9
3.3 Positioning 9
3.4 Connection to the electrical power supply 10
4 COMMISSIONING 10
4.1 Ice cubes adjustment 10
4.2 Bin probe adjustment 11
5 CLEANING AND MAINTENANCE 11
5.1 Operations to be performed by the user 11
5.1.1 External body cleaning 11
5.1.2 Cleaning the ice container 11
5.2 Operations to be performed by the enabled installer 11
5.2.1 Cleaning the air condenser (if present) 11
5.2.2 Cleaning the water inlet filter 11
5.3 Ozone activation (optional) 11
5.4 Cleaning and sanitising cycle 11
6 MALFUNCTION 12
7 LIST OF ALARMS 13
7.1 Troubleshooting 14

2 PREFACE

Thank you for choosing one of our products.
This device (machine) was designed by our technicians and manufactured in our establishments having an experience of decades and taking care to meet the highest quality standards. Our ISO 9001 certified quality system allows you to control all business processes for continuous improvement of the quality and safety of our products.
Immediately read this brochure which will help you familiarising with the machine which, if installed and used correctly according to the instructions, shall not present risk situations or danger for the user.
It is important to always observe the contained instructions and that in no way the user accesses inside the compressor - condenser compartment and to tamper with the control and safety devices.

We recommend carefully reading our warnings for a correct and better use of your ice maker so that it operates for a long period of time without causing problems. If you need to contact the manufacturer or a designated representative, always quote the model and serial number of our device (fig.10).

2.1 Machine operation

Ice cube makers can be easily adapted to the furnishings of each room.
- They mainly consist of:
a) A refrigerating circuit that provides the cooling capacity to obtain the ice and the hot gas to detach the ice at the end of the cycle.
b) An area called evaporator, consisting of cooled metal cups, in which the ice if formed
c) a pump and a sprayer to recirculate the water, which is then turned into ice, by collecting it from a bowl and spraying it evenly on the cooled cups of the evaporator, thus ensuring the formation of ice.
d) finally a bin that contains the ice produced

- the production cycle stops either because the probe in the bin detects that the bin is full or because the user switches off the machine.

- The formation of ice cubes takes place inside cooled metal cups located in the top part of the machine called evaporator; during the ice formation phase, these cups are always sprayed with water by a sprayer placed below them; the sprayer is fed by a pump that collects a certain amount of water from the underlying bowl, and recirculates it, so it can gradually turn into ice.

- When the ice cubes have reached the expected size, the evaporator probe detects the right conditions and, by means of the electronic board, it activates the opening of the hot gas valve which heats the evaporator, and simultaneously opens the water inlet valve, filling the bowl and also helping the ice cubes detach from the evaporator. During this phase, the pump remains still in order not to ruin the ice being detached.
- Once detached, the cubes slide on an inclined grid located inside the tray and are conveyed to the underlying bin.
- after a certain time defined by the board, the hot gas valve closes again and the ice formation phase restarts; the time for a complete cycle may vary from about 15’ to about 35’ depending on the water and ambient temperatures.
- The amount of ice in the bin is controlled by the electronic probe fixed on a wall of the bin; when the cubes reach the level of the bulb the machine stops completely. After removal of the ice, allowing the bulb to be released from contact with the cubes, the ice maker will resume its normal production.

Note: After collecting the ice, remove any residues from the control bulb so that production can resume faster.

2.2 Warranty

For the general conditions of the warranty, please contact your local official distributor. In case of replacement of components, always ask for original spare parts.

3 INSTALLATION

3.1 Transportation

The net weight and the gross weight of this equipment are shown in the external packaging.
The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.
When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.

3.2 Unpacking and disposal

Remove the cardboard packaging from the base on which it rests. Then lift the machine with suitable means (forklift truck or similar), remove the wooden base and position the machine in the intended place.
After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.
NOTE: all the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country in which the device is used. In any case, nothing must be dispersed in the environment.

3.3 Positioning

The appliance:
- must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.
- must not be installed outdoors.
- must not be installed in dusty environments (Fig. 8).
- must not be put in places with the presence of water jets.
- must not be washed with water jets.
- must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.
- must be positioned at a minimum distance of 150 mm from the rear wall(fig. 3)
- Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)

The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).

Level the equipment by means of the adjustment feet (Fig. 3).
If the devices are not levelled, their operation and condensation discharge might be compromised.

Before commissioning the ice maker, perform the following operations:
1. Check that the device has not suffered any damage due to transportation (fig.2)
2. Extract from the bin, all supplied materials: feeding tube, exhaust pipe, documentation and any accessories.
3. Clean the inside of the bin with a sponge soaked in warm water mixed with a little bicarbonate of soda; rinse with clean water and properly dry.
4. Place the ice maker in a definitive place making sure that it is perfectly flat (fig.3)

Note: when choosing the environment where to install the machine, make sure that:
- the ambient temperature does not drop under 10°C (50°F) and does not exceed 43°C (110° F).
- the water temperature should not be under 10°C (50°F) and should not exceed 32°C (90°F) (fig.4).
- the feed water pressure should not be under 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, apply a pressure reducer to the water feeding of the machine (fig.5).
- the water conductivity must not be less than 10 µs / cm at 25° C ambient temperature.
- the machine should be kept away from sources of heat and in a well-ventilated place (fig.6).

Connect only to the drinking water network (Fig. 5)

5. Before performing the electrical connections, perform the hydraulic al ones.

6. Connect the provided 3/4" feeding pipe to the machine and to the feeding pipe with cold drinking water.

For practicality and safety reasons, it is recommended applying a shut-off valve, not supplied by us (fig. 7): 1. main switch; 2. socket; 3. plug; 4. hydraulic feeding; 5. valve; 6. water drainage from the condenser: water refrigerating version; 7 water drainage from the bin; 8 water drainage with open drain pipe).

7. Apply on the machine drainage fitting the supplied flexible tube with an inside diameter of 20 mm and of a suitable length (not exceeding one meter from the machine) to reach the drain trap
- If the supply water contains a lot of impurities, you should install a filter on the water supply network upstream of the device. (Fig.7 - Ref.11)
- If the water is very hard, i.e. full of minerals and their derivatives, you should install a suitable water softener on the water supply to prevent limescale from forming in the water circuit.
- In order to avoid that the ice absorbs unpleasant odours and flavours, never keep in the bin food, bot-

tles and other similar things.
- During the normal operation, do not leave open the door of the ice bin.

3.4 Connection to the electrical power supply

⚠ **We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.**

Install an omnipolar mains disconnection device in the power supply system which provides full disconnection under category III overvoltage conditions in accordance with current regulations.
The connection to the power network must be carried out in accordance with applicable national regulations and by qualified and authorised personnel.

Before connecting the equipment to the power network, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate (Fig. 10).

Check that the electrical system is adequate to the maximum absorbed power of the equipment indicated on the identification plate.

If the power cord of the equipment appears to be damaged, it should be replaced with another one having the specifications compliant with the regulations in force in the country of installation and the replacement should be made by qualified personnel so as to prevent any risk to the persons.

The earth conductor must be correctly connected to an efficient earthing system.

The manufacturing company declines any liability and any responsibility in terms of warranty if damage to the equipment, persons and things are found, caused by incorrect installation and/or by installation which is not compliant with the laws in force.

4 COMMISSIONING

See the illustrative figures:

ℹ **Note:** For a perfect water outflow from the device, provide a minimum 3% slope of the pipe checking that it is not subject to bottlenecks or siphoning. It is recommended that the pipe discharges into an open siphon (fig.7).

⚠ Before electrically connecting the machine, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate placed on the back of the appliance (fig. 10).

⚠ The maximum permitted tolerance on the voltage variation is of ± 10% of the rated value.

Provide an electrical supply circuit to the machine with its own main omnipolar switch in order to guarantee an opening distance of the contacts which allows the full disconnection under the conditions of the overvoltage category III.

⚠ Dimension the circuit according to the amperage indicated on the identification plate (fig.10). The electrical socket must be easily accessible

Once the correct connection to the hydraulic network and to the electrical one is checked, open the water feeding valve and insert the plug into the socket.

If the machine is in standby, the illuminated button will flash every 30". To exit standby and to finally start the machine, press the luminous switch for at least 3 seconds, until the start of the machine is signalled with a long beep (fig.9).

It is recommended not to use the first 5 cycles of ice.

The ice maker is equipped with a temperature probe present in the ice bin (fig.14), which allows the machine and ice production to stop when the bulb comes into contact with the ice accumulated in the bin.

Never stop the water with the machine into operation, do not obstruct the air suction inlets.

Note: After the collection, release the control bulb from any ice remainders for a faster resuming of the production (fig.14).

⚠ Before electrically connecting the machine, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate placed on the back of the appliance (fig. 10).

- Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
- In case of intervention due to water leaks, tightening of screws or other, always stop the machine first.
- Check an ice cycle by checking that the cubes are discharged into the bin.
- Check the operation of the bin probe (fig. 14): lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.

4.1 Ice cubes adjustment

As the room temperature changes, the size and weight of the ice cubes may in turn change.
To adjust this size and weight, follow the procedure below:

a) Press, **with the machine running**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds;** the button will take on a colour between white and red.

b) To decrease the weight of the cube, touch and increase the colour towards red; to increase the weight, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase. (fig.9)

4.2 Bin probe adjustment

Over time, due to the variation in the ambient temperature, the set of the bin probe, which stops production, may not be sufficient. To adjust this value follow the procedure below:

a) Press, **in standby**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds**; the button will take on a colour between white and red.

b) To increase the set T°, press the button (Fig.9), making the colour increase towards red; to decrease it, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it.
If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.

5.1 Operations to be performed by the user

5.1.1 External body cleaning

- in order to clean the body, it is enough to use a cloth soaked into a specific chlorine-free product, for stainless steel.

5.1.2 Cleaning the ice container

- Remove the ice from the bin. Clean the inside with a sponge moistened in warm water combined with a little baking soda;
- rinse with clean water and properly dry it.

5.2 Operations to be performed by the enabled installer

Hereinafter we present a list of routine maintenance operations which must be performed only by authorised installers. The manufacturing company declines all responsibility for incidents caused by the failure to comply with the above-mentioned obligation.

5.2.1 Cleaning the air condenser (if present)

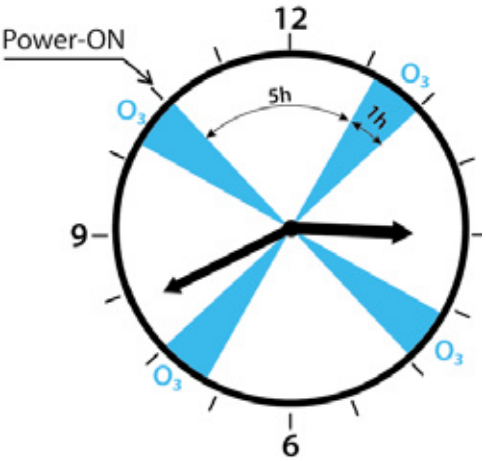
- in order to make the most of your ice maker in terms of performance and durability, it is necessary to periodically clean the air condenser placed at the front of the ice maker (see fig.16).
- do not use brushes or blunt object to clean the condenser.

5.2.2 Cleaning the water inlet filter

- Close the water shut-off valve to the device, remove the water inlet pipe and extract using pincers the filtering trap placed on the water inlet solenoid valve.
- clean the trap with water jet and mount it back in its seat.

5.3 Ozone activation (optional)

If the ozone generator is installed, it shall be activated periodically in the following sequence: 5 hours inactive, 1 hour active.
The sequence is synchronized with the first power supply of the machine (power-ON).



5.4 Cleaning and sanitising cycle

To remedy the problems caused by the hardness of the feed water and therefore the formation of impurities on the parts and components in contact with the water, the machine has been equipped with a "self cleaning" function. This function, thanks to the cleaning action of a specific product, a sachet of powder product and the dosing bottle, allows the machine to be kept clean and sanitised from limescale and scale.
To guarantee good cleaning of the ice maker, it is recom-

mended performing a cleaning cycle at least 3-4 times a year depending on the hardness of the feed water.

Cleaning kit (optional)
The kit consists of a plastic bottle with a rubber tube, a 1 kg box of citric acid and the instructions for the cleaning cycle.

The quantities of citric acid to be mixed with water in the bottle in order to obtain the mixture	
MODEL	Quantity of citric acid
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Take the necessary precautions when handling the citric acid when preparing the solution (water+citric acid, please see the table) wearing safety gloves and glasses.

⚠

In the event that a cleaning cycle is <u>started accidentally</u> (by pressing the button for >9"), there are two ways to exit the procedure:

1) after about 1h40' by pressing the button for 3" the machine will go back to standby, and by pressing it for 3" again, the production cycle will start

2) after 2h 30' the machine goes into standby automatically, and from this condition it is possible to start the production cycle by pressing the button for 3"

1. Turn off the machine.
2. Remove the ice from the bin.
3. Using the specific product and the plastic bottle, prepare the solution dissolving the powder in warm water (max. 40°C) according to the quantities mentioned in the enclosed table. Mix the whole thing paying attention that no clumps are formed.
4. Pour the cleaning agent in the evaporator tray (fig.12).
5. Turn the machine back on, and if it is not already, put it in standby (fig.9).
6. Press the standby button **<u>for at least 9"</u>** to start the cleaning cycle
7. During the cleaning cycle, the button will flash as follows: off for 1 second and on (white) for 3 seconds. Once the cleaning cycle is finished, it will go into standby.
8. Empty the evaporator bowl by removing the cap (Fig. 18), then replace the cap and pour clean water into the tray in an amount equal to the capacity of the tray.
9. Repeat the cleaning operation without adding citric acid to eliminate the presence of the descaling and sanitising agent.
10. After this period turn off the machine and remove the cap (Fig. 18) to drain the water from the evaporator bowl again. Finally replace the cap.
11. After the cleaning operation, rinse the bin thoroughly.

⚠ If the appliance is left unused for long periods of time:
- turn off the machine;
- remove the ice from the bin;
- drain the water;
- clean thoroughly;
- leave the door of the bin slightly open

6 MALFUNCTION

⊘ **THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.**

⚠ **IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.**

1. Check that the valve of the supply hydraulic network is open.
2. Check that there is electrical supply, that the plug is inserted correctly and that the switch is on.
3. Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
4. If it is necessary to intervene due to water losses, screw tightening or other things, first, always stop the ice maker, then check that the loss is not caused by obstructions of the drain ways.
5. In case of insufficient production, check that the condenser is clean or if there are limescale deposits on the sprayer nozzles.
6. Check the operation of the bin probe: lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.
7. Between summer and winter, the bin probe can vary the maximum amount of ice in the bin. For any adjustments see paragraph 4.2.

7 LIST OF ALARMS

THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

The illuminated button has a combination of white and red colours, which indicate the operating or alarm status, which are summarised below:

Signal / Alarm	RED	WHITE
(AL01) Alarm: cold cycle too long	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Routine maintenance request	ON 3"	ON 3"
(AL06) High temperature at condenser outlet	ON	OFF
(AL07) Condenser probe alarm	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Evaporator probe (if present)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - No power supply	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) High pressure alarm	ON	OFF
(AL11) Discharge pump alarm	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Condenser cleaning	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Probe reversal	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Probe reversal	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Evaporator High T.	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Download HACCP data and update SW	3 flash	3 flash
Machine start-up phase	OFF	2Hz flash
Ice production phase	OFF	ON
Full bin	OFF	10s flash
Standby	OFF	30s flash
Ozone cycle phase	OFF	ON 1"
Gas filling phase (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : LED / colour always OFF
ON : LED / colour always ON
flashing : LED / colour ON for 0.5s, OFF for 0.5s

•

7.1 Troubleshooting

⃠ THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

⚠ IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

Alarm	Machine status	Solution
(AL01) Alarm: cold cycle too long	Machine stops in standby; a simple press of the button restarts the machine.	Decrease cube size, check cleanliness and ventilation of condenser, check for gas leaks, check position of evaporator probe.
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	Machine continues to work; reset alarm by pressing button	If the machine started hot, or the size of the cubes was changed, check for alarms after 3 continuous cycles, check cleanliness and ventilation of condenser, check water temperature if stable, check for gas leaks, check position and insulation of evaporator probe if present.
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	Machine stopped or waiting for an automatic start-up attempt	Check water supply, check for water leaks in the circuit, check operation of water inlet valve and clean water filter.
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	Machine stopped	Check probe-board connection, check probe integrity, check that the ohm value read is correct, replace probe - By checking beforehand that there is space in the bin, two ice production cycles can be started by pressing the button
(AL05) Routine maintenance request	Machine continues to work	Call technical assistance for periodic maintenance (reset the message by pressing the button for 10 seconds)
(AL06) High temperature at condenser outlet	Machine stops, condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve.
(AL07) Condenser probe alarm	Condenser probe faulty or outside allowed value range, the machine works with continuous ventilation or water inlet always activated.	Check condenser probe-board connection, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL08) Evaporator probe (if present)	Evaporator probe faulty or outside allowed value range, the machine works with historical data if necessary	Check evaporator probe-board connection, check for ice cube accumulation in the evaporator area, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL09) Blackout - No power supply	The machine will resume operation in the state before the power failure.	Check the electrical connections and power source. (To remove the alarm message, press once to silence the buzzer, press again to remove the message if within the first minute, second press only if the minute has already passed).

Alarm	Machine status	Solution
(AL10) High pressure alarm	The machine stops, the condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or the water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve, replace maximum pressure switch.
(AL11) Discharge pump alarm	Machine stops and periodically attempts to drain water, for a limited number of times	Check that the water drainage line is not clogged, check operation of drainage pump, check cleanliness of level sensor, check discharge tray outlets.
(AL14) Condenser cleaning	Machine continues to work	It is advisable to clean the condenser or air filter, or in water-cooled versions, check whether the water supply is sufficient or too hot
(AL15) Probe reversal	Machine stops	Check probe wiring on board, exchange or replace if necessary

The manufacturer reserves the right to make technical and aesthetic changes without notice. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71504165-0 - rev. 05 11/2021

Manuel d'Utilisation - User Manual

Machines à glaçons par pulvérisation à usage commercial

Modèle C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Modèle C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

Traduction des instructions originales

FR

Attention ! code à conserver.
Attention! code to keep.

Gateway NON présent
Gateway NOT present

Gateway : Identifiant/Mot de passe

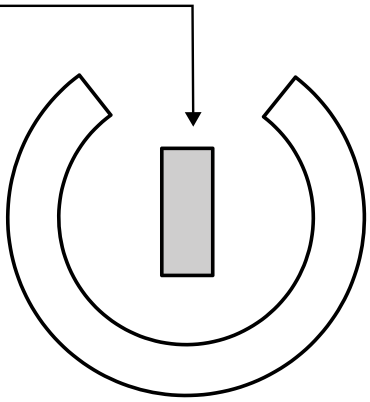
R290
R134a

INSTRUCTIONS RAPIDES

>3″ sec

TOUCHER 3″ STOP DÉMARRAGE

État machine	État Led
STAND-BY	Allumée toutes 30″
Dépôt plein	Allumée toutes les 10″
Démarrage cycle	Allumée toutes les 0,5″
Production glaçons	ON
Alarm Black-out	ON 5″ + OFF
Cycle lavage	ON 3″ + OFF



En cas d'alarme

1) Appuyez sur la touche pour faire taire le buzzer

2) Appuyez à nouveau sur la touche pour réinitialiser l'alarme (si elle a cessé)

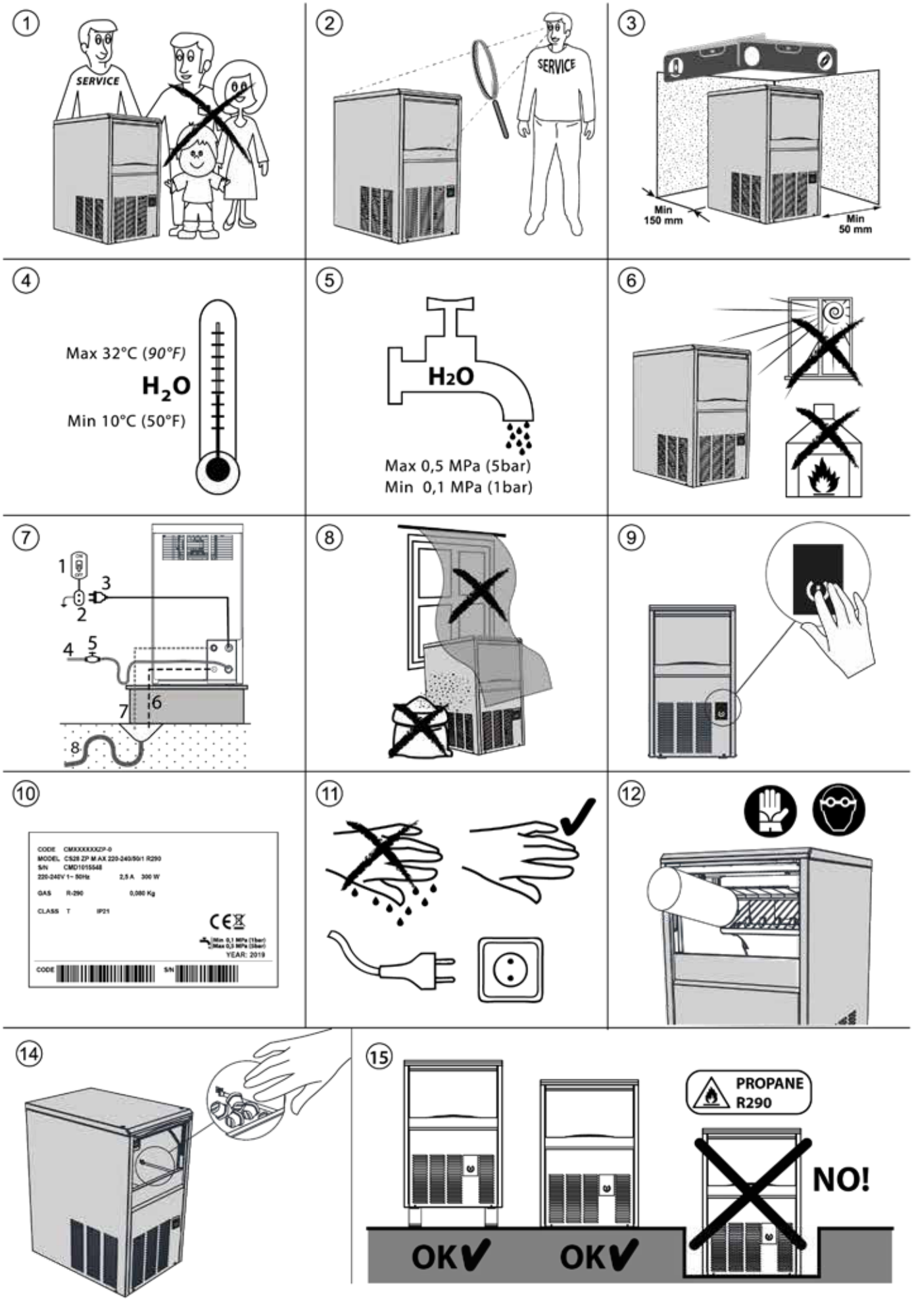
Pour d'autres clignotements appeler le service d'assistance

Réglage poids du cube de glaçons

1. Phase glaçons — TOUCHER **3** FOIS
2. BLANC — ROUGE — EN TOUCHANT MODIFIER COULEUR-POIDS
3. APRÉS 60 ″ LE SET T° EST ENREGISTRÉ

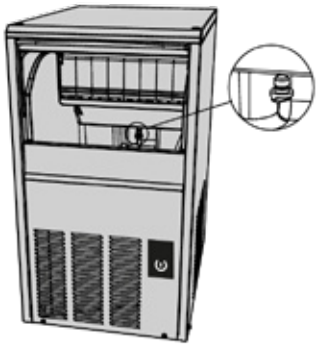
Réglage sonde bac de stockage

1. Fase Stand-by — TOUCHER **3** FOIS
2. BLANC — ROUGE — EN TOUCHANT MODIFIER COULEUR-SET T°
3. APRÉS 60 ″ LE SET T° EST ENREGISTRÉ

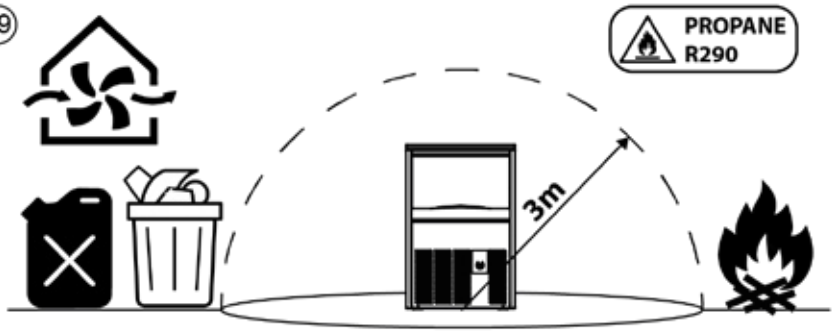

1
SERVICE
2
SERVICE
3
Min
150 mm
Min
50 mm
4
Max 32°C (90°F)
H2O
Min 10°C (50°F)
5
H2O
Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)
6
7
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL C526 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015648
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
YEAR: 2019
CODE
S/N
11
12
14
15
PROPANE
R290
NO!
OK✓
OK✓

⑯

⑱



⑲



LES OPÉRATIONS MARQUÉES PAR CE SYMBOLE SONT STRICTEMENT RÉSERVÉES AU TECHNICIEN QUALIFIÉ.

En particulier :
Raccordements électriques, Raccordements de l'eau, Installation de la machine, Essai de la machine, interventions de réparation sur tous les composants et organes de la machine, Démontage de la machine et/ou de ses composants, Interventions de réglage et d'étalonnage, Maintenance et nettoyage de la machine relatifs à des pièces et des composants (électriques, électroniques, mécaniques, frigorifiques)

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de la machine à glaçons et fournit toutes les indications nécessaires pour une installation, une utilisation et une maintenance correctes de la machine.
L'utilisateur est dans l'obligation de lire attentivement le manuel et de toujours s'y référer pour utiliser la machine. Par ailleurs, il doit être conservé dans un lieu connu et accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur, technicien de maintenance).
Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant pour les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation et surtout par l'inobservation des normes nationales et locales en vigueur et des instructions données par le fabricant, est exclue.

Le texte signalé par ce symbole a une importance particulière ou signale un danger potentiel

REMARQUE : explique les opérations en cours

Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans obligation de préavis et sans aucun engagement de sa part. La reproduction partielle ou totale de ce manuel est interdite sans l'autorisation préalable écrite de la part du Fabricant

Les informations suivantes concernent les États membres de l'Union Européenne.
Le symbole de la poubelle barrée interdit l'élimination de ce produit comme déchet domestique.
La certitude que ce produit est éliminé correctement contribue à empêcher les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé qui pourraient être causées, au contraire par une mauvaise mise au rebut du produit.

1 AVERTISSEMENTS

• La machine est conçue pour un usage professionnel et elle doit par conséquent être utilisée exclusivement par des personnes qualifiées.
• L'utilisateur est dans l'obligation de lire attentivement le manuel et de toujours s'y référer pour utiliser la machine. Par ailleurs, il doit être conservé dans un lieu connu et accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur, technicien de maintenance). S'assurer de toujours utiliser les composants d'installation fournis ou conseillés.
• En cas de vente ou de cession de l'appareil, ce manuel doit être remis au nouvel utilisateur.
• Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant pour les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation et surtout par l'inobservation des normes nationales et locales en vigueur et des instructions données par le fabricant, est exclue.
• Ne pas mettre l'appareil en marche avant l'intervention du technicien (fig. 1)
• La machine est destinée uniquement à l'usage pour lequel elle a été conçue, à savoir pour la production de glaçons.
• La valeur de CO2 équivalent est représentée sur la plaquette d'identification (fig. 10)
• En concentrations élevées, il peut être asphyxiant. Le contact avec le liquide peut provoquer des brûlures et des gelures.
• Dans le circuit le gaz est sous pression : il peut exploser s'il est chauffé.
• Ne pas stocker de substances explosives dans cet appareil sous forme de bombes aérosols contenant du propergol inflammable.
• ATTENTION : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de la machine pour la conservation de la glace, si ces derniers ne sont pas du type recommandé par le fabricant.
• ATTENTION : Maintenir les ouvertures de ventilation sur la carrosserie de l'appareil ou sur la structure à encaissement libres de toute obstruction.
• ATTENTION : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
• ATTENTION : ne pas endommager le circuit de refroidissement.
• ATTENTION : lors du positionnement de l'appareil, vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.
• ATTENTION : Ne pas installer de prises doubles ou d'alimentateurs portatifs à l'arrière de l'appareil.
• Cet équipement est conçu pour être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
- l'espace cuisine destiné au personnel des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
- les fermes et les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels ;
- les chambres d'hôtes ;
- les services de restauration et applications similaires non destinés à la vente au détail.
• Vérifier que les données de la plaque et les caractéristiques de la ligne électrique correspondent (V, kW, hz, nombre de phases et puissance disponible)
• Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la machine du réseau d'alimentation.
• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne ayant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque de danger.
• L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents à celui-ci. Le nettoyage et la maintenance qui devront être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
• L'appareil peut être chargé et déchargé du moyen de transport à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette d'une longueur supérieure à la moitié du meuble. Le moyen de levage doit être choisi en fonction des dimensions de la machine/composants emballés et avoir une capacité de charge adéquate.
• Lors de la manipulation de l'appareil, toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter de l'endommager.
• S'assurer, après avoir enlevé l'emballage de l'intégrité de la machine/sous-ensembles. En cas de doutes, ne pas l'utiliser et contacter le revendeur.
• Tous les éléments de l'emballage doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Dans tous les cas aucun composant de la machine ne doit être dispersé dans l'environnement.
L'appareil :
• doit être installé dans un lieu où le personnel qualifié peut le contrôler.
• ne doit pas être installé à l'extérieur et ne doit

pas être placé dans un environnement poussiéreux (Fig. 8).
• ne doit pas être placé en présence de jets d'eau et ne doit pas être lavé avec des jets d'eau.
• doit être installé et testé dans le respect des normes en matière de prévention des accidents, des règlements traditionnels et des normes en vigueur.
• Doit être positionné à une distance minimum de 150 mm du mur arrière (Fig. 3).
• Éviter les lieux exposés aux rayons directs du soleil, les lieux fermés à hautes températures, à faible recyclage d'air et éviter d'installer la machine à proximité d'une source de chaleur (Fig. 6)
• L'installateur est responsable de la vérification de toute réglementation en matière d'incendie (contacter le corps de sapeurs-pompiers locaux pour obtenir les renseignements nécessaires).
• Position la machine à glaçons dans son emplacement définitif en s'assurant qu'elle soit parfaitement horizontale (Fig. 3)
• Raccorder la machine exclusivement au réseau d'eau potable
• la pression de l'eau d'alimentation n'est pas inférieure à 0,1 MPa (1 bar) et ne dépasse pas les 0,5 MPa (5 bar). Si la pression dépasse les 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'arrivée d'eau de la machine.
• Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la machine du réseau d'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur principal et en débranchant la fiche. Si la prise de courant se trouve à une distance ou à une position que l'opérateur ne peut pas contrôler, ou si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche, un dispositif de déconnexion électrique à cadenas doit être installé pour éviter le branchement accidentel de l'appareil.
• Les opérations d'entretien courant et de maintenance exceptionnelle ne doivent être effectuées que par des installateurs qualifiés.
• Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'un défaut de mise à la terre de l'appareil et de la réalisation d'une installation électrique non conforme aux normes en vigueur.
• Utiliser le nouveau set de jonctions mobiles (tuyau eau) fourni avec l'appareil. L'ancien set de jonctions ne doit pas être réutilisé.
• En cas de maintenance nécessitant le remplacement de pièces de la machine, il est obligatoire d'utiliser des pièces de rechange d'origine. Pour plus d'informations, contacter le vendeur ou le service d'assistance technique du fabricant.
• En cas de fonctionnement anormal de l'appareil ou d'apparition d'alarmes, déconnecter la machine de l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau et consulter le Chap. 6 pour les explications et la résolution des problèmes.
• Le niveau de Pression Acoustique est inférieur à 70 dB(A).
• Pour les appareils condensés à l'eau, la température maximale de l'eau en entrée ne doit pas dépasser 30°C (86°F)
• Vérifier que les colliers, écrous et boulons, vis et pinces qui peuvent s'être desserrés pendant le transport soient correctement serrés pour éviter les fuites d'eau ou autres problèmes pendant le fonctionnement de la machine.
• Tous les 3 à 4 ans de fonctionnement de la machine, vérifier le serrage et l'efficacité des contacts électriques notamment dans les bobines des commutateurs à distance et à l'intérieur des relais. Remplacer immédiatement le composant, par une pièce de rechange d'origine, s'il apparaît usé ou oxydé. Augmenter la fréquence de cette intervention si la machine est soumise à une utilisation particulièrement intensive ou continue.

VERSIONS PROPANE (R290)

• ATTENTION : Risque d'incendie / matériel inflammable
• L'appareil contient du gaz propane (R-290), dans les quantités indiquées sur la plaquette d'identification (fig. 10).
• Le GWP (Potentiel de Réchauffement Planétaire) du gaz R-290 est 3.
• Selon la norme ISO 817, le gaz R-290 est un gaz inflammable.
• Étant donné que le propane en cas de fuite se propage vers le bas, éviter d'encaisser la machine dans des zones rabaissées (Fig.15)
• Pour éviter l'inflammation du propane en cas de fuite et la propagation de l'incendie, éviter de placer des sources de flamme, des matériaux de combustion ou des explosifs dans un rayon de 3 m et assurer une circulation d'air suffisante (Fig. 19)

VERSIONS EN R134A

L'appareil contient des gaz fluorés à effet de serre réglementés par le protocole de Kyoto, dans les quantités indiquées sur la plaque signalétique. Le type de gaz réfrigérant présent

dans le
circuit frigorifique de l'appareil est indiqué sur la plaque signalétique (fig. 10). Le PRG (potentiel de réchauffement planétaire) du gaz HFC R134a est de 1430.
• L'équivalent CO2 est indiqué sur la plaque signalétique (Fig. 10).
• Selon le Règlement (CE) n° 1272/2008, le gaz R134a est un gaz ininflammable et non toxique.

SOMMAIRE

1 AVERTISSEMENTS 6
2.1 Fonctionnement de la machine 8
2.2 Garantie.....9
3 INSTALLATION 9
3.1 Transport 9
3.2 Déballage et mise au rebut 9
3.3 Positionnement.....9
3.4 Branchement à l'alimentation électrique.....10
4 MISE EN MARCHE 10
4.1 Réglage des glaçons.....11
4.2 Réglage de la sonde du dépôt 11
5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....11
5.1 Opérations à la charge de l'utilisateur 11
5.1.1 Nettoyage de la carrosserie externe.....11
5.1.2 Nettoyage du récipient à glace 11
5.2 Opérations à la charge de l'installateur agréé.....11
5.2.1 Nettoyage du condenseur à air (si prévu).....11
5.2.2 Nettoyage du filtre d'entrée eau.....11
5.3 Activation de l'ozone (en option).....11
5.4 Cycle de lavage et de désinfection.....11
6 DYSFONCTIONNEMENT 12
7 LISTE DES ALARMES 13
7.1 Dépannage.....14

2 PRÉFACE

Merci d'avoir choisi l'un de nos produits.
Cet équipement (machine) a été conçu par nos techniciens et fabriqué dans nos usines avec l'expérience de plusieurs décennies et le plus grand soin pour atteindre les plus hauts standards de qualité. Notre système de qualité certifié ISO 9001 nous permet de contrôler tous les processus de l'entreprise pour l'amélioration continue de la qualité et de la sécurité de nos produits.
Lisez ce livret dès maintenant pour vous aider à connaître votre machine qui, si elle est installée et utilisée correctement selon les instructions, ne présentera pas de situation de risque ou de danger pour l'utilisateur.
Il est important de toujours respecter les instructions qu'il contient et de s'assurer que l'utilisateur n'accède en aucune façon dans le compartiment compresseur-condenseur et ne manipule pas les dispositifs de commande et de sécurité.

Nous vous recommandons de lire attentivement nos avertissements pour un usage correct et un meilleur emploi de votre machine à glaçons afin qu'elle puisse fonctionner longtemps sans vous créer de problèmes. Pour toute communication avec le fabricant ou avec l'un de nos représentants, veuillez indiquer toujours le modèle et le numéro de série de votre appareil (fig. 10).

2.1 Fonctionnement de la machine

Les machines à glaçons en cubes peuvent être facilement adaptées à l'ameublement de chaque pièce.
- Elles sont principalement composées de :
a) Un circuit frigorifique qui fournit la capacité de refroidissement pour obtenir la glace mais aussi le gaz chaud pour détacher la glace à la fin du cycle.
b) Une zone appelée évaporateur, composée de petits gobelets métalliques refroidis, dans lesquels a lieu la formation de la glace
c) Une pompe et un pulvérisateur qui permet la recirculation de l'eau, qui se transforme ensuite en glace, en la prélevant d'une bassine et en la pulvérisant uniformément sur les petits gobelets refroidis de l'évaporateur, garantissant ainsi la formation de la glace.
d) et enfin d'un dépôt qui contient la glace produite

- le cycle de production s'arrête soit parce que la sonde présente dans le dépôt détecte le remplissage de ce dernier, soit parce que l'utilisateur éteint la machine.

- La formation de glaçons a lieu à l'intérieur de petits gobelets métalliques refroidis et placés dans la partie supérieure de la machine appelée évaporateur ; durant la phase de formation de la glace, ces gobelets sont constamment arrosés d'eau par un pulvérisateur placé en dessous, qui est alimenté par une pompe qui, en prélevant l'eau de la bassine placée en dessous, remet en circulation une certaine quantité d'eau qui se transforme petit à petit en glace.

- Lorsque les glaçons ont atteint la taille prévue, la sonde de l'évaporateur détecte les conditions correctes, et à travers la carte électronique active l'ouverture du robinet de gaz chaud qui réchauffe l'évaporateur, et ouvre en même temps la vanne d'entrée d'eau, ce qui remplit la bassine et aide également le processus de détachement des glaçons de l'évaporateur ; durant cette phase, la pompe est arrêtée pour ne pas abimer la glace en phase de détachement.
- Une fois détachés, les glaçons glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur d'un bac et descendent dans le dépôt situé en dessous.
- après un temps défini par la carte, le robinet de gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend régulièrement ; la durée d'un cycle complet peut varier de 15' à environ 35' en fonction de la température de l'eau et de la température ambiante.
- La quantité de glace présente dans le dépôt est contrôlée par la sonde électronique fixée sur une paroi du dépôt ; lorsque les glaçons atteignent le niveau du bulbe, la machine s'arrête complètement. Après un prélèvement de glace qui permet de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine à glaçons reprendra sa production normale.

Note : Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle de tout résidu de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production.

2.2 Garantie

Pour connaître les conditions générales de garantie, veuillez contacter votre distributeur officiel local. Lors du remplacement de composants, exigez toujours des pièces de rechange d'origine.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Le poids net et le poids brut de cet appareil sont indiqués sur l'emballage extérieur.
L'appareil peut être chargé et déchargé du moyen de transport à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette d'une longueur supérieure à la moitié du meuble. Le moyen de levage doit être choisi en fonction des dimensions de la machine/composants emballés et avoir une capacité de charge adéquate.
Lors de la manipulation de l'appareil, toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter de l'endommager.

3.2 Déballage et mise au rebut

Retirer les emballages en carton de la base sur laquelle ils reposent. Soulever ensuite la machine à l'aide d'un moyen approprié (chariot élévateur ou similaire), retirer la base en bois et positionner la machine dans le lieu prévu.
S'assurer, après avoir enlevé l'emballage de l'intégrité de la machine/sous-ensembles. En cas de doutes, ne pas l'utiliser et contacter le revendeur.
NOTE : tous les différents composants de l'emballage doivent être mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Dans tous les cas aucun composant de la machine ne doit être dispersé dans l'environnement.

3.3 Positionnement

L'appareil :
- doit être installé dans un lieu où il peut être contrôlé par un personnel qualifié.
- ne doit pas être installé en extérieur.
- ne doit pas être installé dans des milieux poussiéreux (Fig. 8).
- ne doit pas être placé dans des lieux où sont utilisés des jets d'eau.
- ne doit pas être lavé avec des jets d'eau.
- doit être installé et essayé dans le respect total des normes de prévention des accidents, des systèmes traditionnels et des règlementations en vigueur.
- doit être positionné à une distance minimale de 150 mm du mur arrière (fig. 3)
- Éviter les lieux exposés aux rayons directs du soleil, les lieux fermés à hautes températures, à faible renouvellement de l'air et éviter d'installer la machine à proximité d'une source de chaleur (Fig. 6)

L'installateur est responsable de la vérification de toute réglementation en matière d'incendie (contacter le corps de sapeurs-pompiers locaux pour obtenir les renseignements nécessaires).

Effectuer la mise à niveau de l'appareil en agissant sur ses pieds de réglage (Fig. 3).
Si les appareils ne sont pas nivelés leur fonctionnement et l'écoulement de la condensation peuvent être compromis.

Avant la mise en marche de la machine à glaçons, effectuer les opérations suivantes :
1. Contrôler que l'appareil n'ait pas subi de dommages lors de son transport (fig. 2)
2. Extraire du dépôt tout le matériel fourni : tuyau d'alimentation, tuyau de vidange, documentation et accessoires.
3. Nettoyer l'intérieur du dépôt avec une éponge imbibée d'eau tiède et un peu de bicarbonate de soude ; rincer avec de l'eau propre et sécher correctement.
4. Positionner la machine à glaçons dans son emplacement définitif en s'assurant qu'elle soit parfaitement horizontale (fig.3)

Note : dans le choix du lieu d'installation de la machine, il est nécessaire de contrôler que :
- la température ambiante ne descende pas sous 10°C (50°F) et ne dépasse pas 43°C (110° F).
- la température de l'eau ne soit pas inférieure à 10°C (50°F) et ne dépasse pas 32°C (90°F) (fig.4).
- La pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à 0,1 MPa (1 bar) et ne dépasse pas 0,5 MPa (5 bars). Si la pression dépasse les 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'arrivée d'eau de la machine (fig.5).
- la conductivité de l'eau ne doit pas être inférieure à 10 µs /cm à 25°C de température ambiante.
- la machine soit placée loin des sources de chaleur et dans une position bien aérée (fig6).

Raccorder la machine uniquement au réseau d'eau potable (Fig. 5)

5. Effectuer les raccordements d'eau avant les branchements électriques.

6. Raccorder le tube d'alimentation de 3/4", fourni, à la machine et à la ligne d'arrivée d'eau froide potable.

Pour des raisons pratiques et de sécurité, il est conseillable d'appliquer un robinet d'arrêt, exclu de notre fourniture (fig.7) : 1. interrupteur ; 2. prise ; 3. fiche ; 4. arrivée d'eau ; 5. robinet ; 6. évacuation eau du condenseur : version refroidissement à eau ; 7 évacuation eau du dépôt ; 8 évacuation eau avec siphon ouvert).

7. Appliquer sur le raccord de vidange de l'eau de la machine le tuyau flexible fourni d'un diamètre interne de 20 mm et d'une longueur appropriée (non supérieure à 1 mètre de la machine) pour atteindre la bouche d'évacuation
- Si l'eau d'alimentation contient beaucoup d'impuretés, il est conseillable de monter un filtre sur le réseau d'eau potable en

amont de l'appareil. (Fig.7 - Réf.11)
- Si l'eau est particulièrement dure, c'est-à-dire riche en minéraux et leurs dérivés, il convient de prévoir un adoucisseur adéquat sur le réseau d'eau, afin d'éviter les incrustations dans le circuit hydraulique.
- Afin d'éviter que la glace absorbe les mauvaises odeurs et les mauvais goûts, ne jamais conserver de la nourriture, des bouteilles ou autre dans le bac de stockage.
- Pendant le fonctionnement normal, ne laissez pas la porte du récipient à glaçons ouverte.

3.4 Branchement à l'alimentation électrique

⚠ **Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'un défaut de mise à la terre de l'appareil et de la réalisation d'une installation électrique non conforme aux normes en vigueur.**

Installer dans le système d'alimentation un dispositif de déconnexion du réseau d'alimentation omnipolaire qui assure une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III, conformément à la réglementation en vigueur.
Le branchement au réseau électrique doit être effectué selon les normes nationales en vigueur et par un personnel qualifié et formé.

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, s'assurer que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque (Fig. 10).

Vérifier que l'installation électrique est conforme à la puissance maximale absorbée par l'appareil indiquée sur la plaque.

Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un autre ayant les mêmes caractéristiques conformes aux normes en vigueur dans le pays d'installation par un personnel qualifié, afin de prévenir tout risque pour les personnes.

Le fil de terre doit être branché correctement à une installation efficace de mise à la terre.

Le fabricant décline toute responsabilité et toute obligation de garantie, en cas de dommages aux appareils, aux personnes et aux choses dus à une installation incorrecte et/ou non respectueuse des lois en vigueur

4 MISE EN MARCHE

Prendre vision des figures d'illustration :

Note : Pour un écoulement parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la conduite, en vérifiant qu'elle ne présente pas d'étranglement ou de siphonnages. Les tuyaux doivent décharger dans un siphon ouvert (fig.7).

⚠ Avant de brancher la machine à l'alimentation électrique, vérifier que le voltage du réseau électrique corresponde à celui indiqué sur la plaque d'immatriculation située au dos de l'appareil (fig.10).

⚠ La tolérance maximum consentie sur la variation de tension est de ± 10% de la valeur nominale.

Prévoir un circuit d'alimentation électrique de la machine avec un interrupteur général omnipolaire garantissant une distance d'ouverture des contacts pour permettre le débranchement complet dans les conditions de la catégorie de surtension III.

⚠ Dimensionner le circuit selon l'ampérage indiqué sur la plaque d'immatriculation de l'appareil (fig.10). La prise électrique doit être facilement accessible

Après avoir vérifié le raccordement correct à l'arrivée d'eau et au réseau d'alimentation électrique, ouvrir le robinet d'alimentation en eau et brancher la fiche dans la prise électrique.

Si la machine est en mode veille, le bouton lumineux clignote toutes les 30 secondes. Pour quitter le mode veille et démarrer définitivement la machine, appuyer sur l'interrupteur lumineux pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce qu'un bip prolongé signale le démarrage de la machine (fig.9).

Il est conseillé de ne pas utiliser les 5 premiers cycles de glaçons.

La machine à glaçons est munie d'une sonde de température située dans le bac de stockage des glaçons (fig14) qui permet l'arrêt de la machine et de la production de glaçons lorsque le bulbe entre en contact avec la glace accumulée dans le dépôt.

Ne jamais fermer l'eau avec la machine en marche et ne jamais obstruer les prises d'aspiration de l'air

Remarque : Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle de tout résidu de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production (fig.14).

⚠ Avant de brancher la machine électriquement, s'assurer que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque d'immatriculation placée au dos de l'appareil (fig. 10).

- Vérifier l'absence de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
- En cas d'intervention due à des fuites d'eau, serrage des vis ou autre, toujours arrêter la machine à glaçons en premier.
- Vérifiez un cycle de production de glace en vérifiant que les cubes sont déchargés dans l'entrepôt.
- Vérifier le fonctionnement de la sonde du dépôt (fig. 14) : en posant un glaçon sur le bulbe à l'intérieur du récipient, la machine devrait s'arrêter dans la minute qui suit et redémarrer automatiquement après l'avoir retiré, en un temps légèrement supérieur.

4.1 Réglage des glaçons

En cas de changement de la température ambiante, les dimensions et le poids des glaçons peuvent varier à leur tour. Pour régler leurs dimensions et leur poids, suivre la procédure suivante :

a) Appuyer, **avec la machine en marche**, sur la touche (Fig.9) **3 fois dans les 2 secondes ;** la touche prendra une coloration entre le blanc et le rouge.

b) Pour réduire le poids du glaçon, appuyer sur la touche en cherchant à augmenter la coloration vers le rouge, et pour augmenter le poids appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'elle vire au blanc. Après 5 secondes d'absence de pression de la touche, enregistrer et quitter la phase de modification. (fig.9)

4.2 Réglage de la sonde du dépôt

Dans le temps, à cause des changements de la température ambiante, le set de la sonde dépôt qui arrête la production peut ne pas être suffisant. Pour régler cette valeur, suivre la procédure suivante :

a) Appuyer, **avec la machine en veille**, sur la touche (Fig.9) **3 fois dans les 2 secondes** ; la touche prendra une coloration entre le blanc et le rouge.

b) Pour augmenter la T° de consigne, appuyer sur la touche (Fig.9) en cherchant à augmenter la coloration rouge, et pour la réduire, appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'elle vire au blanc. Après 5 secondes d'absence de pression de la touche, enregistrer et quitter la phase de modification.

5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la machine du réseau d'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur principal et en débranchant la fiche.
Si la prise de courant se trouve à une distance ou à une position que l'opérateur ne peut pas contrôler, ou si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche, un dispositif de déconnexion électrique à cadenas doit être installé pour éviter le branchement accidentel de l'appareil

5.1 Opérations à la charge de l'utilisateur

5.1.1 Nettoyage de la carrosserie externe

- Pour nettoyer la carrosserie, il suffit d'utiliser un chiffon humidifié avec un produit spécifique, sans chlore, pour l'acier inoxydable.

5.1.2 Nettoyage du récipient à glace

- Extraire la glace du dépôt. Nettoyer l'intérieur à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau tiède et avec un peu de bicarbonate de soude ;
- rincer avec de l'eau propre et sécher correctement.

5.2 Opérations à la charge de l'installateur agréé

Ci-après, les opérations de maintenance ordinaire à confier à des techniciens installateurs agréés. La société constructrice décline toute responsabilité pour les incidents dépendant du non-respect de la susdite consigne.

5.2.1 Nettoyage du condenseur à air (si prévu)

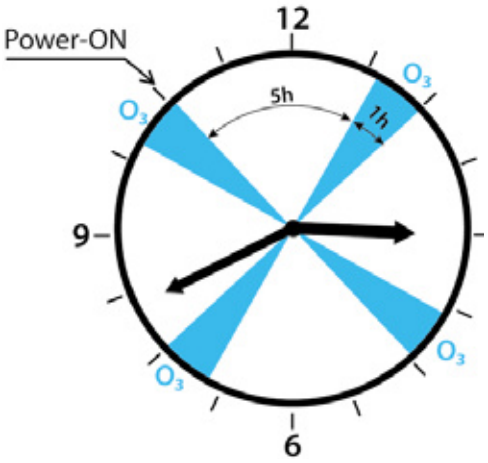
- pour valoriser au mieux votre machine à glaçons en termes de rendement et de durée de vie, il est nécessaire d'effectuer périodiquement le nettoyage du condenseur à air positionné dans la partie frontale de la machine (voir fig.16).
- ne pas utiliser de brosses ou d'objets pointus pour nettoyer le condenseur.

5.2.2 Nettoyage du filtre d'entrée eau

- Fermer le robinet d'alimentation en eau de l'appareil, débrancher le tuyau d'entrée d'eau et utiliser une pince pour extraire le treillis de filtration situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau.
- Nettoyer le treillis avec un jet d'eau et le remettre à sa place.

5.3 Activation de l'ozone (en option)

Si le générateur d'ozone est installé, il doit être activé périodiquement dans l'ordre suivant : 5 heures inactif, 1 heure actif.
La séquence est synchronisée avec la première alimentation de la machine (mise sous tension).



5.4 Cycle de lavage et de désinfection

Pour résoudre les problèmes dus à la dureté de l'eau d'alimentation et donc la formation d'impuretés sur les parties ou les composants en contact avec l'eau, la machine est munie d'une fonction « autonettoyante ». Cette fonction, grâce à l'action nettoyante d'un produit spécifique, d'un sachet de produit en poudre et de la bouteille de dosage, permet de maintenir la machine propre et désinfectée du calcaire et des incrustations.
Pour garantir un bon nettoyage de la machine à glaçons, il est

conseillé d'effectuer le cycle de lavage au moins 3-4 fois par an, en fonction de la dureté de l'eau d'alimentation.

Kit de lavage (en option)
Le kit se compose d'une bouteille en plastique avec un tuyau en caoutchouc, d'un sac d'acide citrique d'1 kg et des instructions pour le cycle de lavage.

Quantités d'acide citrique à mélanger avec de l'eau dans la bouteille pour obtenir le mélange	
MODÈLE	Quantité acide citrique
20 - 25 Kg	200 kg
30 - 40 Kg	250 kg
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 kg

Prendre les précautions nécessaireslors de la manipulation de l'acide citrique quand on prépare la solution (eau+acide citrique, voir tableau) en portant des gants et des lunettes de protection.

⚠

En cas de <u>mise en marche accidentelle</u> d'un cycle de lavage (pression touche >9"), il existe deux possibilités pour sortir de la procédure :

1) après environ 1h40', en appuyant sur la touche 3", la machine se remet en veille, puis, en appuyant une nouvelle fois 3", le cycle de production démarre

2) après 2h 30', la machine de remet automatiquement en veille, et à partir de là il est possible de lancer le cycle de production en appuyant sur la touche 3"

1. Éteindre la machine.
2. Retirer tous les glaçons du récipient.
3. En utilisant le produit spécifique et la bouteille en plastique, préparer la solution en dissolvant la poudre dans de l'eau tiède (max. 40°C) selon les quantités indiquées dans le tableau ci-joint. Mélanger le tout, en s'assurant qu'il n'y ait pas de grumeaux.
4. Verser le produit de lavage dans le bac de l'évaporateur (fig.12).
5. Rallumer la machine, et si elle ne l'est pas déjà, la mettre en mode veille (fig.9).
6. Appuyer **<u>pendant au moins 9 secondes sur la touche de stand-by</u>** pour lancer le cycle de lavage
7. Pendant le cycle de lavage, la touche clignote de la façon suivante : éteinte pendant 2 seconde et allumée (blanche) pendant 3 secondes, une fois le lavage terminé elle se place en stand-by.
8. Vider la bassine évaporateur en retirant le bouchon (Fig. 18) , puis repositionner le bouchon et verser dans le bac de l'eau propre dans une quantité correspondant à la capacité de la cuve.
9. Répéter l'opération de lavage sans ajouter d'acide citrique pour éliminer la présence du décalcifiant et désinfectant.
10. Après cette période, éteindre la machine et retirer le bouchon (Fig. 18) pour vider de nouveau l'eau de la bassine évaporateur, puis repositionner le bouchon.
11. Après la fonction lavage, rincer abondamment le dépôt.

⚠ En cas d'inutilisation de l'appareil pendant des périodes prolongées :
- débrancher la machine ;
- retirer tous les glaçons contenus dans le récipient ;
- vider toute l'eau ;
- effectuer un nettoyage minutieux ;
- laisser la porte du récipient légèrement ouverte

6 DYSFONCTIONNEMENT

⊘ **LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.**

⚠**EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.**

1. Contrôler que le robinet du réseau d'alimentation de l'eau soit ouvert,
2. Vérifier la présence d'alimentation électrique, que la fiche soit insérée correctement et que l'interrupteur soit allumé,
3. Vérifier l'absence de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
4. S'il est nécessaire d'intervenir à cause de fuites d'eau, d'un serrage incorrect des vis ou autre, commencer toujours par éteindre la machine à glaçons et vérifier que la fuite ne soit pas due à des obstructions des voies d'évacuation.
5. En cas de production insuffisante, vérifier le nettoyage du condenseur ou la présence d'incrustations de calcaire sur les buses du vaporisateur.
6. Vérifier le fonctionnement de la sonde entrepôt : en posant un glaçon sur le bulbe à l'intérieur du récipient, la machine à glaçons doit s'arrêter dans la minute qui suit et repartir automatiquement après l'avoir retiré, dans un temps légèrement supérieur.
7. Entre l'été et l'hiver, la sonde dépôt peut faire varier la quantité maximum de glace dans le bac de stockage ; pour les éventuels réglages, consulter le paragraphe 4.2.

7 LISTE DES ALARMES

⃠ LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.

⚠ EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

La touche éclairée a une combinaison de colorations blanches et rouges qui indiquent l'état de fonctionnement ou d'alarme ; nous les résumons ci-dessous :

Signal / Alarme	ROUGE	BLANC
(AL01) Alarme cycle froid trop long	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarme différence durée cycles froids	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarme manque d'eau (si le capteur est présent)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarme sonde dépôt glace défectueuse	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Demande entretien périodique	ON 3"	ON 3"
(AL06) Haute température sortie condenseur	ON	OFF
(AL07) Alarme Sonde condenseur	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonde évaporateur (s'il est présent)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Coupure de courant - Absence alimentation électrique	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarme haute Pression	ON	OFF
(AL11) Alarme Pompe de vidange	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Nettoyage condenseur	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversion sondes	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversion sondes	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Haute T. Évaporateur	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Téléchargement données HACCP et mise à jour SW	3 clign.	3 clign.
Phase mise en marche machine	OFF	Clign. 2Hz
Phase production glace	OFF	ON
Entrepôt plein	OFF	Clign. 10s
Veille	OFF	Clign. 30s
Phase cycle Ozone	OFF	ON 1"
Phase charge gaz (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Voyant / couleur toujours OFF
ON : Voyant / couleur toujours ON
Clign : Voyant / couleur ON pendant 0.5s à OFF pendant 0.5s

•

7.1 Dépannage

⃠ LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.

⚠EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

Alarme	État Machine	Solution
(AL01) Alarme cycle froid trop long	Machine s'arrête en veille, une simple pression sur la touche redémarre la machine.	Réduire taille glaçon, contrôler propreté et aération condenseur, vérifier absence de fuites de gaz, vérifier position sonde évaporateur.
(AL02) Alarme différence durée cycles froids	Machine continue de fonctionner, l'alarme se réinitialise en appuyant sur la touche	Si la machine a démarré étant chaude, ou que la taille des glaçons a été modifiée, vérifier l'absence d'alarmes après 3 cycles continus, contrôler propreté et aération condenseur, vérifier stabilité température de l'eau, vérifier absence fuites de gaz, vérifier position et isolement sonde évaporateur si présente.
(AL03) Alarme manque d'eau (si le capteur est présent)	Machine arrêtée ou en attente de tentative de redémarrage automatique	Vérifier arrivée d'eau, vérifier absence de fuites d'eau dans le circuit, vérifier fonctionnement vanne d'entrée d'eau et nettoyer filtre à eau.
(AL04) Alarme sonde dépôt glace défectueuse	Machine arrêtée	Vérifier connexion sonde à la carte, vérifier état sonde, vérifier si valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde - En vérifiant préalablement qu'il y a de la place dans le dépôt, il est possible de lancer deux cycles de production de glace en appuyant sur la touche
(AL05) Demande entretien périodique	Machine continue de fonctionner	Appeler l'assistance pour l'entretien périodique, (réinitialiser signalisation en appuyant 10 secondes sur la touche)
(AL06) Haute température sortie condenseur	Machine s'arrête, ventilateur condenseur reste allumé pour réduire la température du condenseur, ou vanne d'eau reste ouverte en cas de condensation d'eau. (une fois la machine refroidie, elle redémarre en faisant quelques tentatives pour voir si l'alarme est terminée, puis se bloque définitivement)	Contrôler propreté et aération condenseur, vérifier si ventilateur condenseur tourne, vérifier position sonde condenseur, dans les versions condensées à eau vérifier arrivée d'eau et fonctionnalité vanne d'entrée d'eau.
(AL07) Alarme Sonde condenseur	Sonde condenseur défectueuse ou en dehors de la plage des valeurs admises, la machine fonctionne avec ventilation en continu ou entrée d'eau toujours activée.	Vérifier connexion sonde condenseur à la carte, vérifier si valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde.
(AL08) Sonde évaporateur (s'il est présent)	Sonde évaporateur défectueuse ou en dehors de la plage des valeurs admises, si elle sert la machine fonctionne avec les données historiques	Vérifier connexion sonde évaporateur à la carte, vérifier si les glaçons sont accumulés dans la zone évaporateur, vérifier sir valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde.
(AL09) Coupure de courant - Absence alimentation électrique	La machine recommencera à fonctionner dans l'état précédant la coupure de courant.	Vérifier connexions électriques et source d'alimentation. (Pour éliminer signal d'alarme, simple pression pour couper signal sonore, deuxième pression pour éliminer la signalisation au cours de la première minute, uniquement la deuxième pression une fois la première minute écoulée).

Alarme	État Machine	Solution
(AL10) Alarme haute Pression	La machine s'arrête, le ventilateur condenseur reste allumé pour réduire la température du condenseur, ou la vanne d'eau reste ouverte en cas de condensation d'eau. (une fois la machine refroidie, elle redémarre en faisant quelques tentatives pour voir si l'alarme est terminée, puis se bloque définitivement)	Contrôler propreté et aération condenseur, vérifier si ventilateur condenseur tourne, vérifier position sonde condenseur, dans les versions condensées à eau vérifier arrivée d'eau et fonctionnalité vanne d'entrée d'eau, remplacer pressostat maxi.
(AL11) Alarme Pompe de vidange	Machine s'arrête et tente de vidanger l'eau périodiquement, avec un nombre limité de tentatives	Vérifier que la ligne de vidange de l'eau n'est pas bouchée, vérifier fonctionnement pompe de vidange, vérifier propreté capteur de niveau, vérifier sortie bac de vidange.
(AL14) Nettoyage condenseur	Machine continue de fonctionner	Conseillable d'effectuer nettoyage filtre à air ou condenseur, ou pour les versions condensées à eau vérifier si l'arrivée d'eau est suffisante et pas trop chaude
(AL15) Inversion sondes	Machine s'arrête	Vérifier câblage sur carte des sondes, les échanger ou les remplacer si nécessaire

Le fabricant se réserve le droit d’apporter des modifications techniques ou esthétiques sans obligation de préavis. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71504165-0 - rév. 05 11/2021

Bedienungsanleitung - User Manual

Eisbereiter mit Spritzsystem für den gewerblichen Einsatz

Mod. C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Mod. C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

Übersetzung der Originalanleitung

DE

Achtung! Aufzubewahrender Code.
Attention! code to keep.

Gateway NICHT vorhanden
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

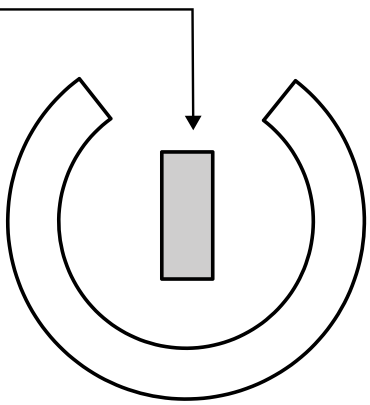
R290
R134a

SCHNELLANLEITUNGEN

>3" sec

BERÜHREN 3" STOPP START

Status der Maschine	Led-Status
STAND-BY	Zugriff alle 30"
Speicher voll	Zugriff alle 10"
Start des Zyklus	Zugriff alle 0,5"
Eisproduktion	ON
Verdunkelungsalarm	ON 5" + OFF
Waschgang	ON 3" + OFF



Im Falle eines Alarms

1) Berühren Sie die Taste, um den Summer auszuschalten.

2) Berühren Sie die Taste erneut, um den Alarm zurückzusetzen (falls er gestoppt wurde).

Bei anderen Blitzen den Service anrufen

Anpassung des Würfelgewichts

① Eisphase — 3 MAL BERÜHREN

② WEISS — ROT

BERÜHREN, UM DIE FARBE DES GEWICHTS ZU ÄNDERN

③ NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT

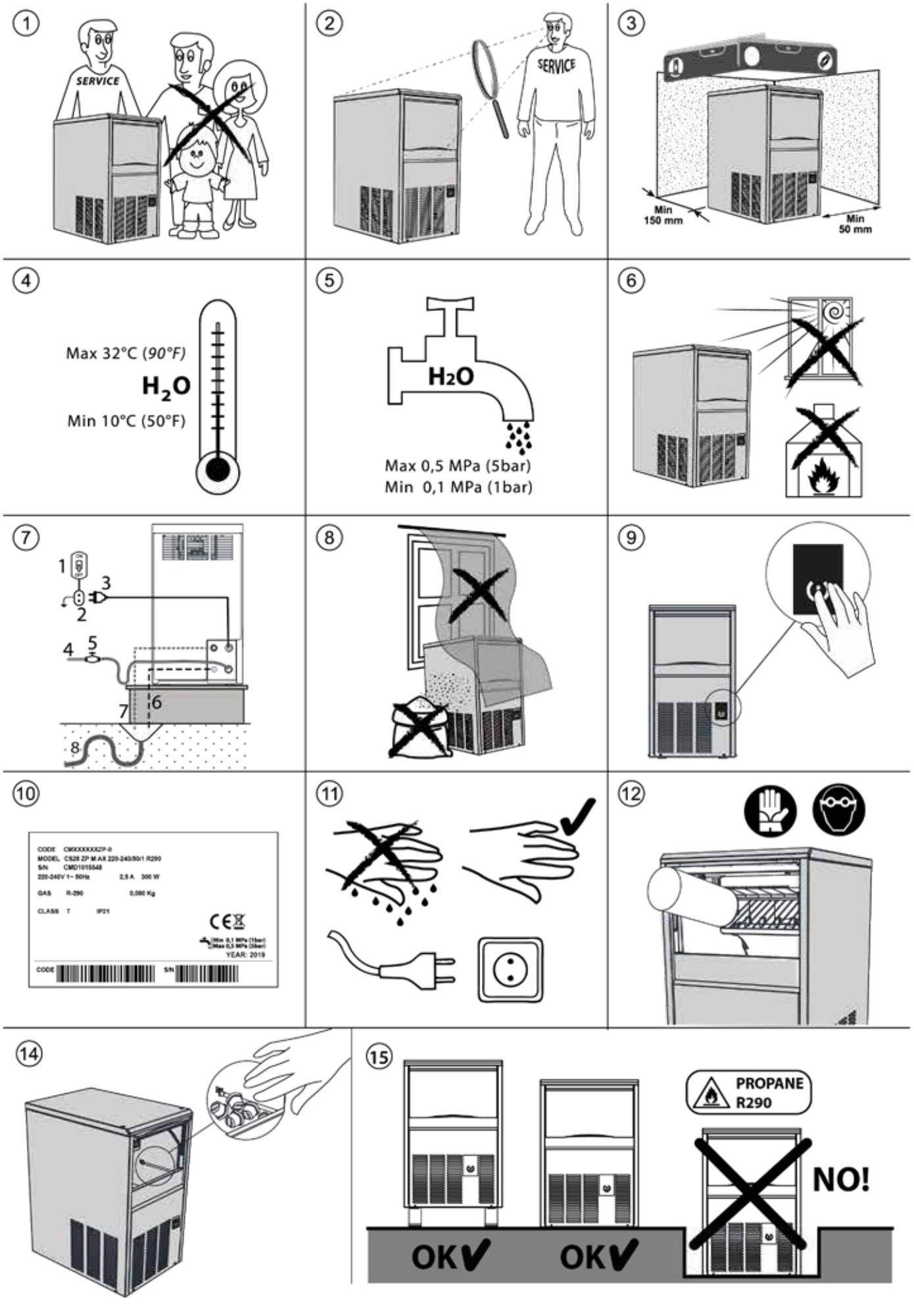
Einstellung der Speichersonde

① Phase Stand-by — 3 MAL BERÜHREN

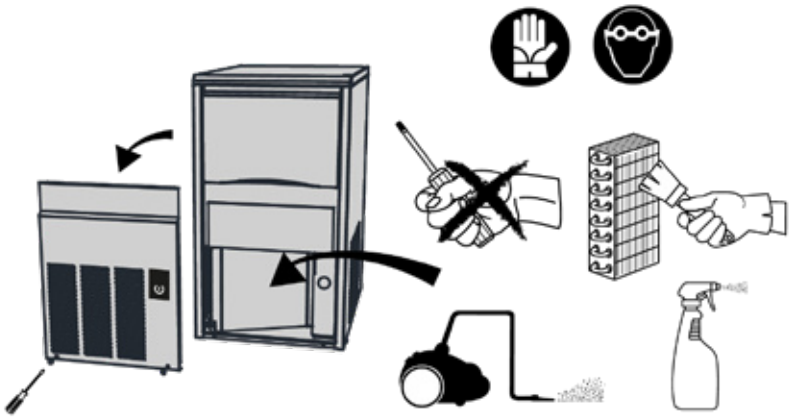
② WEISS — ROT

BERÜHREN, UM DIE FARBE ZU ÄNDERN T

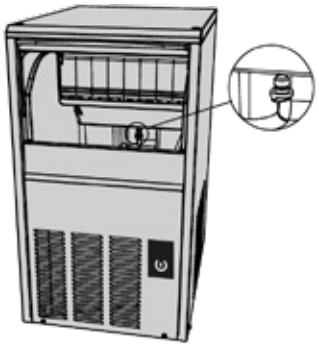
③ NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT


1
SERVICE
2
SERVICE
3
Min
150 mm
Min
50 mm
4
Max 32°C (90°F)
H2O
Min 10°C (50°F)
5
H2O
Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)
6
7
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL C526 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015648
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
YEAR: 2019
CODE
S/N
11
12
14
15
PROPANE
R290
NO!
OK✓
OK✓

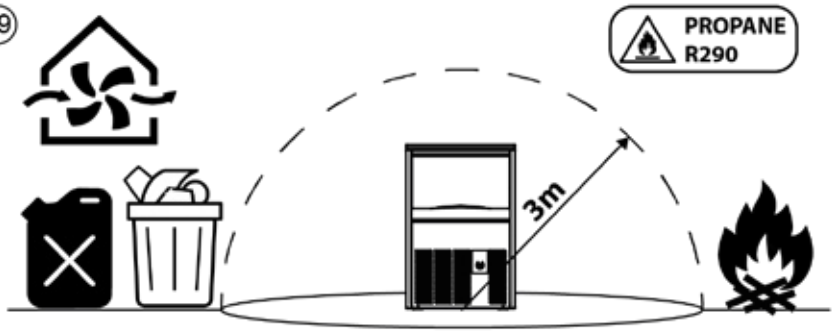
⑯



⑱



⑲



DIE MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETEN VORGÄNGE SIND STRENGSTENS FACHTECHNIKERN VORBEHALTEN.

Insbesondere handelt es sich um:
Elektrische Anschlüsse, Wasseranschlüsse, Installation der Maschine, Abnahmeprüfung der Maschine, Reparatureingriffe auf allen Komponenten und Teilen der Maschine, Demontage der Maschine und/oder ihrer Komponenten, Eingriffe der Einstellung und Kalibrierung Wartung und Reinigung der Maschine bezüglich ihrer Teile und Komponenten (elektrische, elektronische, mechanische, des Kühlsystems)

Das vorliegende Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Eisbereiters und liefert alle erforderlichen Informationen für eine korrekte Installation, einen sachgemäßen Gebrauch und die Wartung der Maschine.
Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs - und Wartungspersonal).
Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.

DER MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETE TEXT IST BESONDERS WICHTIG ODER ZEIGT MÖGLICHE GEFAHR AN

ANMERKUNG: Erläutert die im Gang befindlichen Vorgänge

Der Hersteller behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt, ohne Vorankündigungen und ohne jegliche Verpflichtung seinerseits Änderungen vorzunehmen. Es ist die Vervielfältigung, auch auszugsweise, dieses Handbuchs ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers verboten

Die folgenden Informationen betreffen die EU-Mitgliedstaaten.
Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden kann.
Die Sicherstellung, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, die im Gegenteil durch die falsche Entsorgung derselben verursacht werden könnten.

1 HINWEISE

• Das Gerät wird für den professionellen Gebrauch verwendet und kann daher nur von qualifizierten Personen verwendet werden.
• Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs - und Wartungspersonal). Die Verwendung der gelieferten oder angegebenen Installationskomponenten ist sicher zu stellen.
• Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes muss dieses Handbuch dem neuen Benutzer übergeben werden.
• Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.
• Nehmen Sie das Gerät nicht vor dem Eingriff des Technikers in Betrieb (Abb. 1)
• Die Maschine ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den sie entwickelt wurde, d.h. Zur Herstellung von Eiswürfeln.
• Der äquivalente CO2-Wert ist auf dem Typenschild (Abb.10) angegeben
• In hohen Konzentrationen kann es erstickend sein. Der Kontakt mit der Flüssigkeit kann zu Verbrennungen und Erfrierungen führen.
• Das Gas in der Anlage befindet sich unter Druck: Es kann bei Erhitzung explodieren.
• Bewahren Sie keine explosionsfähigen Substanzen, wie Sprühdosen für Aerosol mit brennbaren Treibmitteln in diesem Gerät auf.
• ACHTUNG: Verwenden Sie elektrische Geräte zur Eisaufbewahrung nicht im Innern der Fächer, wenn sie nicht vom Hersteller empfohlen sind.
• ACHTUNG: Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Einbau-Struktur frei von Hindernissen.
• ACHTUNG: Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs als die vom Hersteller empfohlenen.
• ACHTUNG: Beschädigen Sie nicht den Kälte-Kreislauf.
• ACHTUNG: Bei der Positionierung des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
• ACHTUNG: Positionieren Sie keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts.
• Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in folgenden häuslichen und ähnlichen Anwendungen gedacht:
- Küchenbereich für Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Landwirtschaftliche Betriebe und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed&Breakfasts;
- Cateringdienste und ähnliche Anwendungen nicht für den Einzelhandel.
• Überprüfen, ob die Typenschildangaben und die Eigenschaften der Stromverbindung übereinstimmen (V. Kw, Hz, Phasen und verfügbare Leistung)
• Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
• Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es, um Risiken zu vermeiden, vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder notwendiger Kenntnis benutzt werden, sofern sie überwacht werden oder Anweisungen bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts erhielten und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung vorgenommen werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
• Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.
• Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.
• Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.
• Alle Komponenten der Verpackung müssen entsprechend den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsorgt werden. Auf keinem Fall darf die Verpackung einfach weggeworfen werden.
Das Gerät:
• Muss an Orten installiert werden, an denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.

• Darf nicht in Außenräumen und nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
• Darf nicht an Orten, an denen Wasser gespritzt wird, aufgestellt werden und darf nicht mit Wasser zum Reinigen abgespritzt werden.
• Die Maschine muss unter der vollständigen Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften, der traditionellen Verordnungen und geltenden Vorschriften installiert und abgenommen werden.
• Muss mit einem Mindestabstand von 150 mm von der Rückwand aufgestellt werden (Abb. 3).
• Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine dicht an Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)
• Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).
• Stellen Sie den Eisbereiter an ihren definitiven Platz und kontrollieren Sie, dass sie perfekt gerade steht (Abb. 3)
• Nur an das Netz des Trinkwassers anschließen
• Der Wasserversorgungsdruck darf nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) betragen. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden.
• Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen. Wenn sich die Steckdose in einer Entfernung oder Position befindet, die vom Bediener nicht kontrolliert werden kann, oder wenn das Gerät nicht mit einem Stecker ausgestattet ist, muss eine Vorrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, um eine versehentliche Inbetriebnahme des Geräts zu vermeiden.
• Die ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten dürfen nur von befähigten Montagetechnikern ausgeführt werden.
• Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.
• Verwenden Sie das neue Set von beweglichen Anschlüssen (Wasserschlauch), das mit dem Gerät geliefert wird. Das alte Set von Anschlüssen darf nicht wiederverwendet werden.
• Im Falle einer Wartung, die den Austausch von Teilen der Maschine erfordert, ist die Verwendung von Original-Ersatzteilen verpflichtend. Für Informationen wenden Sie sich an den Verkäufer oder an den technischen Kundendienst des Herstellers.
• Bei Betriebsstörungen des Geräts oder Alarmmeldungen muss die Strom- und Wasserzufuhr zur Maschine abgetrennt werden und das Kap. 6 für nähere Informationen und zur Lösung der Probleme konsultiert werden.
• Der Schalldruckpegel beträgt weniger als 70 dB(A).
• Bei wassergekühlten Geräten darf die maximale Wassereintrittstemperatur 30°C (86°F) nicht überschreiten
• Überprüfen Sie den festen Sitz der Klemmen, Muttern und Bolzen, Schrauben und Klemmen, die sich während des Transports gelöst haben können, um Wasserlecks oder andere Probleme während des Maschinenbetriebs zu vermeiden.
• Überprüfen Sie alle 3 - 4 Jahre des Maschinenbetriebs die Dichtigkeit und Effizienz der elektrischen Kontakte, insbesondere in den Schützspulen und im Inneren der Relais. Ersetzen Sie das Bauteil sofort durch ein Originalersatzteil, wenn es verschlissen oder oxidiert erscheint. Erhöhen Sie die Häufigkeit dieses Eingriffs, wenn die Maschine besonders intensiv oder kontinuierlich genutzt wird.

PROPAN-AUSFÜHRUNGEN (R290)

• ACHTUNG: Brandgefahr / Entzündliches Material
• Das Gerät enthält Propangas (R-290) in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen (Abb. 10).
• Das GWP (Treibhauspotential) vom Gas R-290 ist 3.
• Gemäß der Norm ISO 817 ist das Gas R-290 ein entzündliches Gas.
• Da Propangas bei Leckagen nach unten sinkt, sollte das Gerät nicht in abgesenkte Bereiche gestellt werden (Abb.15)
• Vermeiden Sie, im Umkreis von 3 m Brennstoffe, entflammbare oder explosionsfähige Stoffe zu lagern, und garantieren Sie für eine ausreichende Luftzirkulation, (Abb.19), um ein Zünden des Propangas bei Leckagen zu verhindern

R134A-AUSFÜHRUNGEN

• Das Gerät enthält fluorierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen, in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen. Der Typ von Kühlgas, das im

Kühlkreislauf des Geräts vorhanden ist, wird auf dem Seriennummernschild angegeben (Abb.10). Das GWP (Treibhauspotential) des HFC-Gases R134a beträgt 1430.
• Die Angabe des CO2-Gehalts ist gleich dem auf dem Typenschild (Abb. 10).
• Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 ist R134a-Gas ein nicht brennbares und ungiftiges Gas.

INHALTSVERZEICHNIS

1 HINWEISE.....6
2.1 Maschinenbetrieb.....8
2.2 Garantie.....9
3 INSTALLATION.....9
3.1 Transport.....9
3.2 Auspacken und Entsorgen.....9
3.3 Aufstellung.....9
3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz.....10
4 INBETRIEBNAHME.....10
4.1 Einstellung der Eiswürfel.....11
4.2 Einstellung der Sonde im Eisbehälter.....11
5 REINIGUNG UND WARTUNG.....11
5.1 Arbeiten, die der Benutzerausführen muss.....11
5.1.1 Reinigung des Gehäuses.....11
5.1.2 Reinigung des Eisbehälters.....11
5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind.....11
5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden)11
5.2.2 Reinigung Wassereinlauffilter.....11
5.3 Ozonaktivierung (optional).....11
5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung.....11
6 FEHLFUNKTION.....12
7 LISTE DER ALARME.....13
7.1 Problemlösung.....14

2 VORWORT

Wir danken Ihnen für die Wahl eines unserer Produkte.
Dieses Gerät (Maschine) wurde von unseren Technikern geplant und in unseren Werken mit jahrzehntelanger Erfahrung und höchster Sorgfalt erstellt, um ein Spitzenqualitätsprodukt zu verwirklichen. Unser ISO 9001 zertifiziertes Qualitätssystem erlaubt, alle Unternehmensprozesse für die kontinuierliche Verbesserung der Qualität und der Sicherheit unserer Produkte unter Kontrolle zu halten.
Lesen Sie umgehend dieses Handbuch, um Ihre Maschine kennenzulernen; diese wird, wenn sie korrekt gemäß den Anleitungen installiert und verwendet wird, keine Risiken oder Gefahrensituationen für den Benutzer aufweisen.
Es ist wichtig, immer die in ihm enthaltenen Anleitungen zu beachten und, dass der Benutzer in keiner Weise im Inneren des Fachs Kompressor - Kondensator eingreift und die Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigt.

Wir empfehlen, unsere Hinweise für einen korrekten Gebrauch und einen besseren Einsatz Ihres Eisbereiters aufmerksam zu lesen, damit er lange Zeit ohne Probleme funktioniert. Nennen Sie bei jeder Kommunikation mit dem Hersteller oder seinen Vertretern immer das Modell und die Seriennummer Ihres Geräts (Ab. 10).

2.1 Maschinenbetrieb

Die Eiswürfelbereiter lassen sich leicht an die Einrichtung eines jeden Raumes anpassen.
- Sie bestehen hauptsächlich aus Folgendem:
a) Ein Kühlkreislauf, der die Kühlleistung zur Bildung des Eises und auch das heiße Gas zum Ablösen des Eises am Ende des Zyklus liefert.
b) Ein Bereich, der Verdampfer genannt wird und aus gekühlten kleinen Metallbechern besteht, in denen sich das Eis bildet
c) Eine Pumpe und eine Sprühvorrichtung zur Umwälzung des Wassers, das anschließend in Eis umgewandelt wird, indem es aus einer Schale entnommen und gleichmäßig auf die gekühlten kleinen Becher des Verdampfers gesprüht wird, wodurch die Eisbildung gewährleistet wird.
d) Schließlich aus einem Behälter, der das erzeugte Eis enthält

- Der Produktionszyklus wird gestoppt, entweder weil die Sonde im Behälter erfasst, dass der Behälter voll ist, oder weil der Benutzer die Maschine ausschaltet.

- Die Bildung der Eiswürfel erfolgt in gekühlten kleinen Metallbechern, die sich im oberen Teil der Maschine, dem so genannten Verdampfer, befinden. Während der Phase der Eisbildung werden diese Becher ständig von einer darunter befindlichen Sprühvorrichtung mit Wasser besprüht, die von einer Pumpe gespeist wird, die eine bestimmte Wassermenge aus der darunter liegenden Schale ansaugt, das Wasser enthält, das sich nach und nach in Eis verwandelt.

- Wenn die Eiswürfel die vorgesehene Größe erreicht haben, erfasst die Verdampfersonde die richtigen Bedingungen und aktiviert über die elektronische Karte die Öffnung des Heißgasventils, das den Verdampfer aufheizt, und öffnet gleichzeitig das Wassereinlassventil, wodurch die Schale gefüllt wird und auch der Prozess des Herauslösens der Eiswürfel aus dem Verdampfer unterstützt wird.
- Nach dem Ablösen gleiten die Eiswürfel auf einem schrägen Gitter im Inneren des Fachs und werden in den darunter liegenden Behälter befördert.
- Nach einer von der Karte festgelegten Zeit schließt sich das Heißgasventil wieder und der Zyklus der Eisbildung beginnt regelmäßig; die Zeit für einen vollständigen Zyklus kann je nach Wasser- und Umgebungstemperatur zwischen etwa 15' und etwa 35' variieren.
- Die Menge an Eis im Behälter wird durch eine elektronische Sonde kontrolliert, die an der Wand des Behälters angebracht ist; wenn die Eiswürfel die Höhe des Kolbens erreichen, schaltet die Maschine vollständig ab. Nach der Entnahme von Eisproben, um die Glühbirne vom Kontakt mit den Würfeln zu befreien, wird der Hersteller die normale Produktion wieder aufnehmen.

Anmerkung: Nach den Entnahmen den Kolben von eventuellen Rückständen von Eis für eine schnellere Wiederaufnahme der Produktion befreien.

2.2 Garantie

Für die allgemeinen Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an den örtlichen offiziellen Händler. Erfragen Sie im Fall von Austausch der Komponenten immer Original-Ersatzteile.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Das Netto- und Bruttogewicht dieser Vorrichtung sind außen auf der Verpackung angegeben.
Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.
Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.

3.2 Auspacken und Entsorgen

Entfernen Sie die Pappverpackung vom Sockel, auf denen sie stehen. Heben sie dann die Maschine mit geeignetem Hebezeug (Hubwagen oder ähnliches) an, ziehen Sie den Holzsockel weg und stellen Sie die Maschine an ihrem bestimmungsmäßigen Ort auf.
Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.
ANMERKUNG: Alle Komponenten der Verpackung müssen gemäß den geltenden Bestimmungen im Gebrauchsland entsorgt werden. Es darf auf keinem Fall die Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

3.3 Aufstellung

Das Gerät:
- muss in Räumlichkeiten installiert werden, in denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.
- darf nicht in Außenbereichen installiert werden.
- darf nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
- darf nicht in Räumlichkeiten mit Anwesenheit von Wasserstrahlen aufgestellt werden.
- darf nicht mit Wasserstrahlen gewaschen werden.
- muss unter vollständiger Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften, der herkömmlichen Anordnungen und der gültigen Bestimmungen installiert und abgenommen werden.
- muss in einem Mindestabstand von 150 mm von der hinteren Wand positioniert werden (Abb. 3)
- Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine in der Nähe von Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)

Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).

Richten Sie das Gerät über die Höheneinstellung der Füße waagerecht aus (Abb. 3).
Wenn das Gerät nicht nivelliert ist, können die Funktionsfähigkeit, und der Abfluss des Kondensats beeinträchtigt werden.

Vor der Inbetriebnahme des Eisbereiters müssen die folgenden Vorgänge ausgeführt werden:
1. Kontrollieren, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat (Abb. 2)
2. Das gesamte Material in der Ausstattung aus dem Speicher herausnehmen: Versorgungsschlauch, Abflussschlauch, Unterlagen und eventuelles Zubehör.
3. Den Eiswürfelbehälter mit einem in lauwarmes Wasser mit etwas Natriumbicarbonat getauchten Lappen innen reinigen; mit reinem Wasser ausspülen und sorgfältig trocknen.
4. Den Eisbereiter in seine definitive Aufnahme positionieren und dabei sicherstellen, dass er perfekt waagrecht gestellt ist (Abb. 3)

Anmerkung: Bei der Wahl der Umgebung, in der die Maschine installiert werden soll, ist es erforderlich, sicherzustellen, dass:
- die Temperatur nicht unter
10°C (50°F) sinkt und 43°C (110° F) nicht übersteigt.
- die Wassertemperatur nicht weniger als 10°C (50°F) und nicht mehr als 32°C (90°F) beträgt (Abb.4).
- der Wasserversorgungsdruck nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) beträgt. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden (Abb.5).
- Die Leitfähigkeit des Wassers darf bei einer Umgebungstemperatur von 25° C nicht unter 10 µs/cm liegen.
- die Maschine sich fern von Wärmequellen und in gut belüfteter Position befindet (Abb.6).

Schließen Sie das Gerät ausschließlich an das Leitungswassernetz an (Abb. 5)

5. Die Wasseranschlüsse müssen vor den elektrischen Anschlüssen ausgeführt werden.

6. Den Versorgungsschlauch 3/4” in der Ausstattung an die Maschine und an die Wasserversorgungsleitung des kalten Trinkwassers anschließen.

Es ist aus praktischen und Sicherheitsgründen empfehlenswert, ein Absperrventil (nicht in unserer Ausstattung) anzubringen (Abb.7): 1. Schalter; 2. Steckdose; 3. Stecker; 4. Wasseranschluss; 5. Hahn; 6. Wasserabfluss vom Kondensator: Ausführung Wasserkühlung; 7 Wasserabfluss vom Speicher; 8 Wasserabfluss mit offenem Siphon).

7. Auf den Anschluss des Wasserablaufs der Maschine den Schlauch aus der Ausstattung mit Innendurchmesser von 20 mm und einer angemessenen Länge (nicht mehr als einen Meter von der Maschine) , um den Abflussschacht zu erreichen, anbringen
- Wenn das Versorgungswasser reich an Verunreinigungen ist,

empfiehlt es sich, vor dem Gerät einen Filter am Wassernetz anzubringen. (Abb.7 - Bez.11)
- Wenn das Wasser besonders hart ist, d.h. reich an Mineralien und deren Derivaten, ist es ratsam, im Wassernetz einen angemessenen Wasserenthärter vorzusehen, um Verkrustungen im Hydraulikkreislauf zu vermeiden.
- Um zu vermeiden, dass das Eis schlechten Geruch oder Geschmack annimmt, niemals im Behälter Lebensmittel, Flaschen oder anderes aufbewahren.
- Lassen Sie während dem Normalbetrieb die Klappe des Eisbehälters nicht offen.

3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz

⚠ **Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.**

Installieren Sie im Stromversorgungssystem ein Gerät zum Trennen vom omnipolaren Stromversorgungsnetz, das unter den Überspannungsbedingungen der Kategorie III gemäß den geltenden Vorschriften eine vollständige Trennung gewährleistet.
Der Anschluss an das elektrische Netz muss entsprechend den geltenden nationalen Vorschriften und von qualifiziertem und befähigtem Personal vorgenommen werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz schließen, kontrollieren, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt (Abb. 10).

Stellen Sie sicher, dass das elektrische System ausreichend ist für die auf dem Schild des Gerätes angegebene, absorbierte Höchstleistung.

In den Fällen, in denen das elektrische Netzkabel des Apparats beschädigt ist, dieses mit einem den geltenden Vorschriften im Installationsland entsprechenden Kabel durch qualifiziertes Personal ersetzen, um jede Art von Risiko an Personen zu beseitigen.

Der Erdleiter muss korrekt an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen werden.

Die Herstellerfirma lehnt jegliche Haftung und jeden Garantieanspruch ab, für Schäden an den Geräten, an Personen und Gegenständen, die auf eine nicht korrekte Installation und/oder Nichtbeachtung der geltenden Gesetze zurückzuführen sind.

4 INBETRIEBNAHME

Sehen Sie sich die erläuternden Abbildungen an:

Anmerkung: Für einen perfekten Abfluss des Wassers von dem Gerät eine mindeste Neigung von 3% der Leitung vorsehen und dabei kontrollieren, dass diese keine Verschlingungen oder Hochsteigen von Wasser vom Schachtgrund aufweist. Es ist angemessen, dass die Leitung in einen offenen Siphon führt (Abb.7).

⚠ Prüfen Sie nach, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts entspricht, bevor Sie die Maschine elektrisch anschließen (Abb. 10).

⚠ Die maximal zugelassene Toleranz bezüglich des Spannungsunterschieds beträgt ± 10% des Nominalwerts.

Einen elektrischen Stromkreis an der Maschine mit einem eigenen allpoligen Hauptschalter vorsehen, der in der Lage ist, einen Öffnungsabstand der Kontakte zu gewährleisten, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III die vollständige Trennung ermöglicht.

⚠ Bemessen Sie den Kreislauf gemäß der auf dem Typenschild angegebenen Amperezahl (Abb.10). Die Steckdose muss leicht zugänglich sein

Nach der Prüfung des korrekten Anschlusses an das Wassernetz und an das Stromnetz, den Wasserversorgungshahn öffnen und den Stecker in die Steckdose stecken.

Wenn die Maschine in Standby ist blinkt die Leuchttaste alle 30". Um den Modus Standby zu verlassen und die Maschine definitiv einzuschalten, den Leuchtschalter mindestens 3 Sekunden lang berühren, bis der Start der Maschine mit einem längeren Piepton gemeldet wird (Abb.9).

Es ist empfehlenswert, die ersten 5 Zyklen von Eis nicht zu verwenden.

Der Eisbereiter ist mit einer Temperatursonde im Eisbehälter ausgestattet (Abb.14), über welche, die Maschine und die Eisproduktion angehalten werden, wenn der Kolben mit dem im Behälter angesammeltem Eis in Kontakt kommt.

Das Wasser niemals mit der Maschine in Betrieb schließen, noch die Luftansaugöffnungen verstopfen

Hinweis: Nach den Entnahmen den Kolben von eventuellen Rückständen von Eis für eine schnellere Wiederaufnahme der Produktion befreien (Abb.14).

⚠ Versichern Sie sich vor dem Stromanschluss der Maschine, dass die Netzspannung mit derjenigen übereinstimmt, die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist (Abb. 10).

- Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.
- Sollte ein Eingriff wegen Wasseraustritt, Nachziehen von Schrauben o.ä. erforderlich sein, halten Sie immer zuerst den Hersteller an.
- Kontrollieren Sie einen Eisproduktionszyklus, indem Sie überprüfen, ob die Würfel in den Speicherbereich entladen werden.
- Die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen (Abb. 14): Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.

4.1 Einstellung der Eiswürfel

Wenn sich die Raumtemperatur ändert, können sich die Größe und das Gewicht der Eiswürfel ihrerseits verändern.
Um die Größe und das Gewicht einzustellen, muss man:

a) bei **laufender Maschine** die Taste (Abb.9) **3 Mal in 2 Sekunden drücken**, die Taste wird weiß oder rot an.

b) Um das Gewicht des Würfels zu verringern, Taste antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um das Gewicht zu erhöhen, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen. (Abb.9)

4.2 Einstellung der Sonde im Eisbehälter

Mit der Zeit kann aufgrund der Änderung der Temperatur im Raum der an der Sonde im Eisbehälter eingestellte Wert nicht mehr ausreichend sein. Um diesen Wert neu einzustellen, muss man:

a) In **Standby** die Taste (Abb.9) **3 Mal innerhalb 2 Sekunden** drücken, die Taste nimmt eine Farbe zwischen Weiß und Rot an.

b) Um die eingestellte Temperatur T° zu erhöhen, die Taste (Abb.9) antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um sie zu verringern, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen.

5 REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen.
Wenn die Steckdose sich in einer Entfernung oder in einer Position befindet, die der Bediener nicht kontrollieren kann, oder wenn das Gerät keinen Stecker hat, muss eine Trenneinrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, damit das Gerät nicht unversehens eingeschaltet werden kann.

5.1 Arbeiten, die der Benutzerausführen muss

5.1.1 Reinigung des Gehäuses

- Zur Reinigung des Gehäuses ist es ausreichend, einen Lappen, der mit einem Produkt ohne Chlor getränkt und für Edelstahl geeignet ist, zu verwenden.

5.1.2 Reinigung des Eisbehälters

- Den Eisbehälter herausziehen. Den Behälter innen mit einem in lauwarmes Wasser mit ein wenig Natriumbicarbonat getauchten Schwamm reinigen.
- mit sauberem Wasser spülen und sorgfältig trocknen.

5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind

Im Folgenden listen wir die Tätigkeiten der gewöhnlichen Wartung auf, die nur von dazu befähigten technischen Installateuren durchzuführen sind. Die Herstellerfirma übernimmt keine Verantwortung für Unfälle in Folge der Nichtbeachtung der vorgenannten Pflichten.

5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden)

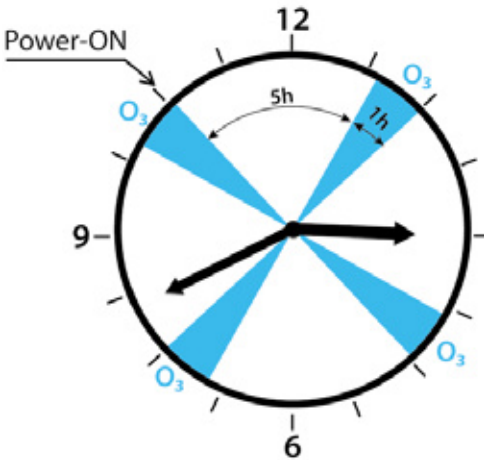
- um Ihren Eisbereiter bezüglich der Leistung und Dauer am Besten zu erhalten, ist es notwendig, regelmäßig eine Reinigung des Luftkondensators, der auf der Vorderseite des Eisbereiters positioniert ist, auszuführen (siehe Abb.16);
- keine Bürsten oder stumpfen Gegenstände für die Reinigung des Kondensators verwenden.

5.2.2 Reinigung Wassereinlauffilter

- Das Absperrventil des Wassers am Gerät schließen, den Wassereinlaufschlauch abtrennen und mit einer Zange das Filternetz auf dem Magnetventil des Wassereinlaufs herausziehen;
- das Netz mit Wasserstrahl reinigen und erneut in seiner Aufnahme montieren.

5.3 Ozonaktivierung (optional)

Wenn der Ozongenerator installiert ist, muss er periodisch in der folgenden Reihenfolge aktiviert werden: 5 Stunden inaktiv, 1 Stunde aktiv.
Die Reihenfolge wird mit dem ersten Einschalten der Maschine (Power-ON) synchronisiert.



5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung

Um Probleme durch die Wasserhärte und der Bildung von Unreinheiten auf den Teilen oder Komponenten, die mit dem Wasser in Berührung kommen, zu vermeiden, ist die Maschine mit einer "Self Cleaning"-Funktion ausgestattet. Diese Funktion erlaubt dank der reinigenden Wirkung eines spezifischen Produkts, ein Beutel Pulver und die Dosierflasche, die Maschine sauber und frei von Kalk und Ablagerungen zu halten.
Um die Sauberkeit des Eisbereiters zu garantieren, empfehlen

wir je nach der Härte des Leitungswassers den Reinigungszyklus 3-4 Mal im Jahr auszuführen.

Kit Wäsche (optional)
Das Kit besteht aus einer Kunststoffflasche mit Gummischlauch, einer Packung Zitronensäure von 1 kg und den Anleitungen für den Waschzyklus.

Mengen an mit Wasser in der Flasche zu mischender Zitronensäure, um die Lösung zu erhalten	
MODELL	Menge an Zitronensäure
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Ergreifen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen beim Handhaben der Zitronensäure, während Sie die Lösung zubereiten (Wasser+Zitronensäure, siehe Tabelle), und benutzen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.

Im Falle des <u>unbeabsichtigten Starts</u> eines Waschzyklus (Druck der Taste >9"), bestehen, um die Prozedur zu verlassen, zwei Möglichkeiten:

1) nach ungefähr 1h40' durch Druck der Taste für 3" bringt sich die Maschine in Standby, und danach, durch erneutes Drücken für 3", startet der Produktionszyklus

2) nach 2h 30' bringt sich die Maschine automatisch in Standby, von wo aus der Produktionszyklus durch Drücken der Taste für 3" gestartet werden kann

1. Die Maschine abschalten.
2. Das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen.
3. Unter Verwendung des spezifischen Produkts und der Kunststoffflasche die Lösung durch Auflösen des Pulvers in lauwarmem Wasser (max. 40°C) gemäß den in der beigefügten Tabelle aufgeführten Mengen vorbereiten. Das Ganze mischen und darauf achten, dass sich keine Klumpen bilden.
4. Das Produkt für die Wäsche in das Verdampferfach einfüllen (Abb.12).
5. Die Maschine wieder einschalten und sie in den Standby (Abb.9) setzen, wenn sie es nicht bereits ist.
6. **<u>Für mindestens 9" die Standby-Taste gedrückt halten,</u>** um den Reinigungszyklus zu starten
7. Während des Reinigungszyklus blinkt die Taste wie folgt: Für 1 Sekunde aus und an (weiß) für 3 Sekunden, sobald der Reinigungsvorgang beendet ist, schaltet sich die Maschine in Standby.
8. Den Stutzen herausnehmen und die Schale des Verdampfers leer laufen lassen (Abb. 18), dann den Stutzen wieder aufsetzen und in das Fach sauberes Wasser füllen, bis sie voll ist.
9. Den Reinigungsvorgang wiederholen, diesmal ohne Zusatz von Zitronensäure, um Reste des Entkalkers und des Desinfektionsmittels zu entfernen.
10. Danach die Maschine abschalten und den Stutzen entfernen (Abb. 18), um das Wasser erneut aus der Schale zu lassen, am Ende den Stutzen wieder aufsetzen.
11. Nach der Reinigungsfunktion den Behälter mit reichlich Wasser ausspülen.

Wenn das Gerät für längere Zeiträume unbenutzt bleiben sollte:
- Die Maschine deaktivieren;
- das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen;
- das gesamte Wasser ablassen;
- eine sorgfältige Reinigung ausführen;
- die Tür des Behälters leicht offen lassen

6 FEHLFUNKTION

DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

IM FALL EINER NICHT KORREKTEN FUNKTIONSWEISE IST ES EMPFEHLENSWERT, DIE MASCHINE VON DER STROM- UND WASSERVERSORGUNG ABZUTRENNEN.

1. Kontrollieren, ob der Hahn des Wassernetzes offen ist,
2. Kontrollieren, dass die Maschine mit Strom versorgt wird, der Stecker korrekt eingesteckt ist und der Schalter eingeschaltet ist,
3. Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.
4. Im Falle der Notwendigkeit eines Eingriffs aufgrund von Wasserverlusten, Anzug von Schrauben oder Ähnlichem, muss der Eisbereiter immer vorher abgeschaltet und geprüft werden, dass das Leck nicht auf Verstopfungen der Abflüsse zurückzuführen ist.
5. Wenn die Maschine zu wenig Eis produziert, nachsehen, ob der Verflüssiger dreckig ist oder die Düsen der Sprühvorrichtung verkalkt sind.
6. Die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen: Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.
7. Zwischen Sommer und Winter kann die Sonde im Eisbehälter die maximale Eismenge im Behälter verändern, wenn Sie die Sonde anders einstellen möchten, siehe Abschnitt 4.2.

7 LISTE DER ALARME

⃠ DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

⚠ BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Die Leuchttaste hat eine Farbkombination aus Weiß und Rote, die den Betriebsstatus oder den Alarmstatus anzeigen:

Anzeige / Alarm	ROT	WEISS
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	ON 3"	ON 3"
(AL06) Hohe Temperatur Ausgang Kondensator	ON	OFF
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Verdampfersonde (falls vorhanden)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Stromausfall	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarm Hochdruck	ON	OFF
(AL11) Alarm Abflusspumpe	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Reinigung Kondensator	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Umkehr Sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Umkehr Sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Hohe T. Verdampfer	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Herunterladen von HACCP-Daten und SW-Aktualisierung	3 Blinkend	3 Blinkend
Phase Maschinenstart	OFF	2Hz-Lampe
Phase Eisproduktion	OFF	ON
Eisbehälter voll	OFF	Lampe 10s
Standby	OFF	Lampe 30s
Phase Ozon-Zyklus	OFF	ON 1"
Phase Gasladung (Service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF: Led / Farbe immer OFF
ON: Led / Farbe immer ON
Blink: Led / Farbe ON für 0.5s, OFF für 0.5s

7.1 Problemlösung

⃠ DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

⚠ BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	Maschine stoppt in Standby, ein einfaches Antippen der Taste startet die Maschine erneut.	Größe des Würfels verringern; Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, auf Gaslecks prüfen, Position Verdampfersonde prüfen.
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	Maschine weiterhin in Betrieb, der Alarm wird durch Antippen der Taste zurückgesetzt	Wenn die Maschine warm gestartet wurde oder die Größe der Würfel verändert wurde, prüfen, dass nach 3 ununterbrochenen Zyklen kein Alarm ausgelöst wurde, Sauberkeit und Belüftung des Kondensators prüfen, Wassertemperatur auf Stabilität prüfen, auf Gaslecks prüfen, falls vorhanden, Position und Isolierung Verdampfersonde prüfen.
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	Stillstehende Maschine oder Maschine, die sich in Erwartung des nächsten automatischen Startversuchs befindet	Wasserversorgung prüfen, auf Wasserlecks im Kreislauf prüfen, Funktionsweise des Wassereinlassventils prüfen und Wasserfilter reinigen.
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	Stillstehende Maschine	Verbindung der Sonde mit der Platine prüfen, Unversehrtheit der Sonde prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen - Vorher prüfen, ob im Behälter Platz ist und zwei Zyklen der Eisproduktion durch Antippen der Taste gestartet werden können
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	Maschine weiterhin in Betrieb	Kundendienst für regelmäßige Wartung prüfen (die Meldung durch Berühren der Taste für 10 Sekunden zurücksetzen)
(AL06) Hohe Temperatur Ausgang Kondensator	Maschine stoppt, Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen.
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	Kondensatorsonde defekt oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert mit kontinuierlicher Belüftung oder Wassereinlass immer aktiviert.	Verbindung der Kondensatorsonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.
(AL08) Verdampfersonde (falls vorhanden)	Verdampfersonde oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert ggf. mit den Protokollwerten	Verbindung der Verdampfersonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob die Eiswürfel im Verdampferbereich angesammelt sind, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL09) Blackout - Stromausfall	Die Maschine nimmt den Betrieb in dem Zustand vor dem Stromausfall wieder auf.	Elektrische Anschlüsse und Stromquelle prüfen. (Um die Alarmmeldung zu deaktivieren, einmaliges Antippen, um den Summer stummzuschalten, zweites Antippen, um die Meldung zu deaktivieren, wenn innerhalb der ersten Minute, nur zweites Antippen, wenn die Minute bereits verstrichen ist).
(AL10) Alarm Hochdruck	Die Maschine stoppt, der Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder das Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen, Höchstdruckwächter austauschen.
(AL11) Alarm Abflusspumpe	Maschine stoppt und versucht in regelmäßigen Abständen und für eine begrenzte Anzahl von Versuchen, Wasser abzulassen	Prüfen, dass die Wasserabflussleitung nicht verstopft ist, Funktionsweise Abflusspumpe , Sauberkeit Füllstandsensor prüfen, Auslässe Abflussfach prüfen.
(AL14) Reinigung Kondensator	Maschine funktioniert weiterhin	Ausführung Reinigung Luftfilter oder Kondensator empfehlenswert, oder im Falle von wassergekühlten Versionen prüfen, ob die Wasserversorgung ausreichend ist oder zu heiß
(AL15) Umkehr Sonde	Maschine stoppt	Verkabelung an Platine der Sonden prüfen, ggf. vertauschen oder ersetzen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische und designbezogene Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Modelle und Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
71504165/-0 - Rev. 05 11/2021

Manual de Instrucciones - Manual de uso

Fabricadores de hielo con sistema Spray para uso comercial

Mod. C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Mod. C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

Traducción de las instrucciones originales

ES

¡Atención! Código para conservar.
Attention! code to keep.

Gateway NO presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Contraseña

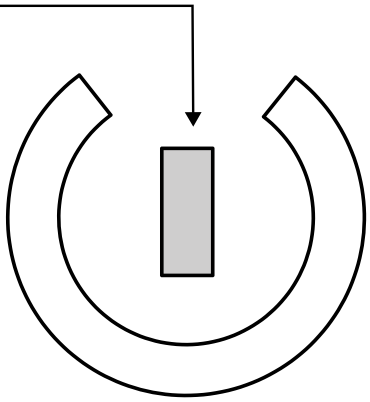
R290
R134a

INSTRUCCIONES RÁPIDAS

>3" sec

TOCA 3" PARADA PUESTA EN MARCHA

Estado máquina	Estado Led
STAND-BY	encendido cada 30"
Depósito lleno	encendido cada 10"
Puesta en marcha	encendido cada 0,5"
Producción hielo	ON
Alarma Blackout	ON 5" + OFF
Ciclo Lavado	ON 3" + OFF



En caso de alarma

1) Toque la tecla para silenciar el timbre

2) Toque la tecla nuevamente para restablecer la alarma (si terminó)

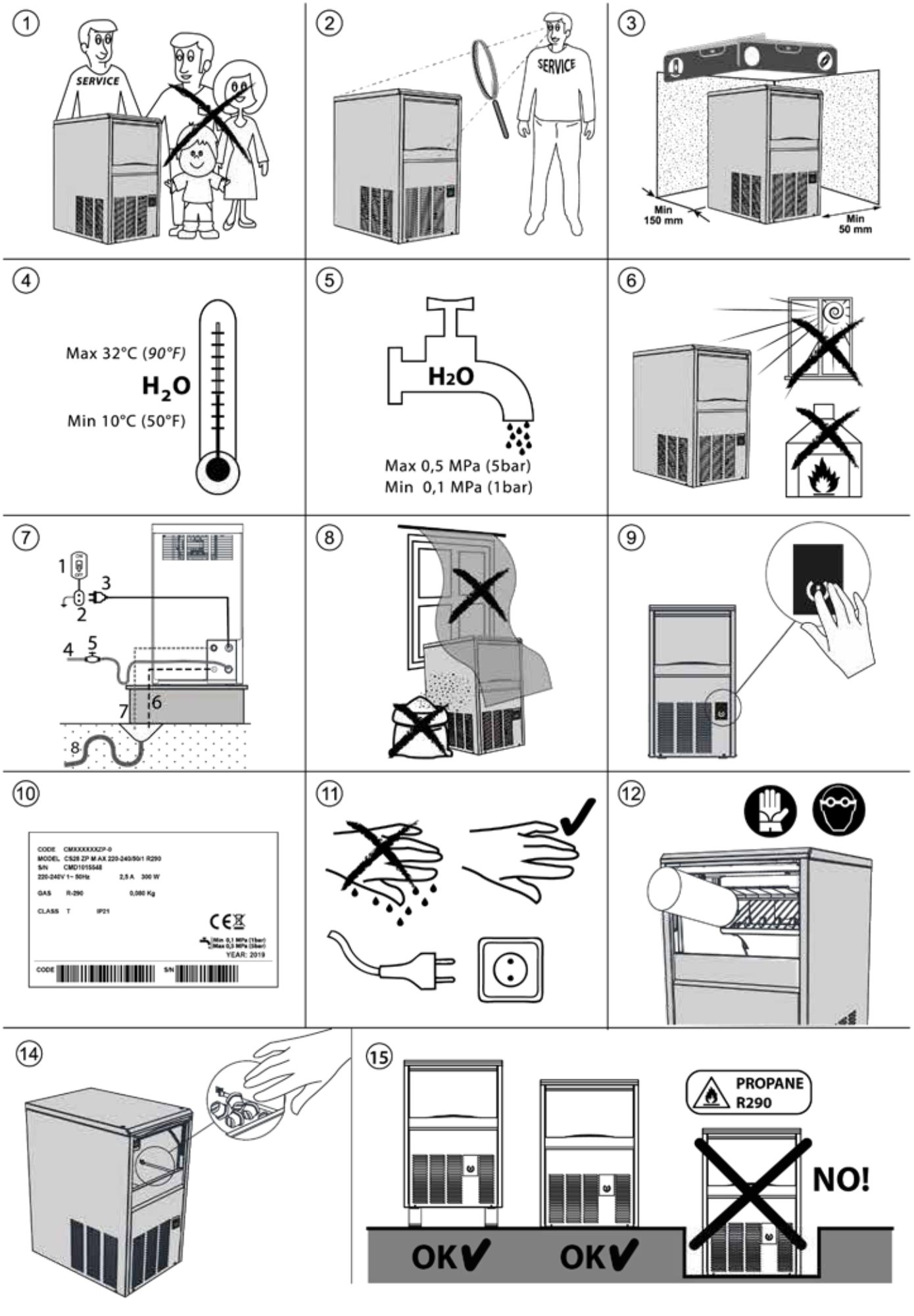
Por otros parpadeos llamar al servicio

Regulación peso cubo

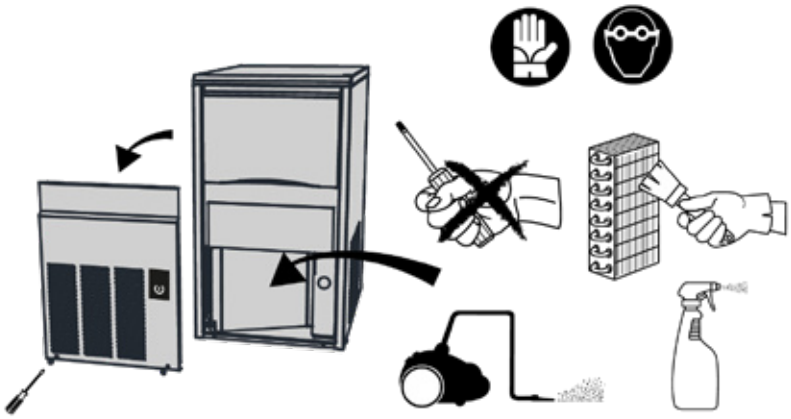
1. Fase hielo — TOCA **3** VECES
2. BLANCO — ROJO — TOCANDO VARIAR COLOR-PESO
3. DESPUÉS DE 60 " SE GUARDA EL SET

Regulación sonda depósito

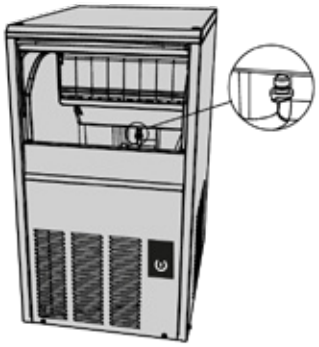
1. Fase Stand-by — TOCA **3** VECES
2. BLANCO — ROJO — TOCANDO VARIAR COLOR-SET T°
3. DESPUÉS DE 60 " SE GUARDA EL SET


1
SERVICE
2
SERVICE
3
Min
150 mm
Min
50 mm
4
Max 32°C (90°F)
H2O
Min 10°C (50°F)
5
H2O
Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)
6
7
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL C526 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015648
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
YEAR: 2019
CODE
S/N
11
12
14
15
PROPANE
R290
NO!
OK✓
OK✓

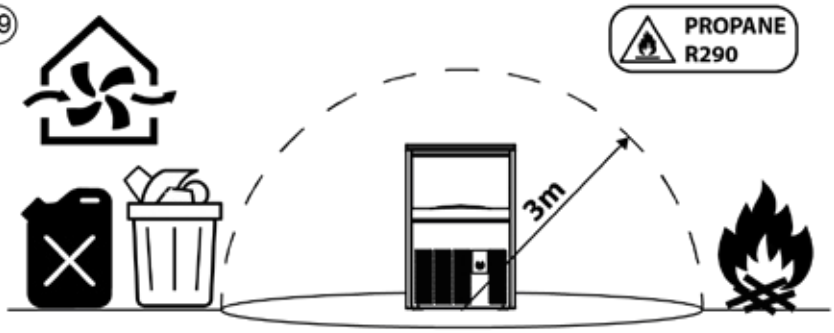
⑯



⑱



⑲



LAS OPERACIONES EVIDENCIADAS CON ESTE SÍMBOLO ESTÁN ESTRICTAMENTE RESERVADAS AL TÉCNICO CALIFICADO.

Particularmente lo son:
Conexiones eléctricas, Conexiones hídricas, Instalación de la máquina, Prueba de la máquina, intervenciones de reparación en todos los componentes y órganos de la máquina, Desmontaje de la máquina y/o de sus componentes, Intervenciones de regulación y calibrado, Mantenimiento y limpieza de la máquina relativa a partes y componentes (eléctricos, electrónicos, mecánicos, frigoríficos)

El presente manual de instrucciones es parte integrante de la máquina de hielo y proporciona todas las indicaciones necesarias para la instalación, uso y mantenimiento correctos de la máquina.
Es obligatorio, por parte del usuario, leer atentamente el manual y consultarlo para usar la máquina. Además debe ser conservado en un lugar visible y accesible para todos los operadores autorizados (instalador, usuario y encargado de mantenimiento).
Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por los daños causados por errores en la instalación y en el uso, y de todas maneras por incumplimientos de las normas vigentes Nacionales y Locales y de las instrucciones suministradas por el fabricante mismo.

El texto evidenciado con este símbolo es de particular importancia o señala potencial peligro

NOTA: Explica las operaciones en curso

El Fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento, sin dar previo aviso y sin ningún compromiso por su parte. Está prohibida la reproducción parcial o total de este manual sin previa autorización escrita por parte del fabricante

Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la UE.
El símbolo del bidón barrado indica la imposibilidad de eliminar este producto come desecho doméstico.
La eliminación correcta de este producto ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana que podrían derivarse, por el contrario, de su eliminación incorrecta.

1 ADVERTENCIAS

- La máquina está destinada a uso profesional y por lo tanto solo personas cualificadas la pueden usar.
- Es obligatorio, por parte del usuario, leer atentamente el manual y consultarlo para usar la máquina. Además debe ser conservado en un lugar visible y accesible para todos los operadores autorizados (instalador, usuario y encargado de mantenimiento). Asegurarse usar solamente los componentes de instalación en dotación o especificados.
- En caso de venta o transferencia del aparato, el presente manual debe ser entregado al nuevo usuario.
- Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por los daños causados por errores en la instalación y en el uso, y de todas maneras por incumplimientos de las normas vigentes Nacionales y Locales y de las instrucciones suministradas por el fabricante mismo.
- No ponga en función el aparato antes de la intervención del técnico (fig. 1)
- La máquina está destinada únicamente al uso para el que fue diseñada, es decir, la producción de hielo.
- El valor de CO2 equivalente está representado en la placa de matriculación (Fig.10)
- En altas concentraciones puede ser asfixiante. El contacto con el líquido puede causar quemaduras y congelamiento.
- En la instalación el gas está bajo presión: puede explotar si se calienta.
- No conserve sustancias explosivas en este aparato como bombonas para aerosol con propulsor inflamable.
- ATENCIÓN: No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimientos del equipo para la conservación del hielo si los mismos no son del tipo recomendado por el fabricante.
- ATENCIÓN: Mantener libres de obstrucción las aperturas de ventilación en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrable.
- ATENCIÓN: No use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes de los recomendados por el productor.
- ATENCIÓN: no dañar el circuito refrigerante.
- ATENCIÓN: al posicionar el aparato asegurarse de que el cable de alimentación no esté enredado ni dañado.
- ATENCIÓN: No colocar tomas múltiples portátiles o alimentadores portátiles en la parte posterior del aparato.
- El presente aparato está concebido para ser utilizado en aplicaciones domésticas y símiles como:
  - el área de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
  - las granjas y por los clientes en los hoteles, en los moteles y en otros ambientes de tipo residencial;
  - los bed and breakfast;
  - servicios de restauración y aplicaciones similares no destinados a la venta al por menor.
- Verificar que los datos de la placa y las características de la línea eléctrica estén en correspondencia (V, KW, Hz, n° fases y potencia disponible)
- No tirar el cable de alimentación para desconectar la máquina de la red de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, de modo de prevenir todo riesgo.
- El aparato no puede ser utilizado por niños de edad inferior a 8 años de edad ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o después de haber recibido instrucciones para el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros inherentes al mismo. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La carga y la descarga del aparato del medio de transporte se puede realizar con una carretilla elevadora o transpallets con horcas con largo superior a la mitad del mueble. El medio de elevación se debe elegir en base a las dimensiones de la máquina/componentes embalados y con capacidad adecuada.
- Para la movilización del aparato se deben adoptar todas las precauciones necesarias para no dañarlo.
- Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad de la máquina/subunidades. En caso de duda no utilizarla y comunicarse con el distribuidor.
- Todos los componentes del embalaje se deben eliminar en conformidad con las normas vigentes en el País de uso del aparato. En cualquier caso, ningún residuo debe verterse en el medio ambiente.

El aparato:

- se debe instalar en un lugar donde puede ser controlado por personal cualificado.
- no debe ser instalado en ambientes externos, y no debe ser instalado en ambientes con

polvo (Fig. 8).
• no debe ser colocado en lugares con presencia de chorros de agua, y no debe ser lavado con chorros de agua.
• debe ser instalado y probado con el total respeto de las normas de ley de prevención de accidentes, ordenamientos tradicionales y las normas vigentes.
• se debe colocar a una distancia mínima de 150 mm de la pared posterior (Fig. 3).
• Evitar lugares con exposición directa a los rayos solares, lugares cerrados de altas temperaturas y escaso recambio de aire y evitar instalar la máquina cerca de cualquier fuente de calor (Fig. 6)
• El instalador es responsable de comprobar cualquier normativa contra incendios (contactar con el cuerpo de bomberos local para recibir las debidas indicaciones).
• Colocar la máquina en el lugar definitivo asegurándose de que esté perfectamente en plano (Fig. 3)
• Conectar solo a la red de agua potable
• la presión del agua de alimentación no sea inferior a 0,1 MPa (1 bar) y no supere los 0,5 MPa (5 bar). En caso de que la presión supere los 0,5 MPa prevea la aplicación de un reductor de presión en la alimentación hídrica a la máquina.
• Antes de efectuar operaciones de limpieza o de mantenimiento, desconectar la máquina de la red de alimentación eléctrica accionando el interruptor general y desconectando el enchufe. Si el tomacorriente está a una distancia o posición fuera del control del operador, o si el aparato no está equipado con un enchufe, se debe instalar un dispositivo de desconexión de energía que se pueda bloquear para evitar la conexión accidental del aparato.
• las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario deben ser realizadas solo por técnicos instaladores habilitados.
• Se declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o cosas derivados de la falta de puesta a tierra del aparato y de la realización de una instalación eléctrica no en conformidad con las normas vigentes.
• Utilizar el nuevo juego de juntas móviles (tubería de agua) que se suministra con el aparato. El anterior juego de juntas no debe ser reutilizado.
• En caso de mantenimiento que necesita de sustitución de partes de la máquina es obligatorio el uso de partes de recambio originales. Para informaciones dirigirse al vendedor o a la asistencia técnica del fabricante.
• En caso de funcionamiento anómalo del aparato o la aparición de alarmas, desconectar la máquina de la alimentación eléctrica e hídrica y consultar el Cap. 6 para obtener la explicación y la solución de los problemas.
• El nivel de Presión Sonora es inferior a 70 dB(A).
• Para los aparatos condensados a agua, la temperatura máxima del agua en entrada no debe superar los 30°C (86°F)
• Verificar el correcto apretado de las abrazaderas, de la bulonería, de la tornillería y de los bornes que podrían haberse aflojado durante el transporte, para evitar el escape de agua u otros problemas durante el funcionamiento de la máquina.
• Cada 3 - 4 años de funcionamiento de la máquina, controlar la estanqueidad y la eficacia de los contactos eléctricos, especialmente en las bobinas de los contactores y en el interior de los relés. Sustituya inmediatamente el componente por un recambio original si se presenta desgastado u oxidado. Aumente la frecuencia de esta intervención si la máquina se somete a un uso particularmente intensivo o continuo.

VERSIONES A PROPANO (R290)

• ATENCIÓN: Riesgo de incendio / material inflamable
• El aparato contiene propano (R-290), en las cantidades indicadas en la placa matrícula (fig. 10).
• El GWP (Potencial de calefacción global) del gas R-290 es 3.
• Según la norma ISO 817 el gas R-290 es un gas inflamable.
• Dado que el propano en caso de fuga, va hacia abajo, evitar empotrar la máquina en zonas bajas (fig.15)
• Para evitar la activación del propano en caso de fuga y la propagación del incendio, evitar poner en el radio de 3 m, fuentes de llama, materiales comburentes o explosivos , y garantizar un recirculación suficiente de aire (fig. 19)

VERSIONES EN R134A
• El aparato contiene gases fluorados de efecto invernadero disciplinados por el protocolo de Kyoto, en las cantidades indicadas en la matrícula. El tipo de gas refrigerante presente en el

circuito frigorífico del aparato figura en la placa de matrícula (fig. 10). El GWP (potencial de calefacción global) del gas HFC R134a es de 1430.

• El dato de la CO2 equivalente se encuentra en la matrícula (fig. 10).

• Según el Reglamento(CE) 1272/2008, el gas R134a un gas no inflamable y no tóxico.

ÍNDICE

1 ADVERTENCIAS 6
2.1 Funcionamiento de la máquina 8
2.2 Garantía 9
3 INSTALACIÓN 9
3.1 Transporte 9
3.2 Desembalaje y eliminación 9
3.3 Colocación 9
3.4 Conexión a la red eléctrica 10
4 PUESTA EN MARCHA 10
4.1 Regulación cubos 10
4.2 Regulación Sonda Depósito 11
5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 11
5.1 Operaciones a cargo del usuario 11
5.1.1 Limpieza carrocería externa 11
5.1.2 Limpieza recipiente hielo 11
5.2 Operaciones a cargo del instalador habilitado 11
5.2.1 Limpieza condensador por aire (si está presente) 11
5.2.2 Limpieza del filtro de entrada de agua 11
5.3 Activación del ozono (opcional) 11
5.4 Ciclo de lavado y desinfección 11
6 MAL FUNCIONAMIENTO 12
7 LISTA ALARMAS 13
7.1 Reducción de problemas 14

2 PREFACIO

Gracias por haber escogido uno de nuestros productos.
Este aparato (máquina) ha sido diseñado por nuestros técnicos y producida en nuestros establecimientos con la experiencia de décadas y el máximo cuidado para realizar los más altos estándares cualitativos. Nuestro sistema de calidad certificado ISO 9001, permite tener bajo control todos los procesos empresariales para la mejora continua de la calidad y de la seguridad de nuestros productos.
Lea inmediatamente este manual que le ayudará a conocer su máquina la cual si es instalada y usada correctamente según las instrucciones, no presentará situaciones de riesgo o peligro para el usuario.
Es importante observar siempre las instrucciones en este contenidas y que en ningún modo el usuario acceda al interior del sector compresor - condensador y manipule los dispositivos de control y seguridad.

Le recomendamos leer con atención nuestras advertencias para un correcto uso y un mejor empleo de su fabricador de hielo de modo que este funcione por mucho tiempo sin crearle problemas. Para cualquier comunicación con el fabricante o con nuestro representante, indicar siempre el modelo y el número de serie de su aparato (fig.10).

2.1 Funcionamiento de la máquina

Las máquinas de hielo en cubitos se pueden adaptar fácilmente a los muebles de cada habitación.
- Estos están compuestos principalmente por:
a) Un circuito frigorífico que proporciona la capacidad de enfriamiento para obtener el hielo y también el gas caliente para separar el hielo al final del ciclo.
b) Una zona denominada evaporador, compuesta por vasos metálicos enfriados, en los cuales se produce la formación del hielo
c) una bomba y un pulverizador que permite la recirculación del agua, que se transforma posteriormente en hielo, pescándola de una cubeta y pulverizándola uniformemente en los vasos enfriados del evaporador, garantizando así la formación del hielo.
d) por último, un depósito que contiene el hielo producido

- el ciclo de producción se para o porque la sonda presente en el depósito detecta el llenado del depósito o porque el usuario apaga la máquina.

- La formación del hielo en cubos se produce en el interior de vasos metálicos enfriados y colocados en la parte superior de la máquina denominada evaporador, estos vasos en la fase de formación del hielo están constantemente rociados con agua por un pulverizador posicionado por debajo, el cual esta alimentado por una bomba, que pescando de la cubeta de abajo que contiene agua, hace recircular una cierta cantidad de agua que poco a poco se transforma en hielo.

- Cuando los cubos han alcanzado la dimensión prevista, la sonda del evaporador detecta las condiciones justas, y a través de la ficha electrónica activa la apertura de la válvula de gas caliente que calienta el evaporador, y contemporáneamente abre la válvula de entrada del agua, llenando la cubeta y ayudando incluso al proceso de separación de los cubos de hielo del evaporador, durante esta fase la bomba está parada para no arruinar el hielo en la fase de separación.
- Los cubos una vez separados se deslizan en una rejilla inclinada colocada en el interior de la tina y se transportan en el depósito de abajo.
- después de un tiempo definido por la ficha, la válvula del gas caliente vuelve a cerrarse y el ciclo de formación del hielo reinicia regularmente; el tiempo para un ciclo completo puede variar de aproximadamente 15' a aproximadamente 35' según la temperatura del agua y del ambiente.
- La cantidad de hielo en el depósito está controlada por la sonda electrónica fijada en una pared del depósito mismo; cuando los cubos alcanzan el nivel del bulbo, la máquina se para completamente. Después de la extracción de hielo que permite que el bulbo se libere del contacto con los cubitos, el fabricante reanudará su producción normal.

Nota: Después de los retiros libere el bulbo de control

de eventuales residuos de hielo para una rápida reanudación de la producción.

2.2 Garantía

Para las condiciones generales de garantía le rogamos dirigirse al distribuidor local oficial. En el caso de sustitución de componentes solicite siempre los recambios originales.

3 INSTALACIÓN

3.1 Transporte

El peso neto y el peso bruto de este aparato se muestran en el embalaje externo.
La carga y la descarga del aparato del medio de transporte se puede realizar con una carretilla elevadora o transpallets con horcas con largo superior a la mitad del mueble. El medio de elevación se debe elegir en base a las dimensiones de la máquina/componentes embalados y con capacidad adecuada.
Para la movilización del aparato se deben adoptar todas las precauciones necesarias para no dañarlo.

3.2 Desembalaje y eliminación

Quitar los embalajes de cartón de la bancada en la cual están apoyados. A continuación, levantar la máquina con un medio idóneo (carretilla elevadora o análogo), quitar la bancada de madera y colocar la máquina en el lugar previsto.
Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad de la máquina/subunidades. En caso de duda no utilizarla y comunicarse con el distribuidor.
NOTA: todos los distintos componentes del embalaje deben ser eliminados según las normas vigentes en el país de uso del aparato. En cualquier caso, ningún residuo debe verterse en el medio ambiente.

3.3 Colocación

El aparato:
- debe instalarse en lugares donde puede ser controlado por personal cualificado.
- no debe ser instalado en ambientes externos.
- no debe ser instalado en ambientes polvorientos (Fig. 8).
- no debe ser colocado en lugares con presencia de chorros de agua.
- no debe ser lavado con chorros de agua.
- debe ser instalado y probado con el total respeto de las normas de ley de prevención de accidentes, ordenamientos tradicionales y las normas vigentes.
- debe ser posicionado a una distancia mínima de 150 mm desde la pared trasera (fig. 3)
- Evitar lugares con exposición directa a los rayos solares, lugares cerrados de altas temperaturas y escaso recambio de aire y evitar instalar la máquina cerca de cualquier fuente de calor (Fig. 6)

El instalador es responsable de comprobar cualquier normativa contra incendios (contactar con el cuerpo de bomberos local para recibir las debidas indicaciones).

Efectuar la nivelación del equipo mediante las patas de regulación (Fig. 3).
Si las máquinas no están niveladas su funcionamiento y la salida de las condensaciones se pueden ver comprometidas.

Antes de poner en función el fabricador de hielo siga las siguientes operaciones:
1. Controle que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte (fig. 2)
2. Extraiga del depósito todo el material en dotación: tubo de alimentación, tubo de descarga, documentación y eventuales accesorios.
3. Limpie el interior del depósito con una esponja humedecida en agua tibia unida a un poco de bicarbonato de sodio, enjuague con agua pura y seque cuidadosamente.
4. Ubique la máquina de hielo en el lugar definitivo asegurándose que esté perfectamente plano (fig. 3)

Nota: en la selección del ambiente en donde instalar la máquina es necesario asegurarse que:
- la temperatura ambiente no baje por debajo de los 10°C (50°F) y no supere los 43°C (110° F).
- la temperatura del agua no sea inferior a 10°C (50°F) y no supere los 32°C (90°F) (fig.4).
- la presión del agua de alimentación no sea inferior a 0,1 MPa (1 bar) y no supere los 0,5 MPa (5 bar). En caso de que la presión supere los 0,5 MPa prevea la aplicación de un reductor de presión en la alimentación hídrica a la máquina (fig.5).
- la conductividad del agua no debe ser inferior a 10 µs/cm a 25° C de temperatura ambiente.
- la máquina esté lejos de fuentes de calor y en posición bien ventilada (fig.6).

Conectar solo a la red de agua potable(Fig. 5)

5. Realice las conexiones hídricas antes de las eléctricas.

6. Conecte el tubo de alimentación de 3/4” en dotación, a la máquina y a la línea hídrica de alimentación agua fría potable.

Se recomienda aplicar por motivos de practicidad y seguridad un grifo de interceptación, no suministrado por nosotros (fig.7): 1. interruptor; 2. toma; 3. enchufe; 4. alimentación hídrica; 5. grifo; 6. descarga de agua del condensador: versión enfriamiento de agua; 7 descarga de agua del depósito; 8 descarga de agua con sifón abierto).

7. Aplique en el empalme de descarga de agua de la máquina el tubo flexible en dotación del diámetro interno de 20 mm y de una longitud adecuada (no superior a un metro de la máquina) para alcanzar el recolector de descarga
- si el agua de alimentación es rica de impuridades, se recomienda montar un filtro en la red hídrica y aguas arriba del aparato. (Fig.7 - Ref.11)
- Si el agua es particularmente dura, es decir, rica de minerales y derivados es necesario prever un suavizador adecuado

en la red hídrica para evitar incrustaciones en el circuito hidráulico.
- Para evitar que el hielo absorba malos olores y sabores, no conserve nunca en el contenedor alimentos, botellas u otros.
- Durante el funcionamiento normal no deje abierta la puerta del contenedor del hielo.

3.4 Conexión a la red eléctrica

⚠ **Se declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o cosas derivados de la falta de puesta a tierra del aparato y de la realización de una instalación eléctrica no en conformidad con las normas vigentes.**

Colocar en la instalación de alimentación un dispositivo para la desconexión de la red de alimentación omnipolar que suministre plena desconexión bajo condiciones de sobretensión de categoría III de acuerdo con las normas vigentes.
La conexión a la red eléctrica se debe realizar en conformidad con las normas nacionales vigentes y por personal cualificado y habilitado.

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica asegurarse que la tensión de red corresponda con la indicada en la placa (Fig. 10).

Verificar que la instalación eléctrica corresponda con la potencia máxima de absorción del aparato indicada en la placa.

En caso que el cable de alimentación eléctrica del aparato esté dañado, el mismo se deberá sustituir con otro de características que cumplan con las normas vigentes en el país de instalación y efectuado por personal cualificado para prevenir cualquier riesgo a las personas.

El conductor de tierra debe estar conectado correctamente a una eficiente instalación de puesta a tierra.

La empresa fabricante declina toda responsabilidad y toda obligación de garantía, en caso que se verifiquen daños a los equipos, a las personas y a las cosas, imputables a una instalación incorrecta y/o que no cumpla con las leyes vigentes

4 PUESTA EN MARCHA

Ver las figuras ilustrativas:

ℹ **Nota:** Para un perfecto flujo del agua del aparato provea una pendencia mínima del 3% de la tubería controlando que la misma no sufra estrangulamientos o sifonamientos. Es oportuno que la tubería descargue en un sifón abierto (fig.7).

⚠ Antes de conectar la máquina eléctricamente, asegurarse que el voltaje de red corresponda al indicado en la placa de matriculación colocada en el espaldar del aparato (fig. 10).

⚠ La máxima tolerancia permitida en la variación de tensión es de ± 10% del valor nominal.

Provea un circuito de alimentación eléctrica a la máquina con un interruptor general omnipolar propio tal de garantizar una distancia de apertura de los contacto que consienta la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobre tensión III.

⚠ Dimensione el circuito según el amperaje indicado en la placa de matriculación (fig.10). La toma eléctrica deberá estar fácilmente accesible

Una vez verificada la correcta conexión a la red hídrica y a la red eléctrica, abra el grifo de alimentación del agua e introduzca el enchufe en la toma eléctrica.

Si la máquina esté en stand-by el botón luminoso parpadeará cada 30". Para salir del stand-by y poner en marcha definitivamente la máquina toque el interruptor luminoso durante al menos 3 segundos, hasta que se señale con un bip prolongado la puesta en marcha de la máquina (fig.9).

Se recomienda no utilizar los primeros 5 ciclos de hielo.

El fabricador de hielo está dotado de una sonda de temperatura presente en el depósito del hielo (fig.14), que permite la parada de la máquina y de la producción de hielo cuando el bulbo entra en contacto con el hielo acumulado en el depósito.

No cierre nunca el agua con la máquina en función, ni obstruya las tomas de aspiración del aire

Nota: Después de los retiros libere el bulbo de control de eventuales residuos de hielo para una rápida reanudación de la producción (fig.14).

⚠ Antes de conectar la máquina eléctricamente, asegúrese de que el voltaje de red se corresponda al indicado en la placa de matriculación colocada en el respaldar del aparato (fig. 10).

- Verificar que no se produzcan vibraciones anormales a causa de tornillería floja.
- En caso de intervención debido a fugas de agua, apriete de tornillos u otros, detenga siempre primero al fabricante.
- Controlar un ciclo de hielo comprobando que los cubitos se descargan en el depósito.
- Verifique la funcionalidad de la sonda del depósito (fig. 14): apoyando un cubo de hielo en el bulbo en el interior del contenedor el productor debería pararse dentro de 1 minuto y reiniciar automáticamente después de haberlo quitado, en un tiempo un poco superior.

4.1 Regulación cubos

Con la variación de la temperatura ambiente, la dimensión y el peso de los cubos pueden a su vez modificarse.
Para regular tal dimensión y peso seguir el siguiente procedimiento:

a) Tocar, **con la máquina en funcionamiento**, la tecla (Fig.9) **3 veces en 2 segundos,** la tecla asumirá una coloración entre el blanco y el rojo.

b) Para disminuir el peso del cubo toque buscando aumentar la coloración hacia el rojo, mientras que para aumentar el peso presione hasta virar hacia el blanco. Después de 5 segundos de ausencia de presión guarda y sale de la fase de modificación. (fig.9)

4.2 Regulación Sonda Depósito

Con el tiempo, por la variación de la temperatura ambiente, el set de la sonda depósito, que detiene la producción, puede no ser suficiente. Para regular tal valor seguir el siguiente procedimiento:

a) Tocar, **en stand-by**, la tecla (Fig.9) **3 veces en 2 segundos**, la tecla asumirá una coloración entre el blanco y el rojo.

b) Para aumentar la T° de set, tocar el botón (Fig.9) buscando aumentar la coloración roja, mientras que para disminuirla, presionar hasta virar hacia el blanco. Después de 5 segundos de ausencia de presión guarda y sale de la fase de modificación.

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar operaciones de limpieza o de mantenimiento, desconectar la máquina de la red de alimentación eléctrica accionando el interruptor general y desconectando el enchufe.
Si el tomacorriente está a una distancia o posición fuera del control del operador, o si el aparato no está equipado con un enchufe, se debe instalar un dispositivo de desconexión de energía que se pueda bloquear para evitar la conexión accidental del aparato

5.1 Operaciones a cargo del usuario

5.1.1 Limpieza carrocería externa

- para la limpieza de la carrocería, es suficiente usar un paño humedecido con un producto específico, sin cloro, para acero inoxidable.

5.1.2 Limpieza recipiente hielo

- Extraer el hielo del depósito. Limpiar el interior con una esponja humedecida en agua tibia junto a un poco de bicarbonato de soda;
- enjuague con agua pura y seque cuidadosamente.

5.2 Operaciones a cargo del instalador habilitado

A continuación se enumeran las operaciones de mantenimiento ordinario que se deben realizar sólo por técnicos instaladores habilitados. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por accidentes causados ante el incumplimiento de la antedicha obligación.

5.2.1 Limpieza condensador por aire (si está presente)

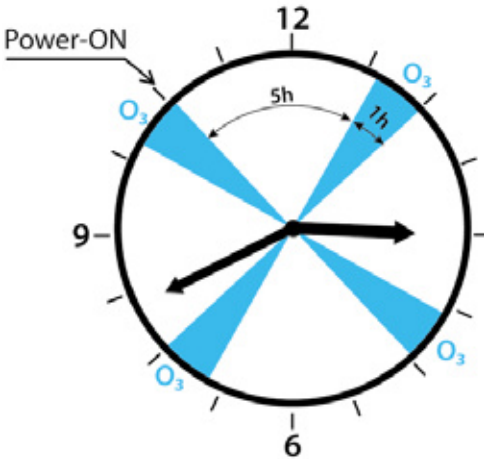
- para valorizar mejor su fabricador en términos de rendimiento y duración es necesario efectuar periódicamente la limpieza del condensador de aire ubicado en la parte frontal del fabricador (vea fig.16).
- no utilice cepillos u objetos contundentes para la limpieza del condensador.

5.2.2 Limpieza del filtro de entrada de agua

- Cierre el grifo de interceptación de agua al aparato, quite el tubo de entrada de agua y saque con una pinza la red situada en la electroválvula de entrada de agua.
- limpie la red con chorro de agua y móntela de nuevo en su sede.

5.3 Activación del ozono (opcional)

Si el generador de ozono está instalado, se activará periódicamente en la siguiente secuencia: 5 horas inactivo , 1 hora activo.
La secuencia se sincroniza con la primera fuente de alimentación de la máquina (ENCENDIDO).



5.4 Ciclo de lavado y desinfección

Para superar los problemas provocados por la dureza del agua de alimentación y por tanto la formación de impurezas en las piezas y componentes en contacto con el agua, la máquina ha sido equipada con una función de "autolimpieza". Tal función, gracias a la acción limpiadora de un producto específico, una bolsita de producto en polvo y la botella dosificadora, permite mantener limpia e higienizada la máquina del calcáreo y de las incrustaciones.
Para garantizar una buena limpieza de la máquina de hielo

se aconseja seguir el ciclo de lavado al menos 3-4 veces al año en función de la dureza del agua de alimentación.

Kit lavado (opcional)
El kit está compuesto por una botella de plástico con tubo de goma, una confección de ácido cítrico de 1 kg y las instrucciones para el ciclo de lavado.

Cuantitativos de ácido cítrico a mezclar con agua en la botella para obtener la mezcla	
MODELO	Cantidad de Ácido Cítrico
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Tome las debidas precauciones al manejar el ácido cítrico mientras se prepara la solución (agua+ácido cítrico, vea tabla) colocándose guantes y gafas protectoras.

En caso de <u>puesta en marcha accidental</u> de un ciclo de lavado (presión tecla >9"), para salir del procedimiento hay dos posibilidades:

1) después de aproximadamente 1h40' presionando la tecla 3" se lleva la máquina en stand by, y después presionando otra vez 3" se pone en marcha el ciclo de producción

2) después de 2h 30' la máquina se lleva automáticamente en stand by, y desde aquí es posible poner en marcha el ciclo de producción presionando la tecla 3"

1. Apague la máquina.
2. Quite todo el hielo del contenedor.
3. Usando el producto específico y la botella de plástico, prepare la solución disolviendo el polvo en agua tibia (máx. 40°C) según las cantidades señaladas en la tabla adjunta. Mezcle todo prestando atención a que no se presenten grumos.
4. Vierta el producto de lavado en la tina del evaporador (fig.12).
5. Vuelva encender la máquina, y si ya no lo está, póngala en estado de stand-by (fig.9).
6. Presionar **<u>por al menos 9" la tecla de stand-by</u>** para poner en marcha el ciclo de lavado
7. Durante el ciclo de lavado la tecla parpadeará en el siguiente modo: apagada por 1 segundo y encendida (blanco) por 3 segundos, una vez terminado el lavado, se irá a stand-by.
8. Vaciar la cubeta evaporador quitando el tapón (Fig. 18), luego reposicionar el tapón y verter en la tina agua limpia en cantidad igual a la capacidad de la cubeta.
9. Repita la operación de lavado sin agregar el ácido cítrico, para eliminar la presencia del descalcificador y desinfectante.
10. Después de tal periodo apagar la máquina y remover el tapón (Fig. 18) para descargar nuevamente el agua de la cubeta evaporador, al final reposicionar el tapón.
11. Después de la función lavado aclarar abundantemente el depósito.

Si el aparato permanece inutilizado por largos periodos:
- desactive la máquina;
- quite todo el hielo del contenedor;
- descargue toda el agua;
- realice una limpieza meticulosa;
- deje la puerta del contenedor ligeramente abierta

6 MAL FUNCIONAMIENTO

LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR INSTALADOR CALIFICADO Y AUTORIZADO.

EN CASO DE FUNCIONAMIENTO NO CORRECTO SE RECOMIENDA DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA ALIMENTACIÓN HÍDRICA.

1. Controle que el grifo de la red hídrica de alimentación esté abierto,
2. Que que no falte la alimentación eléctrica, que el enchufe esté insertado correctamente, y el interruptor esté encendido,
3. Verificar que no se produzcan vibraciones anormales a causa de tornillería floja.
4. En el caso de necesidad de intervención por pérdidas de agua, ajuste de tornillería u otro, detenga siempre el fabricador, y verifique que la pérdida no se deba a obstrucciones de las vías de descarga.
5. En caso de producción insuficiente, verifique la limpieza del condensador o la presencia de incrustaciones de calcáreo en las boquillas del rociador.
6. Verificar la funcionalidad de la sonda depósito: apoyando un cubito de hielo en el bulbo en el interior del contenedor la máquina debería detenerse en 1 minuto y partir de nuevo automáticamente después de haberlo retirado, en un tiempo poco superior.
7. Entre verano e invierno la sonda depósito, puede hacer variar la cantidad de hielo máxima en el depósito, para eventuales regulaciones ver párrafo 4.2.

7 LISTA ALARMAS

⃠ LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR INSTALADOR CALIFICADO Y AUTORIZADO.

⚠ EN CASO DE FUNCIONAMIENTO NO CORRECTO SE RECOMIENDA DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA ALIMENTACIÓN HÍDRICA.

La tecla iluminada, tiene una combinación de coloraciones blancas y rojas, que indican el estado de funcionamiento o de alarmas, lo resumimos a continuación:

Señalación / Alarma	ROJO	BLANCO
(AL01) Alarma ciclo frío demasiado largo	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarma diferencia duración ciclos fríos	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarmas falta de agua (si está presente el sensor)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarma sonda depósito hielo defectuosa	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Pedido mantenimiento periódico	ON 3"	ON 3"
(AL06) Alta temperatura salida condensador	ON	OFF
(AL07) Alarma Sonda condensador	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonda evaporador (si está presente)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Falta de alimentación eléctrica	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarma alta Presión	ON	OFF
(AL11) Alarma Bomba de descarga	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Limpieza condensador	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversión sondas	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversión sondas	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Alta T. Evaporador	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Descarga de datos HACCP y actualización SW	3 Interm	3 Interm
Fase de puesta en marcha de la máquina	OFF	Lámpara de 2 Hz
Fase de producción del hielo	OFF	ON
Depósito lleno	OFF	Lámpara 10s
Standby	OFF	Lámpara 30s
Fase ciclo Ozono	OFF	ON 1"
Fase carga de gas (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF: Led / color siempre OFF
ON: Led / color siempre ON
interm: Led / color On por 0.5s a OFF por 0.5s

•

7.1 Reducción de problemas

⃠ LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR INSTALADOR CALIFICADO Y AUTORIZADO.

⚠EN CASO DE FUNCIONAMIENTO NO CORRECTO SE RECOMIENDA DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA ALIMENTACIÓN HÍDRICA.

Alarmas	Estado Máquina	Solución
(AL01) Alarma ciclo frío demasiado largo	La máquina se para en standby, un simple toque de la tecla pone en marcha nuevamente la máquina.	Disminuya la dimensión del cubo, controle la limpieza y ventilación del condensador, verifique si hay pérdidas de gas, verifique la posición de la sonda del evaporador.
(AL02) Alarma diferencia duración ciclos fríos	La máquina continúa a trabajar, se pone a cero la alarma tocando la tecla	Si la máquina se ha puesto en marcha caliente, o ha sido modificada la dimensión de los cubos, verifique la ausencia de alarmas después de 3 ciclos continuos, controle la limpieza y ventilación del condensador, verifique que la temperatura del agua sea estable, verifique si hay pérdidas de gas, si está presente, verifique la posición y el aislamiento de la sonda del evaporador.
(AL03) Alarmas falta de agua (si está presente el sensor)	Máquina parada o en espera de intento de puesta en marcha siguiente automático	Verifique la alimentación hídrica, verifique la ausencia de pérdidas de agua en el circuito, verifique el funcionamiento de la válvula de entrada del agua y limpie del filtro de agua.
(AL04) Alarma sonda depósito hielo defectuosa	Máquinas paradas	Verifique la conexión de la sonda a la ficha, verifique la integridad de la sonda, verifique si el valor en ohm leído es correcto, sustituya la sonda - Verificando preventivamente que haya espacio en el depósito, de pueden poner en marcha dos ciclos de producción de hielo tocando la tecla
(AL05) Pedido mantenimiento periódico	La máquina continúa a trabajar	Llame a la asistencia para el mantenimiento periódico, (ponga a cero las señalizaciones tocando por 10 segundos la tecla)
(AL06) Alta temperatura salida condensador	La máquina se para, ventilador del condensador permanece encendido para bajar la temperatura del condensador, o la válvula de agua permanece abierta en caso de concentración de agua. (una vez enfriada la máquina se reinicia realizando algunos intentos para ver si la alarma ha pasado, después de esto, se bloquea definitivamente)	Controle la limpieza y la ventilación del condensador, verifique si el ventilador del condensador gira, verifique la posición de la sonda del condensador, en las versiones con condensador de agua verifique la alimentación hídrica y las funcionalidades de la válvula de entrada del agua.
(AL07) Alarma Sonda condensador	Sonda del condensador defectuosa o fuera del intervalo de los valores admitidos, la máquina funciona con ventilación continua o entrada de agua activada siempre.	Verifique la conexión de la sonda del condensador a la ficha, verifique si el valor de ohm leído es correcto, sustituya la sonda.
(AL08) Sonda evaporador (si está presente)	Sonda del evaporador defectuosa o fuera del intervalo de los valores admitidos, si sirve la máquina funciona con los datos históricos	Verifique la conexión de la sonda del evaporador a la ficha, verifique si hay cubos de hielo que se acumulan en la zona del evaporador, verifique si el valor en ohm leído es correcto, sustituya.

Alarmas	Estado Máquina	Solución
(AL09) Blackout - Falta de alimentación eléctrica	La máquina retomará sus funciones en el estado anterior a la interrupción de la corriente.	Verifique las conexiones eléctricas y la fuente de alimentación. (Para quitar la señalización de la alarma, toque una vez para callar el zumbador, dos veces para quitar la señalización si se está dentro del primer minuto, realice solo el segundo toque si ya ha pasado el minuto).
(AL10) Alarma alta Presión	La máquina se para, ventilador del condensador permanece encendido para bajar la temperatura del condensador, o la válvula de agua permanece abierta en caso de concentración de agua. (una vez enfriada la máquina se reinicia realizando algunos intentos para ver si la alarma ha pasado, después de esto, se bloquea definitivamente)	Controle la limpieza y la ventilación del condensador, verifique si el ventilador del condensador gira, verifique la posición de la sonda del condensador, en las versiones con condensador de agua verifique la alimentación hídrica y las funcionalidades de la válvula de entrada de agua, sustituya el presostato de máxima.
(AL11) Alarma Bomba de descarga	La máquina se para y periódicamente, por un número limitado de intentos, intenta descargar agua	Verifique que la línea de descarga del agua no esté obstruida, verifique el funcionamiento de la bomba de descarga, verifique la limpieza del sensor de nivel, verifique las salidas de la tina de descarga.
(AL14) Limpieza condensador	La máquina continúa a funcionar	Se recomienda realizar la limpieza del filtro de aire o condensador, o, en el caso de versión con condensador de agua, verifique si la alimentación hídrica es suficiente o si está demasiado caliente
(AL15) Inversión sondas	La máquina se para	Verifique el cableado en la ficha de las sondas, eventualmente intercámbielas o sustitúyalas

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios técnicos y estéticos sin previo aviso. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71504165-0 - rev. 05 11/2021

Navodila za uporabo - User Manual

Izdelovalec ledu z brizganjem za komercialno uporabo

Mod. C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Mod. C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

Prevod izvirnih navodil

SI

Pozor! kodo shranite.
Attention! code to keep.

Gateway NI prisoten
Gateway NOT present

Gateway: Prijava / Geslo

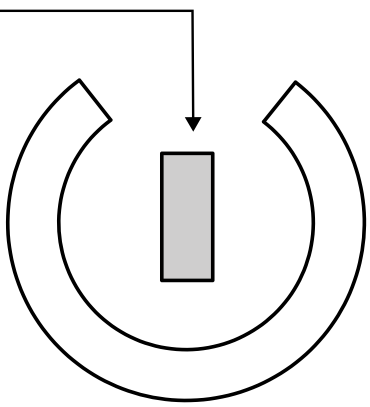
R290
R134a

HITRA NOVADILA

>3" sec

DOTAKNI SE 3" STOP ZAGON

Stanje stroja	Stanje signlnih lučk
STANJE	prižiga se vsakih 30"
Zbiralnik je poin	prižiga se vsakih 10"
Zagon ciklusa	prižiga se vsakih 0,5"
Proizvajanje ledu	ON
Alarm izpada elektrike	ON 5" + OFF
Ciklus pranja	ON 3" + OFF



V primeru alarma

1) Dotaknite se tipke, da utišate zvočni signal

2) Znova se dotaknite gumba za ponastavitev alarma (če je končan)

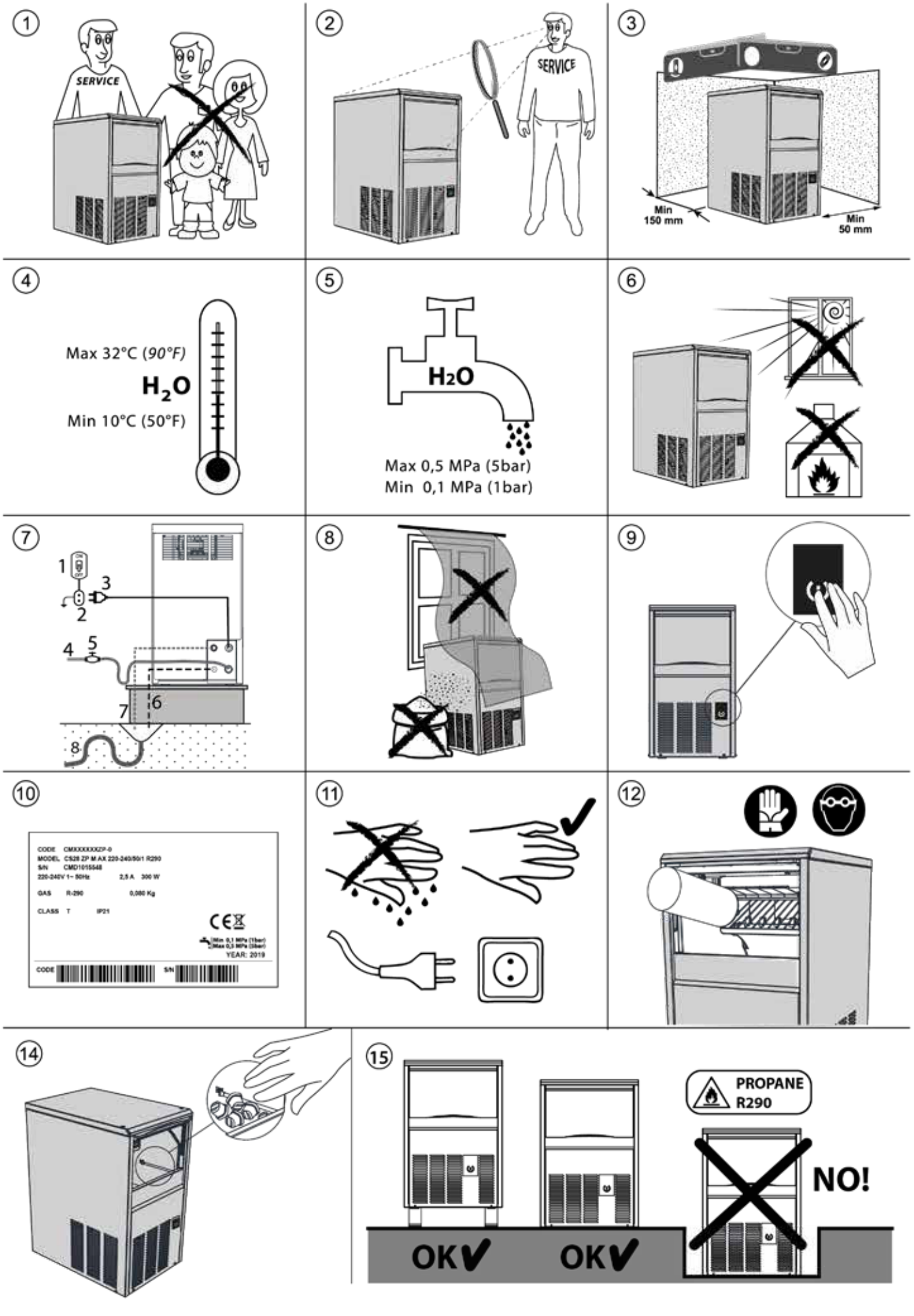
Pri drugačnih utripanjih se obrnite na servis

Nastavljanje teže kocke

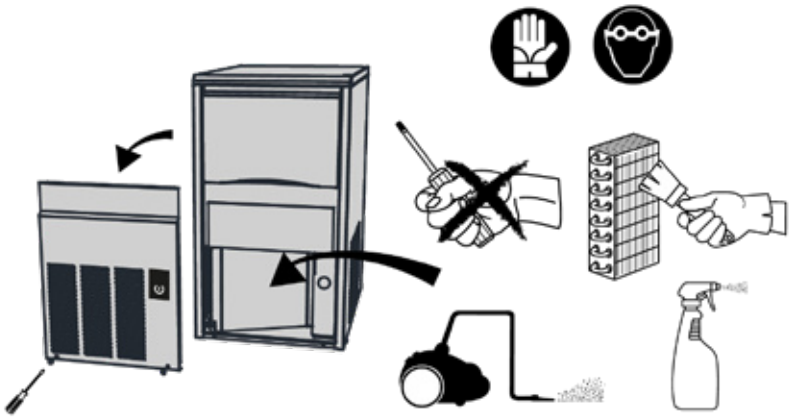
1. Faza ledu — DOTAKNI SE **3** - KRAT
2. BELA — RDEČA — Z DOTIKOM SPREMENI BARVO-TEŽO
3. PO 60 " SE SHRANI NASTAVITEV

Nastavljanje sonde zbiralnika

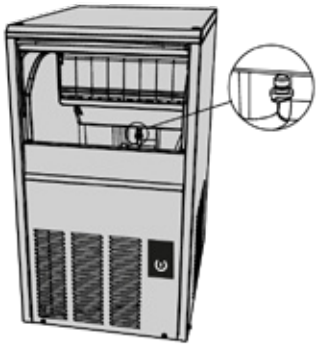
1. FaZA pripravljenosti — DOTAKNI SE **3** - KRAT
2. BELA — RDEČA — Z DOTIKOM SPREMENI BARVO-NASTAVITEV T°
3. O 60 " SE SHRANI NASTAVITEV


1
SERVICE
2
SERVICE
3
Min
150 mm
Min
50 mm
4
Max 32°C (90°F)
H2O
Min 10°C (50°F)
5
H2O
Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)
6
7
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL C526 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015648
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
YEAR: 2019
CODE
S/N
11
12
14
15
PROPANE
R290
NO!
OK✓
OK✓

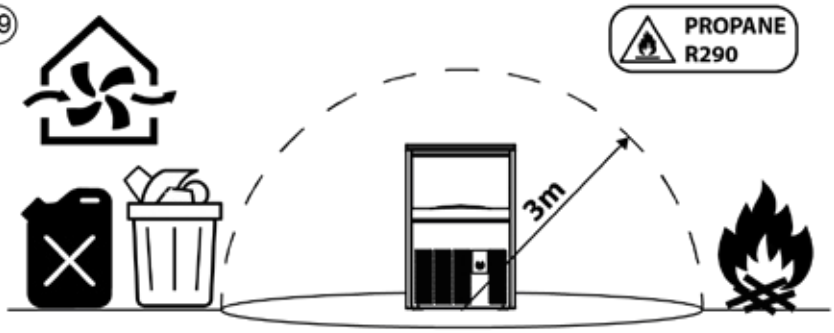
⑯



⑱



⑲



POSTOPKI OZNAČENI S TEM ZNAKOM SO REZERVIRANI IZKLJUČNO ZA POOBLAŠČENEGA TEHNIKA.

Predvsem so to:
priklopi na elektriko, vodni priklopi, montaža stroja, kolavdacija stroja, popravila vseh komponent in delov stroja, demontaža stroja in/ali njegovih komponent, nastavljanje in umerjanje, vzdrževanje in čiščenje stroja v zvezi z deli in komponentami (električnimi, elektronskimi, mehanskimi, hladilnimi)

Ta priročnik z navodili je sestavni del naprave za izdelavo ledu in nudi vse potrebne napotke za pravilno montažo, uporabo in vzdrževanje naprave.
Uporabnik mora priročnik obvezno pozorno prebrati in se pri uporabi naprave vedno nanašati nanj. Hraniti ga je treba na znanem mestu, ki je dostopno vsem pooblaščenim upravljavcem (monterjem, uporabnikom, vzdrževalcem).
Izključena je kakršna koli pogodbena in izvenpogodbena odgovornost proizvajalca za škodo povzročeno zaradi napak med montažo in uporabo, ter nespoštovanja veljavnih državnih in lokalnih zakonov in navodil proizvajalca samega.

S tem znakom označeno besedilo je posebej pomembno ali opozarja na potencialno nevarnost

OPOMBA: pojasnjuje postopke v teku

Proizvajalec si pridržuje pravico do vnašanja sprememb kadarkoli, brez predhodnega obveščanja in brez kakršne koli obveznosti. Prepovedano je reproduciranje dela ali celotnega priročnika brez predhodnega pisnega dovoljenja proizvajalca

Naslednje informacije se nanašajo na države članice EU.
Simbol prečrtanega smetnjaka označuje, da se tega izdelka ne sme zavreči kot gospodinjski odpadek.
S tem, ko izdelek pravilno odstranite, boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko nastale z nepravilnim odlaganem slednjega.

1. OPOZORILA

• Stoj je namenjen profesionalni uporabi in ga lahko uporablja samo kvalificirano osebje.
• Uporabnik mora priročnik obvezno pozorno prebrati in se pri uporabi naprave vedno nanašati nanj. Hraniti ga je treba na znanem mestu, ki je dostopno vsem pooblaščenim upravljavcem (monterjem, uporabnikom, vzdrževalcem). Pri montaži uporabljajte samo dobavljene ali specifične komponente.
• V primeru prodaje ali selitve naprave je treba ta priročnik izročiti novemu uporabniku.
• Izključena je kakršna koli pogodbena in izvenpogodbena odgovornost proizvajalca za škodo povzročeno zaradi napak med montažo in uporabo, ter nespoštovanja veljavnih državnih in lokalnih zakonov in navodil proizvajalca samega.
• Naprave ne priklapljajte pred posegom tehnika (slika 1)
• Stroj je namenjen samo uporabi za katero je bil zasnovan in torej za proizvodnjo ledu.
• Vrednost enakovrednega CO2 je prikazana na matični tablici (sl. 10)
• V visokih koncentracijah je lahko dušljiv. Stik s tekočino lahko povzroči opekline in zmrzline.
• V sistemu je plin pod tlakom: v primeru segrevanja lahko eksplodira.
• V tej napravi ne hranite eksplozivnih snovi, kot so aerosol pločevinke z vnetljivim pogonskim sredstvom.
• POZOR: Ne uporabljajte električnih naprav v razdelkih prekatov za shranjevanje ledu, če niso tipa, ki ga priporoča proizvajalec.
• POZOR: Pazite, da se ne zamašijo odprtine za zračenje v ohišju naprave ali v vgradnem ogrodju.
• POZOR: Ne uporabljajte drugačnih mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje postopka odstranjevanja ledu od tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
• POZOR: ne poškodujte sistema za hlajenje.
• POZOR: pri postavljanju naprave se prepričajte, da napajalni kabel ni ujet ali poškodovan.
• POZOR: Ne postavljajte razdelilnikov električnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov za napravo.
• Ta naprava je zasnovana za uporabo v gospodinjstvu in podobnih okoliščinah, kot so:
- kuhinjska soba, namenjena osebju trgovin, uradov in drugih delovnih okolij;
- kmetije in prostor za stranke v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih;
- bed and breakfast;
- v preskrbi s hrano in podobnih storitvah, brez prodaje na drobno.
• Preverite, ali so podatki na tablici in značilnosti električnega omrežja skladni (V, kW, Hz, št. faz in razpoložljiva moč)
• Ne vlecite za napajalni kabel, da bi izklopili aparat iz omrežja.
• Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servis za tehnično pomoč ali oseba s podobno kvalifikacijo, da se prepreči vsakršno tveganje.
• Napravo lahko uporabljajo otroci, ki niso mlajši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali, ki nimajo izkušenj ali potrebnega znanja, če so pod nadzorom ali po tem, ko so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumele z njo povezane nevarnosti. Čiščenja, ki ga mora izvajati uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
• Nakladanje in razkladanje naprave s prevoznega sredstva se lahko izvaja z dvigalom ali viličarjem z vilicami, ki so daljše od polovice kosa pohištva. Dvižno sredstvo morate izbrati glede na velikost stroja/pakiranih elementov in primerne nosilnosti.
• Za premikanje naprave je treba sprejeti vse potrebne previdnostne ukrepe, da se ga ne poškoduje.
• Ko ste odstranili embalažo preverite integriteto stroja/podsistemov. Če ste v dvomih, ga ne uporabljajte in se obrnite na distributerja.
• Vse dele embalaže je treba odstraniti v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe naprave. V vsakem primeru ne smete ničesar zapustiti v okolju.
Aparat:
• morate namestiti na mesto, kjer ga lahko nadzira kvalificirano osebje.
• ne smete ga namestiti na prostem ali v prašno okolje(Sl. 8).

• ne smete ga namestiti v prostor, kjer obstajajo vodni curki in ga ne smete prati z vodnim curkom.
• namestiti in preizkusiti ga je treba v popolnem skladu z veljavno zakonodajo o preprečevanju nesreč, tradicionalno zakonodajo in veljavnimi predpisi.
• morate ga postaviti na minimalno razdaljo 150 mm od zadnje stene (sl. 3).
• Izogibajte se krajev izpostavljenih neposrednim sončnim žarkom, zaprtih pretoplih prostorov z nezadostnim kroženjem zraka, ter se namestitvi bližu kakršnega koli vira toplote(Sl. 6)
• Montažer je dolžan preveriti morebitne protipožarne predpise (obrnite se na lokalno gasilsko enoto).
• Napravo postavite na dokončno mesto postavitve in se prepričajte, ali je povsem vodoravno postavljena (sl. 3)
• Priključite samo v omrežje s pitno vodo
• tlak vode na dovodu ni nižji od 0,1 MPa (1 bar) in ne presega 0,5 MPa (5 bar). Če je tlak višji od 0,5 Mpa, namestite tlačni reduktor na dovod vode v napravo.
• Pred čiščenjem ali vzdrževanjem stroj z glavnim stikalom izklopite iz električnega napajanja in izvlecite vtikač. Če je vtičnica na razdalji ali položaju, ki ga operater ne more nadzorovati ali naprava nima vtikača, je treba namestiti napravo za odklop z elektrike, ki jo je mogoče zakleniti s ključavnico, da se prepreči nenamerni priklop aparata.
• redno in izredno vzdrževanje lahko izvajajo izključno usposobljeni monterji.
• Ne prevzemamo odgovornosti za poškodbe oseb in živali ali škodo na stvareh, ki izhajajo iz neprimerne ozemljitve in električne povezave, ki ne spoštuje veljavno zakonodajo.
• Uporabite nov komplet gibljivih priključkov (cev vode), dobavljen z napravo. Starega kompleta priključkov ne smete ponovno uporabiti.
• V primeru vzdrževanja, ki zahteva zamenjavo delov stroja, je uporaba originalnih nadomestnih delov obvezna. Za informacije se obrnite na prodajalca ali na proizvajalčevo tehnično pomoč.
• V primeru nepravilnega delovanja naprave ali pojava alarmov stroj odklopite iz električnega vodovodnega napajanja ter preberite pog. 6 z obrazložitvijo in načinom odpravljanja težav.
• Raven zvočnega tlaka je nižja od 70 dB(A).
• Pri kondenziranih aparatih na vodo temperatura dovajane vode ne sme preseči 30°C (86°F)
• Preverite pravilno privitje objemk, vijakov, matic, ter sponk, ki bi se lahko zrahljale med prevozom, da bi se izognili izpustu vode ali drugim problemom med delovanjem aparata.
• Vsaka 3 - 4 leta delovanja stroja preverite stanje pritrditve in učinkovitost električnih kontaktov, zlasti na navitjih kontaktorjev in znotraj relejev. Če je obrabljena ali oksidirana, komponento nemudoma zamenjajte z originalnim nadomestnim delom. Pogostost teh posegov povečajte, če je stroj podvržen posebno intenzivni in stalni uporabi.

RAZLIČICE S PROPANOM (R290)

• POZOR: Nevarnost požara / vnetljiv material
• Aparat vsebuje propan (R-290), v količinah navedenih na matični tablici (sl. 10).
• GWP (potencial globalnega segrevanja) plina R-290 je 3.
• V skladu s standardom ISO 817 je plin R-290 vnetljiv.
• Ker se propan v primeru uhajanja spušča navzdol, stroja ne vgrajujte na znižanih območjih (sl. 15)
• Da se izognete vžigu propana v primeru uhajanja in širjenju požara, se v razdalji 3 m ne postavljajte virov plamena, gorljivih ali eksplozivnih snovi in zagotovite ustrezno kroženje zraka (sl.19)

RAZLIČICE Z R134A

• Naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki jih ureja Kjotski protokol, v količinah, ki so navedene na tablici s podatki. Vrsta plina, ki se nahaja

hladilnem sistemu naprave, je navedena na identifikacijski tablici (slika 10). GWP (potencial globalnega segrevanja) plina HFC R134a je 1430.
• Podatek ekvivalenta CO2 najdete na identifikacijski tablici (sl. 10).
• V skladu z Uredbo (ES) 1272/2008 je R134a nevnetljiv in nestrupen plin.

KAZALO

1 AVVERTENZE 6
2.1 Funzionamento macchina 8
2.2 Garanzia 9
3 INSTALLAZIONE 9
3.1 Trasporto 9
3.2 Disimballaggio e smaltimento 9
3.3 Posizionamento 9
3.4 Collegamento alla rete elettrica 10
4 MESSA IN FUNZIONE 10
4.1 Regolazione cubetti 11
4.2 Regolazione Sonda Deposito 11
5 PULIZIA E MANUTENZIONE 11
5.1 Operazioni a cura dell'utilizzatore 11
5.1.1 Pulizia scocca esterna 11
5.1.2 Pulizia contenitore ghiaccio 11
5.2 Operazioni a cura dell'installatore abilitato 11
5.2.1 Pulizia condensatore ad aria (se presente) 11
5.2.2 Pulizia filtro entrata acqua 11
5.3 Attivazione Ozono (optional) 11
5.4 Ciclo di lavaggio e sanificazione 11
6 MALFUNZIONAMENTO 12
7 LISTA ALLARMI 13
7.1 Risoluzione problemi 14

2 PREDGOVOR

Zahvaljujemo se vam za izbiro naših izdelkov.
Ta naprava (stroj) so naši tehniki zasnovali in izdelana v naših obratih na podlagi več desetletnih izkušenj in z največjo skrbnostjo izpolnjevanja najzahtevnejših standardov kakovosti. Naš sistem nadzora kakovosti ISO 9001 nam omogoča nadzor nad vsemi procesi v podjetju, da lahko stalno izboljšujemo kakovost in varnost naših izdelkov.
Čim prej preberite to knjižico, ki vam bo v pomoč pri spoznavanju vaše naprave. Če jo pravilno namestite in uporabljate, skladno z navodili, ne bo predstavljala tveganih ali nevarnih okoliščin za uporabnika.
Pomembno je, da vedno upoštevate v knjižici navedena navodila in da v nobenem primeru ne segate v notranjost prostora s kompresorjem - kondenzatorjem ter ne onesposobite naprav za nadzor in varnost.

Priporočamo vam, da za pravilno in najboljšo uporabo vaše naprave za izdelavo ledu pozorno preberete naša opozorila. S tem zagotovite dolgotrajno delovanje naprave, brez pojavljanja težav. Ob vsakem komuniciranju z izdelovalcem ali njegovim zastopnikom vedno navedite model in serijsko številko vaše naprave (slika 10).

2.1 Delovanje stroja

Naprave za izdelavo ledenih kock lahko enostavno prilagodite opremi vsakega prostora.
- Glavni sestavni deli aparata so:
a) Hladilni sistem, ki zagotavlja hladilno zmogljivost za pridobivanje ledu in tudi vroč plin za ločitev ledu na koncu cikla.
b) Območje, imenovano uparjalnik, sestavljeno iz ohlajenih kovinskih skodelic, v katerih nastaja led
c) s črpalko in razpršilnikom, ki omogoča recirkulacijo vode, ki se nato spremeni v led, jo črpa iz posode in enakomerno razprši na ohlajene skodelice uparjalnika, s čimer se zagotovi nastanek ledu.
d) končno iz zbiralnika, ki vsebuje nastali led

- proizvodni cikel se ustavi bodisi zato, ker sonda v zbiralniku zazna napolnitev zbiralnika ali ker uporabnik izklopi stroj.

- Nastajanje ledenih kock poteka v ohlajenih kovinskih skodelicah, nameščenih v zgornjem delu stroja, imenovanem uparjalnik, te skodelice so v fazi tvorbe ledu stalno škropljene z vodo iz razpršilnika, ki je nameščen spodaj; slednjega napaja črpalka, ki s črpanjem vode iz spodnje posode, recirkulira določeno količino vode, ki se postopoma spremeni v led.

- Ko kocke dosežejo predvideno velikost, sonda uparjalnika zazna pravo stanje in preko elektronske kartice aktivira odpiranje ventila vročega plina, ki segreje uparjalnik, istočasno pa odpre dovodni ventil vode in napolni posodo, s čimer pomaga tudi pri procesu ločevanja ledenih kock z uparjalnika. V tej fazi se črpalka ustavi, da ne poškoduje ledu med fazo ločevanja.
- Ko se kocke odlepijo, zdrsnejo po nagnjeni rešetki, nameščeni znotraj vsebnika, in se speljejo do spodaj stoječega zbiralnika.
- po času, ki je določen na kartici, se ventil za vroč plin ponovno zapre in cikel tvorbe ledu se normalno znova zažene; čas za celoten cikel se lahko razlikuje od približno 15' do približno 35', odvisno od temperature vode in okolja.
- Količino ledu v zbiralniku nadzoruje elektronska sonda, pritrjena na steno samega zbiralnika; ko kocke dosežejo nivo izbokline, se stroj popolnoma ustavi. Po odstranitvi ledu, ki omogoča se izboklina osvobodi stika s kockami, naprava nadalje normalno proizvodnjo.

Opomba: Za zagotovitev čim hitrejše ponovne izdelave ledu, po odvzemu sprostite nadzorno izboklino morebitnih ostankov ledu.

2.2 Garancija

Splošne garancijske pogoje vam bo posredoval uradni lokalni distributer. V primeru zamenjave sestavnih delov vedno zahtevajte originalne nadomestne dele.

3 MONTAŽA

3.1 Prevoz

Neto in bruto teža aparata so navedeni na zunanji embalaži.
Nakladanje in razkladanje naprave s prevoznega sredstva se lahko izvaja z dvigalom ali viličarjem z vilicami, ki so daljše od polovice kosa pohištva. Dvižno sredstvo morate izbrati glede na velikost stroja/pakiranih elementov in primerne nosilnosti. Za premikanje naprave je treba sprejeti vse potrebne previdnostne ukrepe, da se ga ne poškoduje.

3.2 Razpakiranje in odstranjevanje

Kartonsko embalažo odstranite s podnožja na katerega je položena. Z ustreznim sredstvom dvignite stroj (viličar ali sorodno), odstranite leseno podnožje in stroj postavite na predvideno mesto.
Ko ste odstranili embalažo preverite integriteto stroja/podsistemov. Če ste v dvomih, ga ne uporabljajte in se obrnite na distributerja.
OPOMBA: vse dele embalaže je treba odstraniti v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe naprave. V vsakem primeru ne smete ničesar zapustiti v okolju.

3.3 Postavljanje

Aparat:
- mora biti nameščen na mestu, kjer ga lahko nadzira kvalificirano osebje.
- ne sme biti nameščen v zunanjem okolju.
- ne sme biti nameščen v prašnem okolju (sl. 8).
- ne sme se ga postaviti v prostorih, kjer je prisotno brizganje vode.
- ne sme se ga prati z vodnim curkom.
- namestiti in preizkusiti ga je treba v popolnem skladu z veljavno zakonodajo o preprečevanju nesreč, tradicionalno zakonodajo in veljavnimi predpisi.
- postaviti ga je treba na razdalji najmanj 150 mm od zadnje stene (sl. 3)
- Izogibajte se krajev izpostavljenih neposredni sončni svetlobi, zaprtih pretoplih prostorov z nezadostnim kroženjem zraka, ter se namestitvi blizu kakršnega koli vira toplote (sl. 6)

Montažer je dolžan preveriti morebitne protipožarne predpise (obrnite se na lokalno gasilsko enoto).

Aparat nivelirajte s pomočjo nastavitvenih nogic (slika 3).
Če aparati niso poravnani je lahko ogroženo njihovo delovanje in odtekanje kondenzata.

Preden napravo za izdelovanje ledu daste v obratovanje, opravite naslednje postopke:
1. Preverite, da naprava ni utrpela poškodb med prevozom (slika 2)
2. Iz zbiralnika odstranite ves priloženi material: dovodno cev, odvodno cev, dokumentacijo in morebiten pribor.
3. Očistite notranjost zbiralnika z gobo, navlaženo z mlačno vodo in nekaj sode bikarbone; splaknite s čisto vodo in dobro osušite.
4. Napravo postavite na dokončno mesto postavitve in se prepričajte, ali je povsem vodoravno postavljena (slika 3)

Opomba: pri izbiranju mesta namestitve naprave se morate prepričati, da:
- temperatura v prostoru ne pade pod 10 °C (50°F) in ne preseže 43 °C (110° F).
- temperatura vode na dovodu ni nižja od 10°C (50°F) in ne presega 32°C (90°F) (sl.4).
- tlak vode na dovodu ni nižji od 0,1 MPa (1 bar) in ne presega 0,5 MPa (5 bar). Če je tlak višji od 0,5 Mpa, namestite reducirni ventil na dovod vode v napravo (slika 5).
- prevodnost vode ne sme biti nižja od 10 µs /cm pri okoljski temperaturi 25° C.
- je naprava oddaljena od virov toplote in je na dobro prezračevanem mestu (slika 6).

Priključite samo v omrežje s pitno vodo (sl. 5)

5. Vodovodne priključke povežite pred električnimi.

6. Priloženo dovodno cev premera 3/4” priključite na napravo in na vodovodno omrežje za dovajanje hladne pitne vode.

Iz praktičnih in varnostnih razlogov je priporočljivo namestiti tudi zaporni ventil, ki ga ni v naši dobavi (slika 7): 1. stikalo; 2. vtičnica; 3. vtikač; 4. dovod vode; 5. ventil; 6. izpust vode iz kondenzatorja: različica z vodnim hlajenjem; 7 izpust vode iz zbiralnika; 8 izpust vode z odprtim sifonom).

7. Na priključek za izpust vode iz naprave namestite priloženo gibko cev z notranjim premerom 20 mm in ustrezne dolžine (ne več kot en meter stran od naprave) ter jo vstavite v odvodni jašek
- Če je v dovodni vodi veliko nečistoč, priporočamo montažo filtra na vodno omrežje pred aparatom. (slika.7 - poz.11)
- Če je voda posebno trda, torej bogata z minerali in njihovimi derivati, je priporočljivo predvideti ustrezni mehčalec na vodno omrežje, da preprečite nabiranje oblog v vodnem sistemu.

- Da bi preprečili vpijanje vonjav in okusov v led, v vsebnik ne shranjujte hrane, steklenic in drugega.
- Med normalnim delovanjem ne puščajte odprtih vrat vsebnika ledu.

3.4 Priklop na električno omrežje

⚠ **Ne prevzemamo odgovornosti za poškodbe oseb in živali ali škodo na stvareh, ki izhajajo iz neprimerne ozemljitve in električne povezave, ki ne spoštuje veljavno zakonodajo.**

V sistem oskrbe z električno energijo vgradite vsepolno stikalo za odklop z napajalnega omrežja, ki zagotavlja popolno prekinitev v prenapetostnih razmerah III. kategorije v skladu z veljavnimi predpisi.
Povezavo na električno omrežje je treba izvesti v skladu z veljavnimi državnimi zakoni in s strani kvalificiranega in usposobljenega osebja.

Preden povežete aparat na električno omrežje preverite, ali napetost električnega omrežja odgovarja vrednosti navedeni na tablici (Sl. 10).

Preverite, ali je električna napeljava primerna za maksimalno absorbirano moč aparata, ki je navedena na tablici.

V primeru, da je napajalni kabel aparata poškodovan, ga je potrebno zamenjati s kablom primernih značilnosti v skladu z veljavno zakonodajo v državi uporabnika s strani kvalificiranega osebja, da bi preprečili kakršno koli tveganje za osebe.

Ozemljitveni vod mora biti pravilno povezan na učinkovito ozemljitveno napeljavo.

Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost in obveznost garancije v kolikor pride do škode na aparatih, osebah in stvareh zaradi neprimerne inštalacije in/ali nespoštovanja veljavne

4 ZAGON

Oglejte si pojasnjevalne slike:

Opomba: za popolno odtekanje vode iz naprave predvidite nagib cevi najmanj 3 % in preverite, da slednja ni pretisnjena ali tvori sifone. Primerno je, da cev odvaja vodo v odprt sifon (slika 7).

⚠ Preden napravo priključite v električno omrežje se prepričajte, da omrežna napetost ustreza navedeni na registrski tablici, ki se nahaja na hrbtišču naprave (sl. 10).

⚠ Največje dopustno odstopanje spreminjanja napetosti znaša ±10 % nazivne vrednosti.

Napeljava za električno napajanje naprave mora imeti vgrajeno enopolno glavno stikalo takšne vrste, da je zagotovljen razmik razklenjenih kontaktov, ki omogoča popoln odklop v pogojih kategorije prenapetosti III.

⚠ Napeljavo dimenzionirajte glede na jakost toka, ki je navedena na registrski tablici (sl. 10). Električna vtičnica mora biti lahko dostopna

Po preverjanju pravilnosti povezav v vodovodno in električno omrežje odprite zaporni ventil za dovod vode in vstavite vtikač v električni priključek.

Če je stroj v stanju pripravljenosti, bo svetleči gumb utripal vsakih 30''. Za izhod iz stanja pripravljenosti in dokončen zagon stroja se dotaknite osvetljenega stikala za najmanj 3 sekunde, dokler se zagon naprave ne signalizira z daljšim piskom (slika 9).

Odsvetujemo uporabo prvih 5 ciklusov ledu.

Izdelovalec ledu je opremljen s temperaturno sondo v zbiralniku ledu (sl. 1), ki omogoča zaustavitev stroja in proizvodnje ledu, ko izboklina pride v stik z ledom, ki se je nabral v zbiralniku.

Med delovanjem naprave nikoli ne prekinite dovajanja vode, niti ne zakrijte odprtin sesalne šobe za zrak

Opomba: Za zagotovitev čim hitrejše ponovne izdelave ledu, po odvzemu sprostite nadzorno izboklino morebitnih ostankov ledu (slika 14).

⚠ Preden napravo priključite v električno omrežje se prepričajte, da omrežna napetost ustreza navedeni na registrski tablici, ki se nahaja na hrbtišču naprave (sl. 10).

- Preverite, ali so prisotni nenormalni tresljaji zaradi popuščanja vijakov.
- Če je potreben poseg zaradi puščanja vode, zategovanja vijakov ali drugega vedno najprej ustavite napravo.
- Preverite cikel izdelave ledu, tako da preverite, ali se kocke odlagajo v zbiralnik.
- Preverite delovanje sonde zbiralnika (slika 14): kocko ledu prislonite na izboklino v notranjosti vsebnika. Naprava se mora zaustaviti v roku 1 minute in se znova zagnati po odstranitvi ledu v nekoliko daljšem času.

4.1 Nastavljanje kock

Ko se temperatura okolja spremeni, se lahko spremenita velikost in teža kock.
Za nastavljanje velikosti in teže sledite naslednjemu postopku:

a) Dotaknite se, **z delujočim strojem**, tipke (slika 9) **3-krat v 2 sekundah**, tipka se bo obarvala v razponu od bele do rdeče.

b) Za zmanjšanje teže kocke z dotikom skušajte barvo približati rdeči, za povečanje teže pa pritiskajte v smeri proti beli barvi. 5 sekund po tem, ko ste nehali pritiskati, se shrani in zapusti način za spreminjanje. (sl.9)

4.2 Nastavljanje sonde zbiralnika

Dolgoročno, zaradi spreminjanja temperature okolja, nastavitev sonde zbiralnika, ki zaustavlja proizvodnjo, lahko ne ustreza več. Za nastavljanje te vrednosti sledite naslednjemu postopku:

a) Dotaknite se, **s strojem v stanju pripravljenosti**, tipke (slika 9) **3-krat v 2 sekundah**, tipka se bo obarvala v razponu od bele do rdeče.

b) Za povišanje T° nastavitve pritiskajte tipko (slika 9) in skušajte barvo približati rdeči, za znižanje pa pritiskajte v smeri proti beli barvi. 5 sekund po tem, ko ste nehali pritiskati, se shrani in zapusti način za spreminjanje.

5 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem stroj z glavnim stikalom izklopite iz električnega napajanja in izvlecite vtikač.
Če je vtičnica na razdalji ali položaju, ki ga operater ne more nadzorovati ali naprava nima vtikača, je treba namestiti napravo za odklop z elektrike, ki jo je mogoče zakleniti s ključavnico, da se prepreči nenamerni priklop aparata

5.1. Postopki, ki jih izvaja uporabnik

5.1.1 Čiščenje zunanjega ohišja

- za čiščenje ohišja zadostuje uporaba krpe, navlažene s specifičnim proizvodom, brez klora, za nerjavno jeklo.

5.1.2 Čiščenje vsebnika ledu

- Odstranite led iz zbiralnika. Očistite notranjost z gobo, navlaženo z mlačno vodo in nekaj sode bikarbone;
- splaknite s čisto vodo in dobro osušite.

5.2 Postopki, ki jih opravlja pooblaščen monter

Sledi spisek rednih vzdrževalnih del, ki jih lahko izvaja samo pooblaščeno tehnično osebje. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za nesreče, ki izhajajo iz nespoštovanja te obveze.

5.2.1 Čiščenje zračnega kondenzatorja (če prisoten)

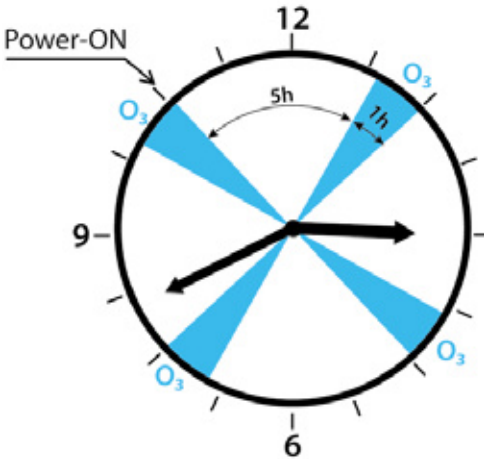
- za čim boljše vrednotenje učinkovitosti in trajnosti vaše naprave za izdelavo ledu je potrebno opravljati redna čiščenja zračnega kondenzatorja, ki se nahaja na prednji strani naprave (glejte sliko 16).
- za čiščenje kondenzatorja ne uporabljajte krtač ali ostrih predmetov.

5.2.2 Čiščenje filtra za dovod vode

- Zaprite zaporni ventil na dovodu vode v napravo, odklopite cev za dovajanje vode in s pinceto snemite filtrirno mrežico na elektroventil za vnos vode.
- mrežico očistite z vodnim curkom in jo znova montirajte na svoje mesto.

5.3 Aktiviranje ozona (opcija)

Če je nameščen generator ozona, se slednji občasno aktivira po naslednjem zaporedju: 5 ur neaktiven, 1 uro aktiven.
Zaporedje je sinhronizirano s prvim napajanjem stroja (vklop).



5.4 Cikel pranja in sanifikacije

Za odpravljanje težav, ki jih povzroča trdota dovodne vode in posledično nastajanje nečistoč na delih in komponentah, ki so v stiku z vodo, je stroj opremljen s funkcijo »self Cleaning« (samodejno čiščenje). Ta funkcija, zahvaljujoč čistilnemu delovanju določenega izdelka, vrečki izdelka v prahu in dozirni steklenici, omogoča, da se v stroju ne nabita vodni kamen in druge obloge.
Za zagotavljanje popolne čistoče izdelovalnika ledu je

priporočljivo opraviti ciklus pranja vsaj 3-4 krat letno, kar je odvisno od trdote vode, ki vstopa v napravo.

Komplet za pranje (po naročilu)
Komplet sestavlja plastenka z gumijasto cevjo, ovitek z 1 kg citronske kisline in navodila za izvedbo pralnega cikla.

Količina citronske kisline, ki jo v plastenki zmešajte z vodo, da dobite pravo mešanico	
MODEL	Količina citronske kisline
20 - 25 kg	200 g
30 - 40 kg	250 g
50 kg	350 g
70 - 90 kg	500 g

Pri ravnanju s citronsko kislino med pripravo raztopine (voda + citronska kislina, gl. tabelo) bodite previdni in uporabite zaščitne rokavice in očala.

⚠

V primeru <u>nenamernega zagona</u> cikla pranja (pritisk na tipko >9"), so za izstop iz postopka na voljo dve možnosti:

1) po približno 1h40' se s pritiskom tipke za 3" naprava postavi v stanje pripravljenosti in po ponovnem pritisku za 3" se zažene proizvodni cikel

2) po 2h 30' se naprava samodejno postavi v stanje pripravljenosti, od tu je mogoče zagnati proizvodni cikel s pritiskom na tipko za 3"

1. Ugasnite stroj.
2. Iz vsebnika odstranite ves led.
3. Z uporabo specifičnega proizvoda in plastenke pripravite raztopino tako, da prašek raztopite v mlačni vode (z največ 40 °C), skladno s količinami, ki so navedene v priloženi tabeli. Premešajte in pri tem pazite, da ne nastanejo grudice.
4. Sredstvo za pranje vlijte v vsebnik evaporatorja (slika 12).
5. Ponovno prižgite stroj in ga po potrebi postavite v stanje pripravljenosti (sl.9).
6. **<u>Vsaj 9'' držite pritisnjen gumb za stanje pripravljenosti,</u>** da zažene ciklus pranja
7. Med ciklusom pranja bo tipka utripala tako: ugasnjena 1 sekundo in prižgana (bela) 3 sekunde, ob koncu pranja se bo premaknila v stanje pripravljenosti.
8. Izpraznite posodo uparjalnika z odstranitvijo pokrovčka (slika 18), nato namestite pokrovček in v posodo vlijte čisto vodo v količini, kolikor je prostornine posode.
9. Ponovite postopek pranja ne da bi dodali citronsko kislino, da odstranite prisotnost sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in dezinfekcijo.
10. Po tem obdobju izklopite napravo in odstranite pokrovček (slika 18) za ponovni izpust vode iz posode uparjalnika, na koncu znova namestite pokrovček.
11. Po pranju obilno izperite zbiralnik.

⚠ Če naprava ne bo dolgo časa v uporabi:
- ugasnite stroj;
- iz vsebnika odstranite ves led;
- izpraznite vso vodo;
- skrbno očistite;
- vrata vsebnika pustite malenkost odprta

6. NEPRAVILNO DELOVANJE

⃠ **NASLEDNJE POSTOPKE MORA OPRAVITI IZKLJUČNO SAMO STROKOVNO USPOSOBLJEN IN POOBLAŠČEN INŠTALATER.**

⚠**V PRIMERU NEPRAVILNEGA DELOVANJA JE PRIPOROČLJIVO ODKLOPITI STROJ IZ ELEKTRIČNEGA IN VODOVODNEGA NAPAJANJA.**

1. Preverite, ali je ventil vodovodnega omrežja odprt,
2. Ali je prišlo do izpada električne energije, ali je vtikač pravilno vstavljen, je stikalo vklopljeno,
3. Preverite, ali so prisotni nenormalni tresljaji zaradi popuščanja vijakov.
4. V primeru poseganja zaradi puščanja vode, privijanja vijakov ali drugega, vedno najprej ustavite napravo in preverite, ali do puščanja ni morda prišlo zaradi ovir v poteh za izpraznjenje.
5. V primeru premajhne proizvodnje preverite čistost kondenzatorja ali prisotnost oblog vodnega kamna na šobah brizgalke.
6. Preverite delovanje sonde zbiralnika: kocko ledu prislonite na izboklino v notranjosti vsebnika. Naprava se mora zaustaviti v roku 1 minute in se znova zagnati po odstranitvi ledu v nekoliko daljšem času.
7. Med poletjem in zimo lahko sonda zbiralnika spreminja maksimalno količino ledu v zbiralniku. Za morebitne nastavitve gl. odst. 4.2.

7. SEZNAM ALARMOV

NASLEDNJE POSTOPKE MORA OPRAVITI IZKLJUČNO SAMO STROKOVNO USPOSOBLJEN IN POOBLAŠČEN INŠTALATER.

V PRIMERU NEPRAVILNEGA DELOVANJA JE PRIPOROČLJIVO ODKLOPITI STROJ IZ ELEKTRIČNEGA IN VODOVODNEGA NAPAJANJA.

Osvetljena tipka je obarvana v razponu od bele do rdeče, kar prikazuje stanje delovanja ali alarma. Obarvanja so povzeta v nadaljevanju:

Opozorilo / alarm	RDEČA	BELA
(AL01) Alarm predolg hladni cikel	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Alarm razlike trajanja hladnih ciklov	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Alarm odsotnosti vode (če je prisoten senzor)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Alarm okvare sonde odlaganja ledu	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Zahteva za obdobno vzdrževanje	ON 3"	ON 3"
(AL06) Visoka temperatura na izhodu kondenzatorja	VKLOP	IZKLOP
(AL07) Alarm Sonda kondenzatorja	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Sonda uparjalnika (če je prisotna)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Blackout - Odsotnost električnega napajanja	IZKLOP x 1.0"	1 x 5,0"
(AL10) Alarme visokega tlaka	VKLOP	IZKLOP
(AL11) Alarm črpalke izpraznitve	1 x 0,5"	1 x 0,5"
(AL14) Čiščenje kondenzatorja	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Inverzija sond	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL15) Inverzija sond	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL17) Visoka T. uparjalnika	1 x 3,0"	2 x 0,5"
Prenos podatkov HACCP in posodobitev programske opreme	3 utrip	3 utrip
Faza zagona naprave	IZKLOP	Utrip 2 Hz
Faza izdelave ledu	IZKLOP	VKLOP
Zbiralnik je poln	IZKLOP	Utrip 10s
Pripravljenost	IZKLOP	Utrip 30s
Faza cikla ozona	IZKLOP	ON 1"
Faza polnjenja s plinom (servis)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF: Led / barva vedno OFF
ON : Led / barva vedno ON
utrip.: Led / barva ON za 0,5s in OFF za 0,5s

•

7.1 Reševanje težav

⃠ NASLEDNJE POSTOPKE MORA OPRAVITI IZKLJUČNO SAMO STROKOVNO USPOSOBLJEN IN POOBLAŠČEN INŠTALATER.

⚠ V PRIMERU NEPRAVILNEGA DELOVANJA JE PRIPOROČLJIVO ODKLOPITI STROJ IZ ELEKTRIČNEGA IN VODOVODNEGA NAPAJANJA.

Alarm	Stanje stroja	Rešitev
(AL01) Alarm predolg hladni cikel	Stroj se ustavi v stanju pripravljenosti, s preprostim dotikom tipke se stroj znova zažene.	Zmanjšajte velikost kocke, preverite čistočo in prezračevanje kondenzatorja, preverite puščanje plina, preverite položaj sonde uparjalnika.
(AL02) Alarm razlike trajanja hladnih ciklov	Stroj nadaljuje z delom, alarm se ponastavi z dotikom tipke	Če se je stroj zagnal vroč ali je bila spremenjena velikost kock, preverite odsotnost alarmov po 3 neprekinjenih ciklih, preverite čistočo in prezračevanje kondenzatorja, preverite temperaturo vode, če je stabilna, preverite puščanje plina, če je prisotno, preverite položaj in izolacijo sonde uparjalnika.
(AL03) Alarm odsotnosti vode (če je prisoten senzor)	Stroj se je ustavil ali čaka na naslednji poskus samodejnega zagona	Preverite dovod vode, preverite puščanje vode v obtoku, preverite delovanje ventila za dovod vode in očistite filter vode.
(AL04) Alarm okvare sonde odlaganja ledu	Stroj je ustavljen	Preverite povezavo sonde s kartico, preverite brezhibnost sonde, preverite, ali je odčitana vrednost v ohmih pravilna, zamenjajte sondo - Preventivno preverite, ali je v zbiralniku prostor, z dotikom tipke lahko zaženete dva cikla proizvodnje ledu
(AL05) Zahteva za obdobno vzdrževanje	Stroj še vedno deluje	Pokličite servis za redno vzdrževanje (ponastavite signal z dotikom tipke za 10 sekund)
(AL06) Visoka temperatura na izhodu kondenzatorja	Stroj se ustavi, ventilator kondenzatorja ostane vklopljen, da zniža temperaturo kondenzatorja, ali pa ventil vode ostane odprt v primeru kondenzacije vode. (ko se ohladi, se stroj znova zažene in opravi nekaj poskusov, da preveri, ali je alarm odpravljen, nato pa se dokončno ustavi)	Preverite čistočo in zračenje kondenzatorja, preverite, ali se ventilator kondenzatorja vrti, preverite položaj sonde kondenzatorja, pri vodno hlajenih različicah preverite dovod vode in delovanje vstopnega ventila vode.
(AL07) Alarm Sonda kondenzatorja	Sonda kondenzatorja je okvarjena ali izven območja dovoljenih vrednosti, stroj deluje z neprekinjeno ventilacijo ali s stalno aktivnim dovodom vode.	Preverite povezavo sonde s kartico, preverite, ali je odčitana vrednost v ohmih pravilna, zamenjajte sondo.
(AL08) Sonda uparjalnika (če je prisotna)	Sonda uparjalnika je okvarjena ali izven območja dovoljenih vrednosti, če je potrebno, stroj deluje s preteklimi podatki	Preverite povezavo sonde s kartico, preverite, ali so se kocke ledu nabrale v področju uparjalnika, preverite, ali je odčitana vrednost v ohmih pravilna, zamenjajte sondo.
(AL09) Blackout - Odsotnost električnega napajanja	Naprava bo nadaljevala z delovanjem v stanju pred prekinitvijo električnega toka.	Preverite električne povezave in vir napajanja. (Za odstranitev signala alarma, en dotik za utišanje brenčala, drugi dotik za odstranitev signala, če ste v prvi minuti, samo z drugim dotikom, če je minuta že potekla).

Alarm	Stanje stroja	Rešitev
(AL10) Alarme visokega tlaka	Stroj se ustavi, ventilator kondenzatorja ostane vklopljen, da zniža temperaturo kondenzatorja, ali pa ventil vode ostane odprt v primeru kondenzacije vode. (ko se ohladi, se stroj znova zažene in opravi nekaj poskusov, da preveri, ali je alarm odpravljen, nato pa se dokončno ustavi)	Preverite čistočo in zračenje kondenzatorja, preverite, ali se ventilator kondenzatorja vrti, preverite položaj sonde kondenzatorja, pri vodno hlajenih različicah preverite dovod vode in delovanje vstopnega ventila vode, zamenjajte tlačno stikalo maksimalnega tlaka.
(AL11) Alarm črpalke izpraznitve	Stroj se ustavi in občasno, po omejenem številu poskusov, skuša izprazniti vodo	Preverite, da linija za odvajanje vode ni blokirana, preverite delovanje odtočne črpalke, preverite čistočo senzorja nivoja, preverite izhode odtočne posode.
(AL14) Čiščenje kondenzatorja	Stroj nadaljuje z delovanjem	Priporočljivo je, da očistite filter zraka ali kondenzator, v primeru kondenzne različice z vodo pa preverite, ali je dovod vode zadosten ali je voda pretopla
(AL15) Inverzija sond	Stroj se ustavi	Preverite napeljavo na kartici sond, če je potrebno, jih medsebojno premenjajte ali zamenjajte

Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih ali estetskih sprememb brez predhodnega obvestila.
The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.
71504165-0 - rev. 05 11/2021

Gebruikershandleiding - User Manual

Modulaire ijsmachines met sproeier voor commercieel gebruik

Mod. C28 / C28+ / C38 / C46 / C54 / C70 / C90

Mod. C28 F / C28+ F / C38 F / C46 F / C54 F / C70 F / C90 F

Vertaling van de originele handleiding

NL

Opgelet! code moet worden bewaard.
Attention! code to keep.

Gateway NIET aanwezig
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

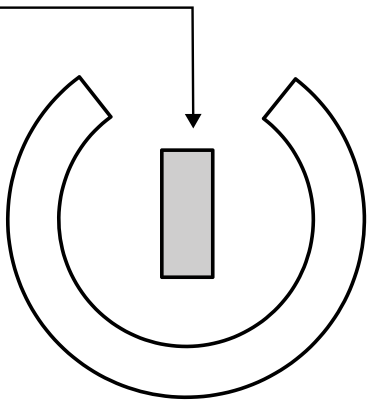
R290
R134a

SNELLE INSTRUCTIES

>3" sec

AANRAKEN 3" STOP START

Machinestatus	Status Led
STAND-BY	ingeschakeld elke 30"
Opslag vol	ingeschakeld elke 10"
Start cyclus	ingeschakeld elke 0,5"
IJsproductie	ON
Black-out alarm	ON 5" + OFF
Spoelcyclus	ON 3" + OFF



In geval van alarm

11) Raak de toets aan om de zoemer uit te zetten

2) Raak de toets opnieuw aan om het alarm opnieuw in te stellen (indien gestopt)

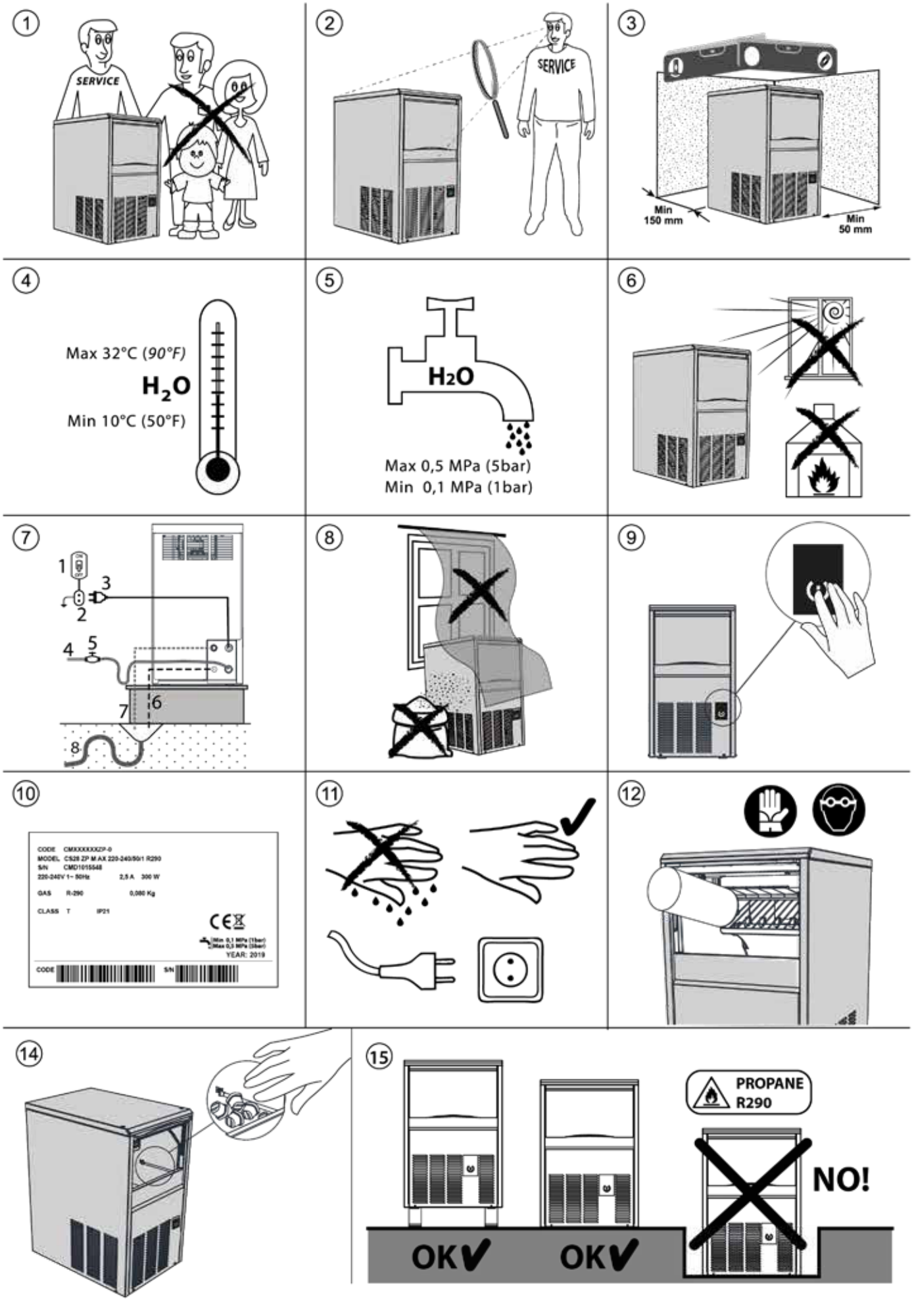
Voor andere knipperingen, bel de service

Instelling gewicht blokje

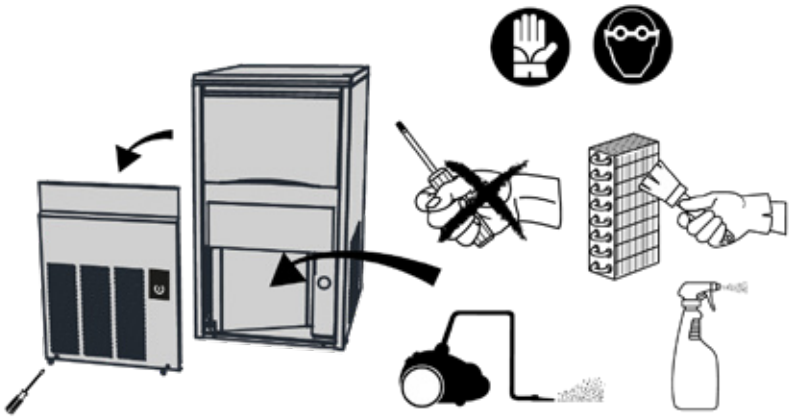
1. IJsfase — 3 KEER AANRAKEN
2. WIT — ROOD — DOOR AANRAKEN VARIEERT KLEUR-GEWICHT
3. NA 60" WORDT DE SET OPGESLAGEN

Instelling tanksonde

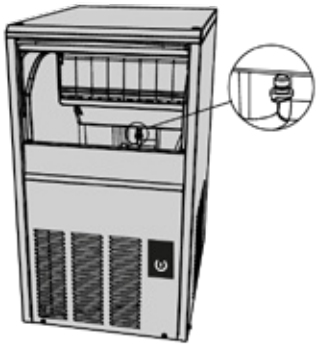
1. Stand-byfase — 3 KEER AANRAKEN
2. WIT — ROOD — DOOR AANRAKEN VARIEERT KLEUR-SET T°
3. NA 60" WORDT DE SET OPGESLAGEN


1
SERVICE
2
SERVICE
3
Min
150 mm
Min
50 mm
4
Max 32°C (90°F)
H2O
Min 10°C (50°F)
5
H2O
Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)
6
7
1
2
3
4
5
6
7
8
8
9
10
CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL C526 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015648
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
YEAR: 2019
CODE
S/N
11
12
14
15
PROPANE
R290
NO!
OK✓
OK✓

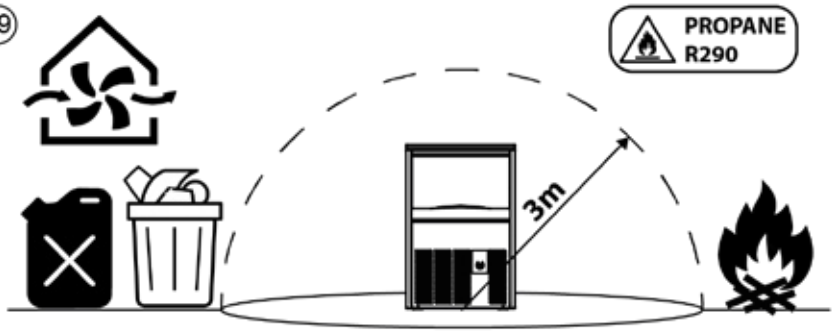
⑯



⑱



⑲



DE HANDELINGEN GEMARKEERD MET DIT SYMBOOL ZIJN STRIKT VOORBEHOUDEN AAN BEVOEGDE TECHNICI.

Dit betreft in het bijzonder:
Elektrische aansluitingen, wateraansluitingen, installatie van de machine, keuring van de machine, reparatie-ingrepen op alle onderdelen en organen van de machine, demontage van de machine en/of haar onderdelen, ingrepen voor afstelling en kalibratie, onderhoud en reiniging van de machine in al haar onderdelen en componenten (elektrische, elektronische, mechanische, koeltechnische)

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de schilferijsmachine en verstrekt alle noodzakelijke aanwijzingen voor een correcte installatie, een correct gebruik en het onderhoud van de machine.
Het is voor de gebruiker verplicht deze handleiding aandachtig te lezen en hem altijd te raadplegen voor het gebruik van de machine. Bovendien moet de handleiding bewaard worden op een plaats die bekend en toegankelijk is voor alle erkende operators (installateur, gebruiker, onderhoudsmonteur).
De fabrikant heeft geen enkele contractuele of niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door fouten van de installatie of het gebruik, of door de niet-naleving van de geldende nationale en plaatselijke normen en de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen.

De tekst gemarkeerd met dit symbool bevat bijzonder belangrijke informatie of duidt op een potentieel gevaar

OPMERKING: toelichting van de in uitvoering zijnde handelingen

De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment wijzigingen aan te brengen, zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichting van zijn kant. De gehele of gedeeltelijke reproductie van deze handleiding is, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant, verboden

De volgende informatie is van toepassing op de EU-lidstaten.
Het symbool van de doorgekruiste afvalcontainer geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval.
Er op toezien dat dit product correct wordt verwijderd, draagt bij aan het voorkomen van potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid die, daarentegen, mogelijk veroorzaakt kunnen worden door een onjuiste verwijdering.

1 WAARSCHUWINGEN

• De machine is bestemd voor een professioneel gebruik en dus alleen door bevoegde gekwalificeerde personen.
• Het is voor de gebruiker verplicht deze handleiding aandachtig te lezen en hem altijd te raadplegen voor het gebruik van de machine. Bovendien moet de handleiding bewaard worden op een plaats die bekend en toegankelijk is voor alle erkende operators (installateur, gebruiker, onderhoudsmonteur). Zorg ervoor dat alleen de meegeleverde of aangegeven installatiecomponenten worden gebruikt.
• In geval van verkoop of overdracht van het apparaat moet deze handleiding worden overhandigd aan de nieuwe gebruiker.
• De fabrikant heeft geen enkele contractuele of niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door fouten van de installatie of het gebruik, of door de niet-naleving van de geldende nationale en plaatselijke normen en de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen.
• Stel het apparaat niet in werking voordat er door de technicus naar gekeken is (fig. 1)
• De machine is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor ze is ontworpen, dat wil zeggen voor de productie van ijs.
• De CO2-equivalentwaarde staat op het typeplaatje (Fig.10)
• In hoge concentraties kan het verstikkend werken. Contact met de vloeistof kan brandwonden en bevriezing veroorzaken.
• In het systeem staat het gas onder druk: bij verwarming kan het ontploffen.
• In dit apparaat mogen geen explosieve stoffen bewaard worden, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.
• OPGELET: Gebruik geen elektrische apparatuur in de schappen van de machine voor het bewaren van het ijs, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.
• OPGELET: Zorg ervoor dat de ventilatie-openingen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur niet verstopt worden.
• OPGELET: Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, buiten de door de fabrikant aangeraden middelen.
• OPGELET: beschadig het koelcircuit niet.
• OPGELET: zorg ervoor dat bij de plaatsing van het apparaat de voedingskabel niet beklemd en beschadigd raakt.
• OPGELET: Plaats geen afneembare stekkerdozen of voedingsadapters op de achterkant van het apparaat.
• Dit apparaat is ontworpen voor gebruik in huishoudelijke omgevingen en dergelijke toepassingen, zoals:
- de keukenomgeving bestemd voor de medewerkers van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- vakantieboerderijen en klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- bed and breakfast;
- catering en soortgelijke toepassingen, niet voor de detailhandel.
• Controleer of de gegevens van het typeplatje en de kenmerken van het elektriciteitsnet overeenkomen (V, KW, Hz, aantal fasen en beschikbaar vermogen)
• Trek niet aan de voedingskabel om het apparaat van het voedingsnet los te koppelen.
• Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij, om elk risico te voorkomen, vervangen worden door de fabrikant of zijn technische servicedienst, of in ieder geval door een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie.
• Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring of de nodige kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat ze instructies hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en het begrip van de aan het apparaat verbonden gevaren. De reiniging en het onderhoud dat moet worden uitgevoerd door de gebruiker mag niet verricht worden door kinderen zonder toezicht. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
• Het apparaat laden op en lossen van het vervoermiddel kan gebeuren door middel van een heftruck of pallettruck met vorken die langer zijn dan de helft van de diepte van de kast. Het hefmiddel moet gekozen worden op basis van de afmetingen van de verpakte machine/onderdelen en moet beschikken over een voldoende draagvermogen.
• Voor de verplaatsing van het apparaat moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen die noodzakelijk zijn om beschadiging te voorkomen.
• Controleer, na de verwijdering van de verpakking, de intacte staat van de machine/subsystemen. In geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden en moet contact worden opgenomen met de distributeur.
• Al het verpakkingsmateriaal moet verwijderd worden in overeenstemming met de normen van kracht in het land van gebruik van het apparaat. In ieder geval mogen er geen materialen verspreid worden in het milieu.
Het apparaat:
• moet geïnstalleerd worden op plaatsen waar

het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
• mag niet geïnstalleerd worden in buitenomgevingen of in stoffige omgevingen (Fig. 8).
• mag niet geplaatst worden op plaatsen waar er sprake is van waterstralen, en mag niet gewassen worden met waterstralen.
• moet geïnstalleerd en gekeurd worden in volledige overeenstemming met de wetgeving voor ongevallenpreventie, de traditionele en geldende regelgeving.
• moet geplaatst worden op een minimale afstand van 150 mm tot de achterwand (Fig. 3).
• Vermijd plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, afgesloten plekken met hoge temperaturen en onvoldoende ventilatie en vermijd de machine te installeren in de nabijheid van warmtebronnen (Fig. 6)
• De installateur moet eventuele voorschriften voor brandpreventie controleren (neem contact op met de plaatselijke brandweer voor de nodige aanwijzingen).
• Plaats de machine op de uiteindelijke plaats, en zorg ervoor dat ze perfect waterpas staat (Fig. 3)
• Sluit alleen aan op het drinkwaternet
• de waterleidingdruk mag niet lager zijn dan 0,1 MPa (1 bar) en niet hoger dan 0,5 MPa (5 bar). Wanneer de druk hoger is dan 0,5 MPa, moet een drukregelaar worden voorzien op de watervoorziening van de machine.
• Voorafgaand aan handelingen voor reiniging of onderhoud moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de hoofdschakelaar op uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Als het stopcontact zodanig geplaatst is dat hij niet door de operator gecontroleerd kan worden, of als het apparaat geen stekker heeft, moet een stroomonderbreker geïnstalleerd worden die vergrendeld kan worden met een hangslot om onbedoelde aansluiting van het apparaat te voorkomen.
• de handelingen voor gewoon en buitengewoon onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door erkende technici en installateurs.
• De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaakt door een ontbrekende aarding van het apparaat of door een elektriciteitssysteem dat niet voldoet aan de geldende normen.
• Gebruik de bij het apparaat geleverde nieuwe set koppelingen (waterpijp). De oude set koppelingen moet niet worden hergebruikt.
• In geval van onderhoud waarvoor onderdelen van de machine moeten worden vervangen, is het verplicht originele reserveonderdelen te gebruiken. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier of de technische dienst van de fabrikant.
• In geval van een gestoorde werking van het apparaat op het optreden van alarmen, moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet en de waterleiding en moet Hfdst. 6 worden geraadpleegd voor de beschrijving en het oplossen van de problemen.
• Het geluidsdrukniveau is minder dan 70 dB(A).
• Voor apparaten met condenswater mag de maximale temperatuur van het inkomende water niet hoger zijn dan 30°C (86°F)
• Controleer de correcte aanscherping van de buisklemmen, de bouten, de schroeven en de aansluitklemmen die tijdens het transport los kunnen zijn geraakt, om waterlekkage of andere problemen tijdens de werking van de machine te voorkomen.
• Om de 3 à 4 jaar dat de machine in bedrijf is, moet de dichtheid en de doelmatigheid van de elektrische verbindingen gecontroleerd worden, vooral in de spoelen van de schakelaars en in de relais. Vervang het onderdeel onmiddellijk door een origineel reserveonderdeel als het versleten of geoxideerd lijkt. Verhoog de frequentie van deze ingreep als de machine bijzonder intensief of continu gebruikt wordt.

PROPAANVERSIES (R290)

• OPGELET: Brandgevaar / ontvlambaar materiaal
• Het apparaat bevat propaan (R-290) in de hoeveelheden die op het typeplaatje vermeld staan (Fig. 10).
• Het GWP (Aardopwarmingsvermogen) van het gas R-290 is 3.
• Volgens ISO 817 is R-290 een ontvlambaar gas.
• Aangezien propaan bij een lek omlaag gaat, moet u vermijden het apparaat op lage plaatsen te zetten (fig.15)
• Om te voorkomen dat bij een lek propaan ontbrandt en het vuur zich uitbreidt, moet u vermijden dat er zich binnen een straal van 3 m vlammenbronnen, brandbare of explosieve materialen bevinden en zorgen voor voldoende luchtcirculatie (fig. 19)

UITVOERINGEN IN R134A

• Het apparaat bevat gefluoreerde broeikasgas-

sen die onder het Protocol van Kyoto vallen, met de op het typeplaatje vermelde hoeveelheden. Het type koelgas in het koelcircuit van het apparaat staat aangegeven op het typeplaatje (fig. 10). Het GWP (Aardopwarmingsvermogen) van het gas HFC R134a is 1430.

• Het CO2-equivalent vindt u op het typeplaatje (fig. 10).

• Volgens Verordening (EG) 1272/2008 is R134a een niet-ontvlambaar en niet-giftig gas.

INHOUDSOPGAVE

1 WAARSCHUWINGEN 6
2.1 Werking van de machine 8
2.2 Garantie 9
3 INSTALLATIE 9
3.1 Transport 9
3.2 Uitpakken en verwijdering verpakking 9
3.3 Plaatsing 9
3.4 Aansluiting van het elektriciteitsnet 10
4 INBEDRIJFSTELLING 10
4.1 Instellen blokjes 11
4.2 Instelling tanksonde 11
5 REINIGING EN ONDERHOUD 11
5.1 Handelingen door de gebruiker 11
5.1.1 Reinigen van de buitenkant 11
5.1.2 Reinigen ijscontainer 11
5.2 Handelingen door de bevoegde installateur 11
5.2.1 Reiniging van de luchtcondensator (indien aanwezig) 11
5.2.2 Reiniging waterinlaatfilter 11
5.3 Ozonactivering (optioneel) 11
5.4 Was- en ontsmettingscyclus 11
6 STORING 12
7 ALARMLIJST 13
7.1 Probleemoplossing 14

2 VOORWOORD

Dank u voor het kiezen van een van onze producten.
Dit apparaat (machine) is door onze technici ontworpen en in onze fabriek geproduceerd, gebaseerd op tientallen jaren ervaring en met de grootst mogelijke zorg voor de hoogste kwaliteitsnormen. Ons kwaliteitssysteem met certificering ISO 9001 garandeert een nauwgezet toezicht op alle bedrijfsprocessen voor de voortdurende verbetering van de kwaliteit en de veiligheid van onze producten.
Lees deze handleiding onmiddellijk door om bekend te raken met uw machine die, indien correct en volgens de aanwijzingen geïnstalleerd en gebruikt, geen risico's of gevaren voor de gebruiker zal vormen.
Neem de in deze handleiding opgenomen aanwijzingen altijd in acht. Verder is het belangrijk dat de gebruiker zich onder geen beding toegang verschaft tot het compartiment van de compressor - condensor. Ook is het verboden om de besturings- en veiligheidsvoorzieningen onklaar te maken.
Wij raden aan om onze waarschuwingen voor een correct gebruik van uw schilferijsmachine aandachtig te lezen, zodat een langdurige en probleemloze werking wordt verzekerd. Vermeld altijd het model en het serienummer van uw apparaat in elke communicatie met de fabrikant of onze vertegenwoordigers (fig. 10).

2.1 Werking van de machine

De ijsblokjesmachines kunnen gemakkelijk aangepast worden aan de inrichting van elke ruimte.
- Zij bestaan hoofdzakelijk uit:
a) Een koelcircuit dat de koelcapaciteit levert om het ijs te verkrijgen en ook het warme gas om het ijs aan het eind van de cyclus los te maken.
b) Een gebied, een verdamper genaamd, bestaande uit gekoelde metalen bekers, waarin ijs gevormd wordt
c) uit een pomp en een sproeier, die het water, dat vervolgens in ijs veranderd wordt, opnieuw in circulatie brengt door het uit een bassin te zuigen en gelijkmatig over de gekoelde bekers van de verdamper te sproeien, waardoor de vorming van ijs gegarandeerd wordt.
d) tenslotte uit een tank die het geproduceerde ijs bevat

- de productiecyclus stopt, hetzij omdat de sonde in de tank constateert dat de tank vol is, hetzij omdat de gebruiker de machine uitschakelt.

- De vorming van ijsblokjes vindt plaats in gekoelde metalen bekers die zich in het bovenste gedeelte van de machine bevinden, de verdamper genaamd. Tijdens de ijsvormingsfase worden deze bekers voortdurend met water besproeid door een sproeier die zich eronder bevindt, en die gevoed wordt door een pomp die een bepaalde hoeveelheid water aanzuigt uit het bassin met water eronder en dat recirculeert, waardoor het geleidelijk in ijs verandert.

- Wanneer de ijsblokjes de vereiste grootte bereikt hebben, detecteert de verdamper-sonde de juiste omstandigheden, en activeert via de elektronische printplaat de opening van de heetgasklep die de verdamper verwarmt, en opent gelijktijdig de watertoevoerklep, waardoor het bassin gevuld wordt en tevens het proces van het losmaken van de ijsblokjes uit de verdamper geholpen wordt, tijdens deze fase wordt de pomp gestopt om te voorkomen dat het ijs tijdens het losmaken bedorven wordt.
- De losgemaakte blokjes glijden op een schuin rooster in het bakje en worden naar de tank eronder geleid.
- na een door de printplaat bepaalde tijd sluit de heetgasklep weer en begint de ijscyclus regelmatig; de tijd voor een volledige cyclus kan variëren van ongeveer 15' tot ongeveer 35', afhankelijk van de water- en omgevingstemperatuur.
- De hoeveelheid ijs in de tank wordt gecontroleerd door de elektronische sonde die op een wand van de tank is bevestigd; wanneer de ijsblokjes het niveau van de lamp bereiken, stopt de machine volledig. Na het nemen van ijsmonsters waarmee de lamp vrij wordt gemaakt van contact met de blokjes, zal de machine de normale productie hervatten.

Opmerking: Verwijder na de bemonstering de ijsresten van de controlelamp, zodat de productie sneller hervat kan worden.

2.2 Garantie

Voor de algemene garantievoorwaarden gelieve contact op te nemen met de plaatselijke officiële distributeur. Vraag in geval van vervanging van componenten altijd het gebruik van originele reserveonderdelen.

3 INSTALLATIE

3.1 Transport

Het netto- en brutogewicht van het apparaat staan aangegeven op de externe verpakking.
Het apparaat laden op en lossen van het vervoermiddel kan gebeuren door middel van een heftruck of pallettruck met vorken die langer zijn dan de helft van de diepte van de kast. Het hefmiddel moet gekozen worden op basis van de afmetingen van de verpakte machine/onderdelen en moet beschikken over een voldoende draagvermogen.
Voor de verplaatsing van het apparaat moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen die noodzakelijk zijn om beschadiging te voorkomen.

3.2 Uitpakken en verwijdering verpakking

Haal de kartonnen dozen van de ondergrond waarop ze staan. Til daarna de machine op met een geschikt middel (vorkheftruck of soortgelijk), verwijder de houten basis en plaats de machine op de beoogde plaats.
Controleer, na de verwijdering van de verpakking, de intacte staat van de machine/subsystemen. In geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden en moet contact worden opgenomen met de distributeur.
OPMERKING: al het verpakkingsmateriaal moet verwijderd worden in overeenstemming met de normen van kracht in het land van gebruik van het apparaat. In ieder geval mogen er geen materialen verspreid worden in het milieu.

3.3 Plaatsing

Het apparaat:
- moet geïnstalleerd worden op plaatsen waar het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
- mag niet in buitenomgevingen worden geïnstalleerd.
- mag niet in stoffige omgevingen worden geïnstalleerd (Fig. 8).
- mag niet geplaatst worden op plaatsen waar er sprake is van waterstralen.
- mag niet gewassen worden met waterstralen.
- moet geïnstalleerd en gekeurd worden in volledige overeenstemming met de wetgeving voor ongevallenpreventie, de traditionele en geldende regelgeving.
- moet geplaatst worden op een minimale afstand van 150 mm tot de achterwand (fig. 3)
- Vermijd plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, afgesloten plekken met hoge temperaturen en onvoldoende ventilatie en vermijd de machine te installeren in de nabijheid van warmtebronnen (Fig. 6)

De installateur moet eventuele voorschriften voor brandpreventie controleren (neem contact op met de plaatselijke brandweer voor de nodige aanwijzingen).

Stel de apparatuur waterpas met behulp van de afstelpoten (Fig. 3).
Als de apparatuur niet waterpas staat, kunnen de werking en de condensatiestroom in het gedrang komen.

Voorafgaand aan de inbedrijfstelling van de ijsmachine moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:
1. Controleer of het apparaat tijdens het transport niet beschadigd is (fig. 2)
2. Haal al het bijgeleverde materiaal uit de tank: toevoerslang, afvoerslang, documentatie en eventuele accessoires.
3. Maak de binnenkant van de tank schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauw water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat; spoel na met schoon water en droog goed af.
4. Plaats de machine op de uiteindelijke plaats, en zorg ervoor dat ze perfect waterpas staat (fig. 3)

Opmerking: bij het kiezen van de omgeving waarin de machine geïnstalleerd moet worden, moet u ervoor zorgen dat:
- de omgevingstemperatuur niet daalt onder 10°C (50°F) en niet hoger wordt dan 43°C (110°F).
- de watertemperatuur niet daalt onder 10°C (50°F) en niet hoger wordt dan 32°C (90°F) (fig.4).
- de waterleidingdruk niet lager is dan 0,1 MPa (1 bar) en niet hoger is dan 0,5 MPa (5 bar). Wanneer de druk hoger is dan 0,5 MPa, moet een drukregelaar worden voorzien op de watervoorziening van de machine (fig.5).
- de geleidbaarheid van het water mag niet lager zijn dan 10 µs /cm bij een omgevingstemperatuur van 25° C.
- de machine uit de buurt van warmtebronnen staat en op een goed geventileerde plaats (fig.6).

Sluit alleen aan op het drinkwaternet (Fig. 5)

5. Zorg voor wateraansluitingen vóór de elektrische aansluitingen.

6. Sluit de bijgeleverde 3/4” toevoerslang aan op de machine en op de koude drinkwaterleiding.

Voor het gemak en de veiligheid is het raadzaam een afsluitkraan aan te brengen, die niet door ons geleverd wordt (fig.7): 1. schakelaar; 2. stopcontact; 3. stekker; 4. watertoevoer; 5. kraan; 6. waterafvoer van de condensor: watergekoelde versie; 7 waterafvoer uit de tank; 8 waterafvoer met open sifon).

7. Bevestig de bijgeleverde flexibele slang met een binnendiameter van 20 mm en een geschikte lengte (niet meer dan een meter vanaf de machine) aan de waterafvoeraansluiting van de machine om de afvoerbak te bereiken
- Als het voedingswater veel onzuiverheden bevat, wordt aan-

geraden om op de waterleiding stroomopwaarts van het apparaat een filter te installeren. (Fig.7 - Ref.11)
- Als het water bijzonder hard is, dat wil zeggen rijk aan mineralen en hun derivaten, wordt aangeraden een waterverzachter te voorzien op de waterleiding, om afzettingen in het hydraulische circuit te voorkomen.
- Om te voorkomen dat het ijs onaangename geuren en smaken absorbeert, mogen in de container nooit voedingsmiddelen, flessen of andere zaken bewaard worden.
- Laat de deur van de ijscontainer tijdens normaal bedrijf niet open staan.

3.4 Aansluiting van het elektriciteitsnet

⚠ **De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaakt door een ontbrekende aarding van het apparaat of door een elektriciteitssysteem dat niet voldoet aan de geldende normen.**

Installeer op het systeem voor stroomvoorziening een meerpolige overspanningsbeveiliging die een volledige ontkoppeling garandeert voor overspanning van categorie III, in overeenstemming met de geldende normen.
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet gebeuren volgens de geldende nationale normen en door gekwalificeerd en bevoegd personeel.

Controleer, alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, of de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje (Fig. 10).

Controleer of het elektrische systeem geschikt is voor het op het typeplaatje aangegeven maximale opgenomen vermogen van het apparaat.

In gevallen waarin de elektrische voedingskabel van het apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een andere kabel die voldoet aan de geldende voorschriften in het land van installatie en uitgevoerd door gekwalificeerd personeel om elk risico voor mensen te voorkomen.

De aarddraad moet rechtstreeks verbonden worden met een efficiënt aardingssysteem.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en garantieverplichtingen af wanneer het apparaat, personen en voorwerpen beschadigd raken als gevolg van een onjuiste en/of niet aan de geldende wetgeving voldoende installatie

4 INBEDRIJFSTELLING

Neem nota van de voorbeeldfiguren:

ℹ **Opmerking:** Voor een goede waterafvoer van het apparaat moet de leiding een minimale helling van 3% hebben en mag er geen sprake zijn van knikken en terugstromend water. De leiding dient in een open sifon uit te monden (fig.7).

⚠ Alvorens de machine elektrisch aan te sluiten, moet u controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje op de achterkant van de machine staat aangegeven (fig. 10).

⚠ De maximale tolerantie voor spanningsvariaties bedraagt ± 10% van de nominale waarde.

Voorzie een stroomcircuit naar de machine met een eigen omnipolaire hoofdschakelaar en wel zodanig dat de openingsafstand van het contact volledige ontkoppeling mogelijk maakt onder de omstandigheden van overspanning categorie III.

⚠ Bepaal de grootte van het circuit volgens de stroomsterkte die op het typeplaatje staat aangegeven (fig.10). Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn

Zodra de juiste aansluiting op de waterleiding en op het elektriciteitsnet gecontroleerd is, opent u de kraan voor de watertoevoer en steekt u de stekker in het stopcontact.

Als de machine in de stand-by modus staat, knippert de verlichte knop om de 30 seconden. Om de stand-by modus te verlaten en de machine definitief te starten, raakt u de verlichte toets ten minste 3 seconden aan, totdat een lange pieptoon de start van de machine aangeeft (fig.9).

Het is aan te raden de eerste 5 ijscycli niet te gebruiken.

De ijsmachine is uitgerust met een temperatuursonde in de ijstank (fig.14), waardoor de machine en de ijsproductie gestopt kunnen worden als de lamp in contact komt met het ijs dat zich in de tank heeft opgehoopt.

Vermijd om de watertoevoer te sluiten wanneer de machine functioneert, of de luchtinlaatopeningen te belemmeren

Opmerking: Verwijder na de bemonstering de ijsresten van de controlelamp, zodat de productie sneller hervat kan worden (fig.14).

⚠ Alvorens de machine elektrisch aan te sluiten, moet u controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje op de achterkant van de machine staat aangegeven (fig. 10).

- Controleer of er geen abnormale trillingen zijn door losse schroeven.
- Als er ingegrepen moet worden wegens waterlekken, het aandraaien van schroeven of iets dergelijks, stop dan altijd eerst de machine.
- Controleer een ijsproductiecyclus door na te gaan of de blokjes in de tank geloosd worden.
- Controleer de werking van de tanksonde (fig. 14): als u een ijsblokje op de lamp in de container plaatst, moet de machine binnen 1 minuut stoppen en na verwijdering automatisch weer starten, na weinig meer tijd.

4.1 Instellen blokjes

Als de omgevingstemperatuur varieert, kunnen ook de afmeting en het gewicht van de blokjes wijzigen.
Om deze afmeting en het gewicht aan te passen, volgt u de onderstaande procedure:

a) Raak, **terwijl de machine draait**, de toets (Fig.9) **3 keer binnen 2 seconden** aan, de toets zal van kleur veranderen tussen wit en rood.

b) Om het gewicht van het blokje te verminderen, aanraken en de kleur proberen naar rood te versterken, terwijl u, om het gewicht te verhogen, drukt om naar wit te veranderen. Na er 5 seconden geen druk op uitgeoefend te hebben wordt er opgeslagen en wordt de bewerkingsfase verlaten. (fig.9)

4.2 Instelling tanksonde

Na verloop van tijd kan, door de variatie van de omgevingstemperatuur, de set van de tanksonde, die de productie stopt, niet meer voldoende zijn. Om deze waarde aan te passen, volgt u de onderstaande procedure:

a) Raak, **in stand-by**, de toets (Fig.9) **3 keer binnen 2 seconden** aan, de toets zal van kleur veranderen tussen wit en rood.

b) Om de T° van de set te verhogen, raakt u de toets aan (Fig.9) om te proberen de rode kleur te versterken, terwijl u om hem te verlagen drukt tot hij wit wordt. Na er 5 seconden geen druk op uitgeoefend te hebben wordt er opgeslagen en wordt de bewerkingsfase verlaten.

5 REINIGING EN ONDERHOUD

Voorafgaand aan handelingen voor reiniging of onderhoud moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de hoofdschakelaar op uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
Als het stopcontact zodanig geplaatst is dat hij niet door de operator gecontroleerd kan worden, of als het apparaat geen stekker heeft, moet een stroomonderbreker geïnstalleerd worden die vergrendeld kan worden met een hangslot om onbedoelde aansluiting van het apparaat te voorkomen

5.1 Handelingen door de gebruiker

5.1.1 Reinigen van de buitenkant

- gebruik voor de reiniging van de behuizing een doek bevochtigd met een specifiek, chloorvrij product voor roestvrij staal.

5.1.2 Reinigen ijscontainer

- Haal het ijs uit de tank. Maak de binnenkant schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauw water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat;
- spoel na met schoon water en droog goed af.

5.2 Handelingen door de bevoegde installateur

Hieronder noemen we de gewone onderhoudswerkzaamheden die alleen mogen worden uitgevoerd door gekwalificeerde installatietechnici. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor ongevallen veroorzaakt door het niet nakomen van voornoemde verplichting.

5.2.1 Reiniging van de luchtcondensator (indien aanwezig)

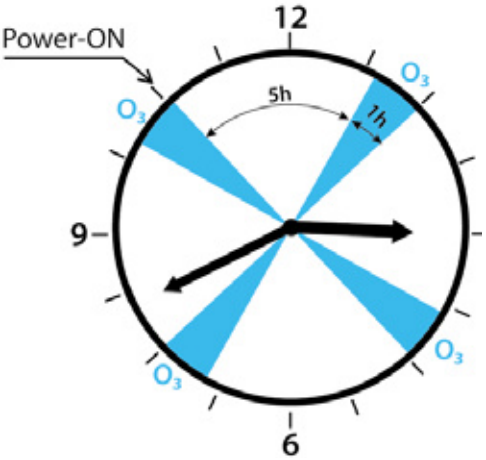
- om het beste uit de machine te halen op het gebied van prestaties en duurzaamheid, is het noodzakelijk om de luchtcondensator, die zich aan de voorkant van de machine bevindt, regelmatig te reinigen (zie fig.16).
- gebruik geen borstels of botte voorwerpen om de condensator schoon te maken.

5.2.2 Reiniging waterinlaatfilter

- Sluit de kraan voor het afsluiten van de watertoevoer naar het apparaat, koppel de waterinlaatleiding los en verwijder met een tang de filterzeef van de magneetklep voor waterinlaat.
- reinig de filterzeef en plaats hem dan terug.

5.3 Ozonactivering (optioneel)

Als de ozongenerator geïnstalleerd is, wordt deze periodiek geactiveerd volgens onderstaande sequentie: 5 uur inactief, 1 uur actief.
De sequentie wordt gesynchroniseerd met de eerste toevoer van de machine (power-ON).



5.4 Was- en ontsmettingscyclus

Om de problemen te ondervangen die veroorzaakt worden door de hardheid van het voedingswater en daardoor de vorming van onzuiverheden op onderdelen en componenten die met het water in aanraking komen, is de machine uitgerust met een “self Cleaning” functie. Deze functie maakt het mogelijk, dankzij de reinigende werking van een specifiek product, een zakje poedervormig product en de doseerfles, de machine schoon te houden en te ontdoen van kalk en aanslag.
Om ervoor te zorgen dat de ijsmachine schoon blijft, is het

raadzaam om de wascyclus ten minste 3-4 keer per jaar uit te voeren, afhankelijk van de hardheid van het voedingswater.

Spoelkit (optioneel)
De kit bestaat uit een plastic fles met een rubberen slang, een verpakking van 1 kg citroenzuur en de aanwijzingen voor de spoelcyclus.

Hoeveelheden citroenzuur die met water in de fles gemengd moeten worden om het mengsel te verkrijgen	
MODEL	Hoeveelheid Citroenzuur
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Neem voorzorgsmaatregelen bij het hanteren van citroenzuur tijdens het bereiden van de oplossing (water+citroenzuur, zie tabel) door beschermende handschoenen en een veiligheidsbril te dragen.

Indien <u>per ongeluk een wascyclus wordt gestart</u> (door op toets >9" te drukken), zijn er twee manieren om de procedure te verlaten:

1) na ongeveer 1u40', drukt u op toets 3" om de machine weer in stand-by te zetten, en daarna drukt u nogmaals op 3" om de productiecyclus te starten

2) na 2h 30' schakelt de machine automatisch over naar stand-by, en van hieruit kan men de productiecyclus starten door op toets 3" te drukken

1. Uitschakelen van de machine.
2. Verwijder al het ijs uit de container.
3. Bereid met het specifieke product en de plastic fles de oplossing door het poeder op te lossen in lauw water (max. 40°C) volgens de hoeveelheden in de bijgevoegde tabel. Roer alles door elkaar en zorg ervoor dat er geen klontjes ontstaan.
4. Giet het wasproduct in het verdamperbakje (fig.12).
5. Zet de machine weer aan, en als ze nog niet aan staat, zet haar dan op stand-by (fig.9).
6. Houd de **<u>stand-by toets minstens 9" ingedrukt</u>** om de wascyclus te starten
7. Tijdens de wascyclus knippert de toets als volgt: uit gedurende 1 seconde en aan (wit) gedurende 3 seconden; zodra de wascyclus voltooid is, schakelt hij over op stand-by.
8. Maak het verdamperbakje leeg door de dop te verwijderen (Fig. 18), plaats vervolgens de dop terug en giet schoon water in het bakje in een hoeveelheid die gelijk is aan de inhoud van het bakje.
9. Herhaal het wassen zonder toevoeging van citroenzuur, om het ontkalkings- en ontsmettingsmiddel volledig te verwijderen.
10. Na deze periode schakelt u de machine uit en verwijdert u de dop (Fig. 18) om het water weer uit het verdamperbakje te laten lopen, en plaatst dan de dop terug.
11. Na de wasfunctie spoelt u de tank grondig.

⚠ Als het apparaat lange tijd ongebruikt blijft:
- schakel de machine uit;
- verwijder al het ijs uit de container;
- laat al het water weglopen;
- voer een grondige reiniging uit;
- laat de deur van de container een beetje open

6 STORING

⃠ DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

⚠ IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEVOER.

1. Controleer of de watertoevoerkraan open staat,
2. Of de stroomvoorziening niet ontbreekt, of de stekker er goed in zit, en of de schakelaar aan staat,
3. Controleer of er geen abnormale trillingen zijn door losse schroeven.
4. Als er ingegrepen moet worden wegens waterlekken, het aandraaien van schroeven of iets dergelijks, stop dan altijd eerst de machine, en controleer of de lekkage niet het gevolg is van een verstopping van het afvoersysteem.
5. Bij onvoldoende productie moet u controleren of de condensor schoon is, of dat er kalkaanslag op de sproeiers zit.
6. Controleer de werking van de tanksonde: als u een ijsblokje op de lamp in de container plaatst, moet de machine binnen 1 minuut stoppen en na verwijdering automatisch weer starten, na weinig meer tijd.
7. Tussen zomer en winter kan de tanksonde de maximale hoeveelheid ijs in de tank variëren, voor mogelijke aanpassingen zie paragraaf 4.2.

7 ALARMLIJST

DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEVOER.

De verlichte toets heeft een combinatie van rode en witte kleuren, die de bedrijfs- of alarmtoestand aangeven, die hieronder zijn samengevat:

Signalering / Alarm	ROOD	WIT
(AL01) Alarm koude cyclus te lang	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm verschil in duur koude cycli	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm gebrek aan water (indien sensor aanwezig)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm defecte ijstanksonde	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Verzoek om periodiek onderhoud	ON 3"	ON 3"
(AL06) Hoge temperatuur condensoruitgang	ON	OFF
(AL07) Alarm condensatorsonde	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Verdampersonde (indien aanwezig)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Black-out - Stroomonderbreking	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarm hoge druk	ON	OFF
(AL11) Alarm afvoerpomp	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Reiniging condensator	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Sonde omkering	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Sonde omkering	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Hoge Temp. Verdamper	1 x 3.0"	2 x 0.5"
HACCP-gegevens downloaden en SW bijwerken	3 Lamp	3 Lamp
Opstartfase machine	OFF	Lamp 2Hz
Fase ijsproductie	OFF	ON
Opslag vol	OFF	Lamp 10s
Standby	OFF	Lamp 30s
Ozoncyclusfase	OFF	ON 1"
Gas oplaadfase (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / kleur altijd OFF
ON : Led / kleur altijd ON
lamp : Led / kleur ON voor 0.5s naar OFF voor 0.5s

•

7.1 Probleemoplossing

⃠ DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

⚠IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEVOER.

Alarm	Status van de machine	Oplossing
(AL01) Alarm koude cyclus te lang	Machine stopt in stand-by, een simpele druk op de toets start de machine weer op.	Verklein de afmeting van het blokje, controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer op gaslekken, controleer positie verdamper-sonde.
(AL02) Alarm verschil in duur koude cycli	Machine blijft werken, alarm gereset door toets aan te raken	Als de machine warm gestart is, of de afmeting van de blokjes gewijzigd is, controleer dan of er na 3 ononderbroken cycli geen alarmen meer zijn, controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer de watertemperatuur als die stabiel is, controleer op gaslekken, indien aanwezig, controleer de positie en de isolatie van de verdamper-sonde.
(AL03) Alarm gebrek aan water (indien sensor aanwezig)	Machine gestopt of wacht op automatische volgende startpoging	Controleer de watertoevoer, controleer op waterlekken in het circuit, controleer de werking van de watertoevoerklep en maak het waterfilter schoon.
(AL04) Alarm defecte ijstanksonde	Stilstaande machine	Controleer de aansluiting van de sonde op de printplaat, controleer de integriteit van de sonde, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde - Controleer van tevoren of er plaats is in de tank, er kunnen twee cycli van ijsproductie gestart worden door de toets aan te raken
(AL05) Verzoek om periodiek onderhoud	Machine blijft werken	Neem contact op de assistentie voor periodiek onderhoud, (reset het bericht door de toets 10 seconden aan te raken)
(AL06) Hoge temperatuur condensoruitgang	Machine stopt, condensorventilator blijft aan om condensortemperatuur te verlagen, of waterklep blijft open in geval van watercondensatie . (zodra de machine is afgekoeld, start ze weer op, waarbij ze een paar pogingen doet om te zien of het alarm is afgegaan, waarna ze definitief blokkeert)	Controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer of de condensorventilator draait, controleer de stand van de condensatorsonde, bij watergekoelde versies controleer de watertoevoer en de werking van de watertoevoerklep.
(AL07) Alarm condensatorsonde	Condensatorsensor defect of buiten het toegestane waardebereik, machine draait met continue ventilatie of waterinlaat altijd geactiveerd.	Controleer de aansluiting van de condensatorsonde op de printplaat, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde.
(AL08) Verdampersonde (indien aanwezig)	Verdampersonde defect of buiten het bereik van de toegestane waarden, indien nodig werkt de machine met gegevens uit het geheugen	Controleer de aansluiting van de verdampersonde op de printplaat, controleer of er zich ijsblokjes in het verdamper-gedeelte hebben opgehoopt, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde.

Alarm	Status van de machine	Oplossing
(AL09) Black-out - Stroomonderbreking	De machine zal weer gaan werken in de staat van vóór de stroomuitval.	Controleer de elektrische aansluitingen en de stroombron. (Om de alarmsignalering te annuleren, één enkele aanraking om de zoemer te stoppen tweede aanraking om de signalering te annuleren indien binnen de eerste minuut, alleen tweede aanraking indien de minuut reeds verstreken is).
(AL10) Alarm hoge druk	De machine stopt, de condensorventilator blijft aan om condensortemperatuur te verlagen, of de waterklep blijft open in geval van watercondensatie . (zodra de machine is afgekoeld, start ze weer op, waarbij ze een paar pogingen doet om te zien of het alarm is afgegaan, waarna ze definitief blokkeert)	Controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer of de condensorventilator draait, controleer de stand van de condensatorsonde, bij watergekoelde versies controleer de watertoevoer en de werking van de watertoevoerklep, vervang de maximum drukschakelaar.
(AL11) Alarm afvoerpomp	Machine stopt en probeert periodiek, gedurende een beperkt aantal pogingen, water te lozen	Controleer of de waterafvoerleiding niet verstopt is, controleer de werking van de afvoerpomp, controleer of de niveausensor schoon is, controleer de afvoer van het afvoerbakje.
(AL14) Reiniging condensator	Machine blijft draaien	Het is raadzaam het luchtfilter of de condensor te reinigen, of in het geval van een watergekoelde versie, te controleren of de watertoevoer voldoende of te warm is
(AL15) Sonde omkering	Machine stopt	Controleer de bedrading op de printplaat van de sensor, verwissel of vervang hem indien nodig

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische of esthetische wijzigingen aan te brengen. The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

71504165-0 - rev. 05 11/2021